This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

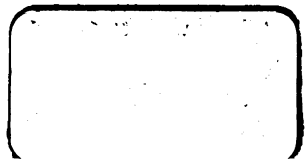
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

THIRD FRENCH COURSE

30999. f. 83.



THIRD FRENCH COURSE,

WITH

VOCABULARY;

INTENDED AS A SEQUEL TO

ARNOLD'S, HALL'S, AHN'S, HAMEL'S,

LEVIZAC'S, DE FIVAS',

AND OTHER EDUCATIONAL FRENCH BOOKS.

BY

A. COGERY, B.A., L.L.

French Master at the Anglo-French College, Kentish Town; the Birkbeck Schools, Peckham; the Collingwood College, Blackheath, the Hackney Collegiate School; the Metropolitan Tabernacle Schools, and the Wesleyan Schools, Peckham.

LONDON:

R. WASHBOURNE, 18, PATERNOSTER ROW.

1873.

PRÉFACE.

Après une expérience de dix années, comme maître de Français à Londres, je présente au public, à mes confrères et à mes élèves, un livre d'exercises et de pratique, dont j'ai souvent senti le besoin et qui, je l'espère, aidera beaucoup les élèves à se familiariser avec les formes idiomatiques de la langue Française en les comparant avec celles de la langue Anglaise.

Je m'estimerais très heureux si mon livre était accepté comme un effort tenté dans une bonne direction et si mes confrères voulaient bien me faire part de toutes les observations qu'ils pourraient juger convenables.

Presque toutes les phrases en Français sont des extraits de nos meilleurs auteurs.

J'ai pensé devoir éviter l'usage excessif de l'imparfait du subjonctif et du parfait de l'indicatif, puisque cela est plus conforme aux habitudes du langage usuel.

Le corrigé des exercises Anglais paraîtra dans peu de temps. Mes confrères n'en ont pas besoin, mais il pourra être utile à d'autres.

A. COGERY.

(296, Commercial Road, Old Kent Road.)

Londres, le 31 Juillet, 1872.

THIRD FRENCH COURSE.

EXERCISE 1.

NOTE.—*Il est* when impersonal, joined to an adjective, requires *de* before the infinitive. *C'est* requires *à*. *Avoir* requires *à*. You cannot come into the room, I am dressing. *Vous ne pouvez entrer dans la chambre, je suis à m'habiller.* My shoes are being mended. *Mes souliers sont à raccommoder. J'étais à me raser quand vous êtes entré.* Or, *j'étais en train de.* What have you to do? *Qu'avez vous à faire?* or *Qu'est ce que vous avez à faire?* It is your duty to do that. *C'est à vous de faire cela.*

1, Il est beau *de* mourir pour la patrie. 2. C'est horrible *à* voir. 3. C'est à vous à jouer. 4. J'ai à me raser. N'avez vous pas à aller chez lui? 5. Vous êtes effronté comme un page. 6. La page est finie, tournez la feuille. 7. Que ferez vous de cet argent? 8. Nous n'avons rien à payer, mon oncle se charge de toutes les dépenses. 9, Il était seul dans la chambre où il marchait, à grands pas, d'un air agité, mais quand il me vit entrer, il sourit & me reçut à bras ouverts. 10. Ce matin, le ciel était couvert *de* brouillard, mais il s'*est éclairci*, *vers les* midi. 11. Je ne suis pas content de vous et vous devriez être mécontent de vous même. 12. Lavez vous les mains et essuyez les à cette serviette. 13. Boutonnez bien votre paletot et couvrez vous de votre manteau, il fait très froid. 14. Prête-moi de l'argent, je n'en ai pas sur moi. 15. Cet homme est furieux de ce qui vient de lui arriver, il en crève de dépit.

2

NOTE.—ION is a feminine termination, with about 30 exceptions: *le scion; le bastion; le gabion; le lion; le camion; le lampion; le septentrion; le brimborion; le croupion; l'embrion; le horion; le million; le centurion; un pion; le tallion.*

1, Je pensé recevoir de ses nouvelles d'ici à demain, 2. Mon frère me fait toujours la guerre sur ma toilette. 3. Il est à l'abri de toute poursuite, il s'est sauvé en France. 4. Avant que de sortir, faites moi le plaisir d'écrire cette lettre. 5. En présence de toute l'assemblée, il se leva et dit : je mourrai plutôt que d'agir ainsi. 6. Vous auriez dû venir plus tôt, vous auriez diné avec nous. 7. Veuillez faire attention à ce qu'on vous écrit ci-dessus. 8. En courage, en audace, en perspicacité, il ne le cède à qui que ce soit. 9. Il me faudra travailler encore pendant longtemps, avant que je puisse mettre un sou de coté. 10. Je ne me soucie guère d'aller à la cité aujourdhui. 11. Avez vous de la monnaie sur vous? 12. J'étais fort en peine de votre santé. 13. Il viendra sur les dix heures. 14. A quoi êtes vous tant occupé ? 15. Nous avons depensé environ quinze francs chacun. 16. Ce travail est entièrement au delà de mes forces. 17. J'ai peur que cette place ne soit au dessus de mes talents. 18. La tête me tourne, je n'y vois plus. 19. Vous devriez rougir de honte. 20. Pourquoi vous riez vous de moi ? 21. Je suis bien affligé de vous voir en mauvaise santé. 22. Je m'en rapporte entièrement à vous. 23. Il me pressait toujours de finir mon diner. 24. On parle de plusieurs personnes noyées, il reste à savoir s'il n'y en a pas beaucoup. 25. Il n'y a pas à plaisanter avec cela.

3

To do with, *faire de.* To bear, *se charger de.* To stride, *marcher à grands pas.* With open arms, *à bras ouverts.* Hidden by, *couvert de.* Became clear, *s'est éclairci.* Dissatisfied with, *mécontent de.* To wash one's hands, *se laver les mains.* To be cold, *faire froid.* To

wrap oneself in, *s'envelopper de.* About me, (with me), *sur moi.* Exasperated at, *furieux de.* To be full of rage, *crever de dépit.* Before to-morrow, *d'ici à demain.* To tease about, *faire la guerre sur.* Before you come down, *avant de descendre.* Rather than, *plutôt que de.* Sooner, *plus tôt.* To pay attention, *faire attention à.* To be surpassed by no one, *ne le céder à qui que ce soit.* Before, *avant que* (subj.) Save any money, *mettre quelqu' argent de coté.*

1. What will you *do with* your money? 2. I shall have nothing to pay, my father will *bear* all my expenses. 3. Alone in the room, much agitated, he *strode* about. 4. He smiled, and received me *with* open arms. 5. This morning the sun was *hidden by* clouds. 6. The sky *became clear* about mid-day. 7. I am dissatisfied *with* this boy. 8. Will you wash *your* hands, and wipe them *on* this towel? 9. It was very cold this morning, but I wrapped myself up well *in* my cloak. 10. I can't pay you, I have no money *with* me. 11. I was exasperated *at* his conduct. 12. When I heard what had happened, I was full of rage. 13. We expect to hear from him *before* to-morrow. 14. His friends often *tease him* about his odd ways. 15. Be kind enough to shut the window *before you* come down. 16. I will walk *rather than* pay so much. 17. He ought to have sent the boots sooner. 18. Have you *paid* attention to what is written *above*? 19. In strength and courage he *was surpassed by no one* (*whatever*). 20. You will be obliged to work for some time, before you *can save any money.*

4

NOTE.—*Té, Tié,* feminine terminations, except, *un arreté; un coté; un comté; un comité; un pâté; un traité: le benedicité; l'été.*

1. Je ne vous en veux pas, vous vous trompez. 2. J'espère que votre prévention contre la cuisine Anglaise ne tiendra pas devant cette excellente dinde rôtie. 3. L'entretien continua ainsi sur un ton de douce familiarité. 4. Quant à moi, je me suis renfermé

dans un silence discret. 5. Je lui adressai plusieurs fois la parole, mais sans résultat. 6. Le temps que vous avez mis à vous habiller, je l'ai passé à parcourir ce livre. 7. N'ayant trouvé rien de préparé, je me suis vu forcé d'acheter quelques fruits et un petit pain. 8. Ce mauvais repas n'avait pas, comme on doit le penser, adouci son humeur. 9. Je m'en aperçus et ne lui fis aucune question. 10. La société se trouvait au complet. 11. Il persista à rester, en déclarant que nul n'avait le droit de le faire sortir. 12. J'essayai en vain de faire un compromis, mais je fus obligé de plaider. 13. Il recommenca ses lamentations sur les voyages en général et sur les voitures publiques en particulier. 14. N'ai-je pas le droit de disposer de ce qui m'appartient. 15. Je me hâtai de lui céder ma chaise au coin du feu. 16. Il ne put retenir un éclat de rire en me voyant. 17. Je m'assis devant le feu et tâchai de me réchauffer. 18. Avez vous loué cet appartement pour vous seul ? 19. Vous n'avez pas le droit de disposer de ce livre. 20. J'ai passé une nuit blanche, je n'ai pas dormi un moment. 21. Prends garde, ce chien te mordra. 22. Il faudra bien que vous entendiez raison. 23. Cela vous donne-t-il le privilège d'éveiller tout le monde ? 24. Il voulait passer outre, mais je l'arrêtai. 25. Un moment, s'il vous plaît, attendez moi. 26. Vous aurez de la peine à leur faire reconnaitre vos droits. 27. Je demeure à quelques pas d'ici. 28. Acceptez un lit chez moi, je me ferai un plaisir de vous recevoir. 29. Je fus accueilli avec la plus grande courtoisie.

5

Not to care much to, *ne se soucier guère de.* Change, *monnaie.* To be very anxious about, *être fort en peine de.* About, *vers.* Busy about, *occupé à.* About, *environ.* Beyond, *au delà de; au dessus de.* Swims, *tourne,* (the head to me, etc.) Blush for, (blush with), *rougir de.* To mock, *se moquer de.* To be grieved at, *être affligé de.* To be angry with, *en vouloir à.* Prejudice, *prevention.* To vanish, *se passer.* Friendly strain, *ton de douce familiarité.* To go on, *continuer.*

As for, *quant à*. To keep perfectly silent, *se renfermer dans un silence complet*. On the subject, *à cet égard*. To speak to, *addresser la parole à*. To spend, *mettre à; passer à; employer à*. To be compelled to, *se voir forcé de*. Although, *quoique*. (subj.) Kindly, *avec bonté*. It did not soften, *cela n'a pas adouci*.

1. My brother does not much *care* to undertake the journey. 2. I have no *change* about me. 3. Your mother was very *anxious about* your health. 4. I will come *about* one o'clock. 5. What is he so *busy about*? 6. Our dinner cost us about twelve shillings each. 7. He has undertaken a task *beyond* his strength. 8. Are you afraid that the post is *beyond* his ability? 9. My head *swims*, I can't see clearly. 10. Such an act ought to make him blush *with* shame. 11. Why does he *mock* me? 12. You must *be grieved to* see your father in bad health. 13. Your father *is* not *angry with* you, you are mistaken. 14 I hope that your *prejudice* against your cousin will *vanish* when you know him better. 15. The conversation *runs on in a friendly strain*. 16. As for me, I shall keep perfectly silent on the subject. 17. He spoke to me several times, but I did not reply. 18. The time she has spent in dressing herself, I have spent in reading this book. 19. Your brother was not ready, I was therefore compelled to go without him. 20. Although he was received kindly, it did not, as you would have thought, soften his temper.

6

1. Ce n'est pas une chose qui profite à beaucoup de monde. 2. On doit voir d'ici toute la vallée. 3. Il est clair que vous auriez dû y penser plus tôt. 4. Force me fut d'accepter l'abri qui m'était offert par mon compagnon. 5. Il était trop tard pour réparer mon erreur. 6. Je ne pensais pas en être autant éloigné. 7. Vous avez fait fausse route et en allant par là, vous lui tournez le dos. 8. Il y a six bonnes lieues d'ici au

pont de Londres. 9. Il essaya de régler son pas sur le mien et de nouer conversation. 19. N'en parlons plus alors. 11. De mes quatre cousins, je n'en connais que deux. 12. Je n'y mettrai point d'obstacle, pour ce qui me regarde. 13. Je fus le premier à prendre la parole. 14. Alors il ne reste plus que vous à vous décider. 15. J'y consens, au nom de mon frère. 16. Pour ma part, j'y accède volontiers. 17. Il ne faut rien décider avant qu'on sache ce qui s'est passé. 18. Il fallut se décider à partir. 19. Je pris la voiture qui devait me conduire au village naguère habité par mon cousin. 20. J'appris la mort d'un parent éloigné, dont je n'avais jamais entendu parler, qui me laissait un héritage. 21. Une fois en route, l'imagination marche vite et la mienne se mit à galopper. 22. Vous avez beau faire, vous ne m'empêcherez pas de faire à ma volonté. 23. Qui sait même s'il n'a pas fait fortune dans ses voyages. 24. Bon gré mal gré, il fallut le faire. 25. Ce changement de dispositions ne tarda pas à se faire voir. 26. Vous avez tous des mines à faire peur. 27. Personne ne m'a encore adressé le moindre mot d'amitié. 28. J'ai voulu vous éprouver. 29. Ma tante s'excusa de ce que les nécessités du ménage l'eussent forcée à me quitter. 30. Je voudrais bien que vous ne fussiez pas le seul à m'en féliciter. 32. Quand je retrouvai la parole, je serrai dans mes bras ce frère que je n'avais pas vu depuis si long temps.

7

To see, *s'apercevoir de.* Band, *société.* Complete, *au complet.* To persist in, *persister à.* To send away, *renvoyer.* To effect, *faire.* To go to law, *plaider.* Complaints, *lamentations.* About travelling, *sur les voyages.* Conveyances, *voitures.* In particular, *en particulier.* Is your own, *vous appartient,* or *est votre propriété.* To give, *céder.* By, *auprès de.* Repress, *réprimer; retenir.* Burst of laughter, *éclat de rire.* To warm oneself, *se chauffer.* To take an apartment, *louer un appartement.* Myself only, *moi seul.* Take care, *prenez garde.* To listen to reason, *entendre raison.* To awake, *éveiller.* Acknowledge, *reconnaître.* A few steps from, *à quelques pas de.* To accommodate, *être agréable.*

1. I saw his mistake, but I made no remark. 2. Our little band is complete. 3. I persisted in staying, because no one had the right to send me away. 4. He tried in vain to effect a compromise, but was compelled to go to law. 5. He renewed his complaints about travelling in general, and about public conveyances in particular. 6. You have the right to dispose of what is your own. 7. He hastened to give me his chair by the fire. 8. They could not repress their bursts of laughter when they saw me. 9. Sit before the fire and warm yourself. 10. I have taken this apartment for myself only. 11. Take care; you will fall. 12. He will be compelled to listen to reason. 13. Who gave you the privilege to wake everybody. 14. Will you wait a moment for me? 15. He will find it difficult to make them acknowledge his rights. 16. My uncle lives a few steps from the station. 17. I accepted a bed at his house, he was delighted to accommodate me.

8

1. Dix ans s'écoulèrent sans qu'on entendit parler de lui. 2. Qu'importe, quand il y a la fortune au bout. 3. Vous n'avez qu' à me trouver un acheteur à ce prix là et je vous promets une bonne somme pour épingles. 4. Le bruit de la pendule qui sonnait huit heures, arracha ma sœur à sa préoccupation. 5. Elle se leva vivement et se mit à préparer le couvert pour le repas du soir. 6. Quand ils se trouvèrent tête à tête, mon oncle lui fit signe de tirer le verrou et de s'approcher. 7. Il vient d'être fait auprès du gouvernement des démarches pour obtenir l'autorisation nécessaire d'exploiter cette mine. 8. L'officier, voyant qu'il n'y avait plus aucun espoir de se faire jour à travers les ennemis, ordonna à ses soldats de se disperser, afin que chacun tentât de s'échapper à travers les lignes ennemies. 9. Quand les désirs n'ont pas de frein, ils atteignent toujours l'extravagance. 10. J'étais tout à fait aban-

donné à moi même. 11. Dans toutes les societés où il se trouve, il tient le haut bout de la conversation. 12. Si vous prenez mes observations sur ce pied là, tant pis pour vous. 13. Je saisirai la première occasion pour lui en témoigner ma reconnaissance. 14. Puisque nous n'avons pas réussi, il nous faudra recommencer sur de nouveaux frais. 15. Quand vous verrez mon cousin tantôt, tâtez-le à ce sujet. 16. C'est un garçon qui est sujet à caution, tenez bon, & vous m'en saurez gré. 17. Il a succédé à son père dans les affaires & maintenant il suffit à tous les besoins de sa famille. 18. Cela suffit, je sais à quoi m'en tenir à présent. 19. Je ne sais ce dont il s'agit, si je m'en mêlais, on ne m'en saurait aucun gré. 20. Vous ferez tout le monde rire de vous, si vous vous sauvez. 21. Sauvez vous sans dire mot. Je vous sais bon gré d'avoir pris mon parti.

9

To receive, *accueillir*. Courtesy, *affabilité*. To benefit, *profiter à*. From which, *d'où*. That I ought to have, *j'aurais dû*, or *j'eusse dû*. To notice, *remarquer*. Before, *auparavant*. I was compelled to, FORCE ME FUT DE. To amend, or correct, *réparer*. To be so far from, *être autant éloigné de*. To take the wrong road, *faire fausse route*. By, *en*. That way, *par là*. To keep step with, *régler son pas sur*. To enter into conversation, *nouer conversation*. For my part, *pour ma part; pour ce qui me regarde*. In the way (to it), *y*. To speak, *prendre la parole*. For *à*. In the name, *au nom*. Till, *jusqu' à ce que*, (subj.) To make up one's mind, *se décider à*. To take, *conduire*. Say what you like, *vous avez beau dire*. To go, *partir*, or *y aller*.

1. They received him with the greatest courtesy. 2. That undertaking will greatly benefit you, I think. 3. This is a spot from which we ought to see the whole valley. 4. It is clear that I ought to have noticed it before. 5. I was compelled to accept his offer. 6. It is not too late to correct your error. 7. My brother did not think he was so far from the house. 8. I took the wrong road by going that way, I turned my back

on the place. 9. It is a good six miles from here to London. 10. I tried to keep step with him and enter into conversation. 11. Don't say any more about it. 12. Of his four brothers, I know two only. 13. For my part, I shall put no obstacle in the way. 14. Allow me to speak first. 15. It remains for him only to decide. 16. He asked me to agree to it in my father's name. 17. For my part, I willingly agree to it. 18. We cannot decide, till we know what has already passed. 19. Come, you must make up your mind to go. 20. At the station you will find a coach, that will take you to the town you wish. 21. He is a distant relation, of whom I never heard my father speak. 22. Once off, imagination runs quickly, and *mine* commenced to galop. 23. Say what you like, I will not act against my will.

10

1. Il voulait me parler, mais je lui ai tourné le dos. 2. À peine ai-je eu les talons tournés que vous avez quitté votre livre et que vous vous êtes mis à jouer. 3. Je pensais toucher de l'argent aujourd'hui. 4. Mon oncle a tiré bon parti de cet emplacement. 5. Il m'a tiré à part pour me dire cela. 6. Tenez vous bien sur vos gardes, c'est un piège qu'il veut vous tendre. 7. Je n'y tiens plus, vous voulez abuser de ma patience. 8. Ma mère sera bien fâchée que vous ayez cassé ce vase, elle y tenait beaucoup. 9. Vous pouvez en faire ce que vous voudrez, je n'y tiens pas. 10. Sur la fin du repas, il tint un language qui nous fit tous sauver. 11. Si cela vous tient tant à cœur, faites le, mais c'est un piège qu'on vous tend. 12. Il dira ce qu'il voudra, mais je lui tiendrai tête. 13. Nous avons reçu les marchandises que vous nous avez envoyées & nous vous en tiendrons compte dans notre prochaine remise. 14. Je vois où vous voulez en venir, vous voulez m'emprunter de l'argent. 15. Il ne me veut aucun mal, je l'espère, mais il ne m'aime pas. 16. Je m'en veux

de ne pas avoir osé lui adresser la parole. 17. Il tomba frappé d'un coup de lance & vomit le sang à gros bouillons. 18. Les voies de fait ne prouveront pas que vous ayez raison. 19. Il ne me vint pas à l'esprit qu'il était sorti. 20. Il me vient une pensée, allons trouver cet homme. 21. Venez au devant de moi à la station, j'arriverai par le convoi de midi & demi. 22. Mon père est parvenu à le convaincre. 23. Vous en êtes donc venu à vos fins, vous avez obtenu de votre mère ce que vous vouliez. 24. Je ne puis pas venir à bout de comprendre cette phrase. 25. C'est un mauvais procedé, mais cela ne vaut pas la peine de s'en venger. 26. Vous avez payé cela fort cher & cela ne vaut pas le diable. 27. Vous ne voulez pas travailler, je serai obligé d'user de rigueur à votre égard.

11

To prevent, *empêcher de.* According to, *à.* Indeed, *même.* That, *si.* Willing or unwilling, *bon gré malgré.* Was not long before, *ne tarda pas à.* To show itself, *se faire voir.* What is the matter, *qu' y a-t-il; qu'est ce qu'il y a.* Faces, *mines.* That frighten one, *à faire peur.* Spoken, *addressé.* To try, *éprouver.* To be excused, *que l'on m'excuse.* Apologise for, *s'excuser de.* Regain my, *retrouver la.* To congratulate, *féliciter de.* To recover, *retrouver.* To clasp, *serrer.* Passed, *s'écoulèrent.* Without, *sans que,* (subj.) Never mind, *qu' importe.* End, *bout.* To snatch, *arracher.* The table, *le couvert.* Alone, *tête à tête.* To bolt, *fermer au verrou.* Steps, *démarches,* To work one's way, *se faire jour.* To disperse, *se disperser.* So that, *afin que* (subj.) To endeavour, *tenter.* To escape, *s'échapper.*

1. I shall not prevent him acting according to his will. 2. Who knows, indeed, that he will not make his fortune in that journey? 3. Willing, or unwilling, we must go to-morrow. 4. This change of position was not long before it showed itself. 5. What is the matter ? you have faces that frighten one. 6. No one has spoken a single friendly word to me since I have been here. 7. I said it, because I wished to try you,

8. I wish to be excused, because my business will not permit me to come. 9. He came and apologised for what he had done. 10. I have quite regained my health, you are not the only one who congratulates me (of it). 11. When he recovered his speech, he clasped his brother in his arms. 12. Three hours passed without our noticing it. 13. Never mind the work, success is at the end. 14. You will have great difficulty to snatch him from his books. 15. I will begin to prepare the table for the evening meal. 16. When we were alone, he made me a sign to bolt the door, and to come near him. 17. Have you taken the necessary steps to obtain that position? 18. I do not see that we have any hope of working our way through the crowd. 19. The general ordered his soldiers to disperse, so that each might endeavour to escape through the lines of the enemy.

12

1. Ils l'ont tué à coups de bâton. 2. Vous trouvez à redire à tout. 3. Je me suis trouvé bien sot quand il m'a répondu cela. 4. Si vous le trouvez bon, je ne le ferai pas. 5. J'espère que vous ne trouverez pas mauvais que je ne sois pas de votre opinion. 6. Malgré cela, il a trouvé moyen de me soutirer de l'argent. 7. Descendons dans cet hôtel, j'y ai été traité comme un prince. 8. Vous vous êtes trompé de route, vous avez pris le plus long. 9. Le tonneau tire à sa fin. 10. Ce pauvre homme est tombé en enfance. 11. J'ai rencontré quelqu'un qui vous touche de près. 12. La première fois que j'irai chez mon banquier, je lui en toucherai quelques mots. 13. Vous pouvez dire ce que vous voulez, cela ne me touche pas. 14. Ne touchez pas à cela, vous le ferez tomber. 15. Touchez là, vous m'avez rendu un grand service, vous m'avez tiré d'embarras. 16. Je tirerai vengeance de cette insulte. 17. Qui est ce qui s'est servi de ma plume?

18. Il venait dans l'intention de se plaindre, mais quand il a vu que je n'étais pas d'humeur à l'écouter, il n'a pas osé souffler mot. 19. Vous vous servez d'excuses qui ne valent rien ; je sais à quoi m'en tenir à cet égard. 20. Ce projet roule entièrement sur lui, il ne sait à quel saint se vouer 21. Rongez votre frein tant que vous le voudrez, je ne me sens pas d'humeur à écouter vos jérémiades. 22. Quand on lui parle de cela, il ne sait que répondre. 23. Ces manières sentent la province. 24. La première fois que vous verrez ce négociant, sondez le à ce sujet. 25. Quant à moi, je ne saurais qu'y faire. 26. Il me sait mauvais gré de vous en avoir parlé. 27. Si vous me rendez ce service, je vous en saurai bon gré toute la vie. 28. A combien vous revient cette maison ? 29. Si cette conversation revient aux oreilles de votre oncle, il en sera bien faché. 30. S'il vient me dire cela, je lui rirai au nez.

13

To check, *mettre un frein à.* To lead to, *atteindre.* Left, *abandonné.* Whatever, *n'importe quelle.* May be, *se trouve.* Takes the lead, *il tient le haut bout.* In this light, *sur ce pied là.* So much the worse, *tant pis.* To prove to him, *pour lui en témoigner.* Afresh, *sur de nouveaux frais.* To sound, *tâter.* He is not to be trusted, *il est sujet à caution.* To be firm, *tenir bon.* To supply, *suffire à.* That is enough, *cela suffit.* What I think about it, *à quoi m'en tenir.* What it is about, *ce dont il s'agit.* To interfere in, *se mêler de.* To feel obliged, *en savoir gré.* To run away, *se sauver.* To turn one's back upon, *tourner le dos.* Had turned his back, *avait tourné les talons.* Before I began, *que je me mis à.* To receive, *toucher.* To use to advantage, *tirer un bon parti de.* To take aside, *tirer à part.* To lay a snare, *tendre un piège à.*

1. If you do not check your desires, they will certainly lead to extravagance. 2. He was left entirely to himself. 3. In whatever society this gentleman may be, he takes the lead in the conversation. 4. If he takes my observation in that light, so much the worse for him. 5. You ought to seize the first opportunity to

prove to him your gratitude. 6. We must commence afresh, since we have not succeeded. 7. When I see my cousin bye and bye, I will sound him on that subject. 8. I think he is not to be trusted, I shall be firm. 9. I have succeeded my father in business, and now I am able to supply all the wants of my family. 10. That's enough, I know what I think about it. 11. You don't know what it is about; if you interfere in it, they will not feel obliged to you. 12. If I run away, I shall make every one laugh at me. 13. We ran away without saying a word. 14. He was much obliged to me for taking his part. 15. When he saw that I wished to speak to him, he turned his back upon me. 16. The master had hardly turned his back, before I began to play. 17. Did you expect to receive any money to-day? 18. You have used your holiday to advantage. 19. I took him aside, to tell him what had occurred. 20. We must be well on our guard, I am certain he is laying a snare for us.

14

To stand it, *y tenir*. To be out of patience, *avoir perdu patience*. To think a great deal of, *y tenir beaucoup*. Not to care for it, *ne pas y tenir*. To withdraw from, *quitter*. I do not take it so much to heart, *cela ne me tient pas tant à cœur*. To resist, *tenir tête à*. Remittance, *remise*. To account for, *tenir compte de*. To be driving at, *vouloir en venir*. To be vexed with oneself, *s'en vouloir*. Struck by a, *frappé d'un coup de*. Blows, *voies de fait*. To occur, *venir à l'esprit*. Has just entered my head, *il vient de me venir*. To meet, *venir au devant de*. To succeed in, *parvenir à*. To gain your end, *venir à vos fins*.

1. He could not stand it any longer, he was quite out of patience. 2. Your father will be very sorry that you have broken his pipe, he thought a great deal of it. 3. He can do what he likes with it, I don't care for it. 4. You use such language, that we are compelled to withdraw from the table. 5. I don't take it so much to heart, do it if you like. 6. Let

him say what he likes, resist him. 7. In the present remittance we account for the goods received. 8. I wanted to borrow some money of him, but he saw what I was driving at. 9. I do not like him, yet I do not wish him any ill. 10. My sister was vexed with herself that she did not speak before. 11. The soldier fell struck by a lance, *and vomited blood.* 12. Blows will not convince me. 13. Did it not occur to you that he was at home? 14. A *strange* thought has just entered my head, I shall immediately put it into execution. 15. My sister will meet you at the station. 16. You will not succeed in convincing me. 17. You will not gain your end. 18. You will not obtain what you wish.

15

1. Souvent je me mets tout à coup à penser à lui. 2. Il me semble que cet enfant porte bonheur à la maison, comme les nids d'hirondelles attachés aux fenêtres. 3. Si je n'avais pas à vous soigner, je croirais n'avoir rien à faire. 4. Elle appela la servante *pour l'aider* à dresser la table. 5. Voyez vous cet arbre qui pousse là-bas au fond du jardin, je ne le donnerais pas pour bien de l'argent. 6. J'y attache une grande importance. 7. Il y avait réellement de quoi se plaindre. 8. Elle se rappelait le dernier bal auquel elle avait assisté. 9. Toutes ces images traversaient successivement mon imagination. 10. Mon front se plissa. 11. Vous avez mystifié et blessé un ami dévoué. 12. Vous savez d'une manière certaine que rien ne peut faire obstacle à ma volonté. 13. Je m'étais déjà tellement habitué à cette idée, que je m'en étonnais plus. 14. Quand on a fait une faute, il n'est rien de tel que de s'en repentir. 15. Cette affaire ne lui revient pas, il veut y renoncer. 16. Elle s'est évanouie, mais elle est bien vite revenue à elle. 17. Il se réveilla en sursaut, en m'entendant entrer. 18. Cet enfant ressemble beaucoup à son père. 19. Il faut renoncer à resister

à la force. 20. Si je vous y reprends à venir voler mes poires dans mon jardin, vous verrez. 21. Puisque vous le prenez sur ce ton là, vous ne m'y reprendrez plus à vous donner des conseils. 22. Il vit qu'il avait fait une bévue, il s'est repris comme il a pu. 23. Je vous réponds de lui, il se rendra à ce raisonnement. 24. C'est une bonne spéculation, je vous en réponds. 25. Pourquoi me regardez vous de travers ? 26. Je me suis rendu chez mon cousin aussitôt que j'ai appris qu'il était malade. 27. Rendez vous au raisonnement que je vous tiens, vous vous en trouverez bien.

16

To succeed in, *venir à bout de.* To be worth one's while to, *valoir la peine d'en.* To use rigour, *user de rigueur* or *employer la rigueur.* With my stick, *à coups de bâton.* To see a fault in, *or* to find fault with, *trouver à redire à.* To feel stupefied, *se trouver bien sot.* It is not convenient for me, *je ne trouve pas bon de.* To be offended, *trouver mauvais.* To manage to, or to contrive to, *trouver moyen de.* To extract, *soutirer de.* To put up at an hotel, *descendre à.* To take the wrong road, *se tromper de route.* To be run out (a cask,) *tirer à sa fin.* To be in his dotage, *tomber en enfance.* To be related to, *toucher de près.* To speak a few words, *toucher quelques mots.* That makes no difference to me, *cela ne me touche pas.* To touch, *toucher à.* To knock over, *faire tomber.* Give me your hand, *touchez là.* To avenge, *tirer vengeance de.*

1. My uncle always puts up at the hotel on the hill. 2. We have taken the wrong road. 3. The cask is nearly run out. 4. The poor old man is quite in his dotage. 5. I think he is nearly related to him. 6. Next time you see him, speak a few words to him about it. 7. He can say what he likes, it makes no difference to me. 8. Don't touch that glass, you will knock it over. 9. Give me your hand, my friend, I am much obliged to you. 10. I am sure he will avenge that insult. 11. Have you succeeded in understanding this phrase? 12. It is unfair dealing on his part, yet

it is not worth my while to avenge myself. 13. That book is not worth a fig. 14. You are not obliged to use harshness towards that boy, he is quite willing to work. 15. I killed the snake with my stick. 16. What fault do you see in that? 17. When he told me that, I felt quite stupefied. 18. It is not convenient for me to come so early. 19. You must not be offended if I am not of your opinion. 20. Nevertheless, I managed (contrived) to extract some money from him.

17

NOTE.—*Ude, ade,* fem. terminations; such as: *habitude; étude; glissade; rasade; parade; estrade; longitude.* Except: *le prélude.*

1. C'est un petit paresseux, je ne puis rien en faire. 2. Si vous faites crédit comme cela à tout le monde, vous perdrez tout votre argent. 3. Ils ont mis le feu aux poudres et ont fait sauter le navire. 4. Vous voulez en faire accroire à tout le monde. 5. Qui est ce qui a fait rôtir cette viande, elle est brulée. 6. Si c'est votre frère, faites le entrer. 7. C'est moi qui l'ai dit et je m'en fais gloire. 8. Quand vous verrez votre cousin, faites lui part de cette nouvelle. 9. Si vous l'aimez, je vous en fais présent. 10. Ne me refusez pas, cela me ferait injure. 11. Il a si bien fait que son père a été obligé d'y consentir. 12. Faites en sorte que votre mère ne soit pas mécontente de vous. 13. Il n'obéit jamais avec empressement, il se le fait dire deux ou trois fois. 14. Je me suis fait un devoir d'être de la plus grande exactitude. 15. Je crois que mon cousin s'est fait acteur. 16. Il a pris cette ferme, et il la fait valoir bien mieux que son prédecesseur. 17. La première fois que nous le verrons, nous tâcherons de faire tomber la conversation sur ce sujet. 18. Vous vous faites tort à vous même en voulant agir ainsi. 19. Avec ses longs discours, il nous fait mourir d'ennui. 20. Faites monter ce monsieur au salon, je vais y aller. 21. Il s'est fait faire cet habit chez mon tailleur.

22. Ce portrait est très ressemblant, je vous en fais mon compliment. 23. Comment pouvez vous avoir fait choix d'une étoffe si laide. 24. Faites cuire ces œufs, Marié. 25. Il tira sur nous à bout portant. 26. Son cheval courait à bride abattue. 27. C'est une mauvaise affaire, je suis bien content d'en être sorti à bon marché. 28. S'il le dit, c'est à bonne enseigne. 29. A cela près, je suis assez satisfait. 30. Avez vous fait part à votre mère de cette nouvelle? 31. Faites moi réponse par le retour du courrier.

18

To use, *se servir de.* Not to be in the mood, *n'être pas d'humeur à* To have formed an opinion of, *savoir à quoi s'en tenir sur.* To rest upon, *rouler sur.* Which way to turn myself, *à quel saint me vouer,* or *comment me tourner.* To grumble, *ronger son frein.* I could not answer, *je n'ai su que répondre.* Just sound him about it, *sondez le à propos de cela.* Are you displeased that I, *me savez vous mauvais gré de.* What will cost, *à combien me reviendra.* To get to the ears of, *revenir aux oreilles de.* To be offended, *en être fâché.* They will laugh in your, *on vous rira à la.* To begin to, *se mettre à.* To turn away, *chasser.* To bring luck, *porter bonheur.* To help, *aider à.* To part with, *se défaire de, donner, vendre.* Something to complain of, *de quoi se plaindre.* To recollect, *se le rappeler.*

1. I wish you wouldn't use my pen. 2. Don't say a word; I am not in the mood to listen to you. 3. I have formed my opinion of that man. 4. The whole business rests upon me; I do not know which way to turn myself. 5. He does it, but he grumbles all the while. 6. I have been consulted about that, but I could not advise. 7. Does he intend to go with us? just sound him about it. 8. Are you displeased that I have spoken about it? 9. I can't exactly say what my coat will cost. 10. Don't let what you say get to your uncle's ears, or he will be offended. 11. Don't say that; they will laugh in your face. 12. On hearing her words, he began to think of his mother.

13. Don't turn a black cat away, she brings luck. 14. If he had not this exercise to do, he would have nothing to do. 15. Call your sister to help you to water the garden. 16. My father is very fond of this stick; he would not part with it for any money. 17. Do you attach much importance to what he says? 18. He really had something to complain of. 19. If you recollect, it was the last time we saw him.

19

NOTE.—*Is, ois*, masc. terminations. Except: *la fois; la brebis; la souris; la chauve-souris; la vis; l'iris.*

1. Vous prenez tout ce que l'on vous dit en mauvaise part. 2. Il faut en prendre votre parti. 3. Pour peu que vous soyez courageux, vous prendrez votre mal en patience. 4. Prenez votre manteau, il va pleuvoir. 5. Je vous prends sur le fait. 6. Vous me prenez par mon faible. 7. Pour qui me prenez vous? 8. Je n'en puis plus, j'ai trop couru. 9. Venez prendre le frais sur le balcon. 10. Vous me poussez à bout. 11. Prenez la parole si vous le voulez. 12. Pour mieux dire, quand je l'ai vu, j'ai pris la fuite. 13. Vous poussez de tel soupirs, que l'on ne peut s'empêcher d'en rire. 14. Pour surcroît de malheur, il a pris mes observations tout de travers. 15. Vous prenez des airs qui ne vous conviennent pas. 16. Vous pouvez tout sur lui, pour ainsi dire. 17. Ce sont de vrais amis qui se poussent les uns les autres dans le monde. 18. Ne me poussez pas comme cela, vous allez me faire tomber. 19. Il fendit la presse pour venir me mettre au fait de ce qui s'était passé. 20. Peu s'en est fallu que je ne tombasse. 21. Il s'en faut beaucoup que je sois content. 22. Partout où il se trouve, il aime se faufiler dans la conversation. 23. Vous ne faites que rire, c'est insupportable. 24. Il fallait voir quelle mine il a fait quand nous sommes entrés. 25. Je vous remercie, c'est justement

ce qu'il me fallait. 26. C'est assez, vous m'en donnez plus qu'il n'en faut. 27. Je vais tâcher de me mettre au fait des devoirs de ma place. 28. Vous pouvez continuer votre conversation, je suis au fait de ce que vous dites. 29. Vous vouliez voir mon père, c'est bien fâcheux, il ne fait que de sortir. 30. Fasse le ciel qu'il ne nous arrive pas d'autre malheur. 31. Faites moi donc voir le dessin que vous avez fait. 32. Faites semblant d'ignorer qui il est, vous verrez comme il se fera valoir. 33. Faites sortir cet homme, Jean, c'est un impertinent.

20

To know for a certainty, *savoir d'une manière certaine.* Not to allow anything to oppose, *ne pas supporter que quelque chose fasse obstacle à.* It did not astonish him, *il n'en était pas étonné.* There is nothing like, *il n'y a rien de tel que de.* To repent, *se repentir.* Not to suit, (a business) *ne pas convenir,* or *ne pas revenir.* To give up, *renoncer à.* To swoon, *s'évanouir.* To come to one's self, *revenir à soi.* To awake, *se réveiller.* With a start, *en sursaut.* To be like, *ressembler à.* To abandon the idea, *renoncer à.* To resist, *résister à.* To catch again, *y reprendre à.* In that way, *sur ce ton-là.* A blunder, *une bévue.* To correct one's self, *se reprendre.* To answer for, *répondre de.* To submit, *se rendre à,* or *se soumettre à.* Persuasion, *raisonnement.* Askew, *de travers.* To repair to, *se rendre à.* You will find it good for you, *vous vous en trouverez bien.* To do with, *faire de.* To give credit, *faire crédit à.* To ignite, *mettre le feu à.* To blow up, *faire sauter.*

1. I know for a certainty he allows nothing to oppose his will (wish.) 2. He was already so accustomed to success, that it did not astonish him. 3. When you have committed a fault, there is nothing like repenting of it. 4. That business does not suit me; I wish to give it up. 5. She swooned, but soon came to herself. 6. He woke with a start when I entered. 7. This little girl is very much like her mother. 8. We must abandon the idea of resisting him. 9. If I catch you again stealing my pears, you will see. 10. Since you

take it in that way, you will not catch me again giving you advice. 11. I saw that I had made a blunder, and corrected myself as well as I could. 12. I answer for him, that he will submit to that persuasion. 13. I can answer for it, that it is a good speculation. 14. Why does he look at you askew? 15. He repaired to his uncle's as soon as he learned that he was ill. 16. Why don't you submit to the advice he gives you, you will find it good for you? 17. You are a lazy fellow, I can do nothing with you. 18. You should not give credit to everybody. 19. Take care you do not ignite the powder, you will blow up the house.

21

1. Envoyez chercher le médecin. 2. Qui est ce qui a entamé le pain? 3. J'ai essayé d'entamer conversation avec lui, mais il m'a tourné le dos. 4. Vous êtes vous entendu avec ce négociant? 5. Ces ouvriers entendent bien leur métier. 6. M'en voulez vous? Vous avez tort, vous devriez entendre mieux raison. 7. Enlevez la nappe, nous avons fini. 8. Cet orateur vous enlève pas son éloquence. 9. Vous vous trompez grandement, mon cher, vous serez obligé d'en rabattre sur vos prétensions. 10. Voulez vous m'en imposer? 11. Il en a été quitte pour la peur. 12. Quand il a une opinion, il ne veut jamais en démordre. 13. Je l'ai dit, je le ferai, je n'en aurai pas le démenti. 14. Dépêchez vous, vous aurez fini en un clin d'œil. 15. Je crois que c'est, en quelque façon, votre faute. 16. J'étais en train de vous écrire. 17. C'est de votre faute, vous n'êtes pas en droit de vous plaindre. 18. Vous devriez me croire, car je suis de bonne foi. 19. Etes vous d'avis que nous allions faire une promenade. 20. Ce monsieur est un bon vivant, il n'engendre pas la mélancolie. 21. Quand vous discutez, vous vous étendez tellement sur votre sujet, que vous donnez envie de bailler. 22. Je ne veux être à la

charge de personne. 23. Croyez vous qu'il soit à propos de lui en parler? 24. Chaque fois que nous rencontrons notre maitre il nous faut essuyer des reproches sans fin. 25. Je ne suis pas d'humeur à essuyer vos caprices. 26. Vous arrivez fort à propos, nous étions aux prises à votre sujet. 27. Partout où il est, il s'érige en maître de tout le monde.

22

To impose upon the credulity of somebody, *en faire accroire à quelqu'un.* Scorched, *brulé.* To roast, *faire rôtir.* To ask somebody in, *faire entrer quelqu'un.* To be proud of it, *s'en faire gloire.* To tell the news, *faire part des nouvelles.* To offend, *faire injure à.* To urge so strongly, *faire si bien.* To act so, *faire en sorte.* To approve of, *approuver.* To have to be told, *se le faire dire.* To make a duty, *se faire un devoir.* To become (an actress), *se faire.* To make more productive, *faire mieux valoir.* To turn (the conversation), *faire tomber.* To wrong oneself, *se faire tort.* To bore to death, *faire mourir d'ennui.* To show up, *faire monter.* To have something made, *faire faire.* To beg to compliment, *faire son compliment* To choose, *faire choix de.* Such a small, *une si petite.* To boil eggs, *faire bouillir des œufs.* To shoot at, *tirer sur.* To ride, *monter à cheval.* To let one's horse go at full speed, *courir à bride abattue.*

1. You wish to impose too much upon my credulity. 2. This meat is scorched, who roasted it? 3. Your brother is at the door, ask him in. 4. It was he who said it, he is proud of it. 5. The first time you see your father, tell him the news. 6. If you like that stick, I will make you a present of it. 7. Don't refuse him, you will offend him. 8. He urged so strongly that I was obliged to consent to it. 9. Act so that all may approve of you. 10. He never obeys at once, he has to be told two or three times. 11. He makes it a duty to be very exact. 12. His cousin has become an actress. 13. You have made this farm more productive than your predecessor did. 14. The next time you see him, turn the conversation upon that subject. 15. He wrongs himself when he acts thus.

16. Your long discourses bore one to death. 17. Show your sister up to the drawing room. 18. Have you had your coat made by my tailor? 19. I beg to compliment you, that is a very good photograph. 20. How came you to choose such a small house? 21. Will you boil these eggs, please? 22. The soldier shot at his officer. 23. When he rides, he lets his horse go at full speed.

23

1. Envoyez moi votre cousin, nous causerons, je me fais fort de le convaincre. 2. Cet homme fera son chemin. 3. Je vous fais mes adieux, je pars demain pour la France. 4. Votre frère sait il faire des armes? 5. Je vais aller me faire faire la barbe. 6. Vous m'avez fait là un mauvais tour. 7. Allons faire un tour de promenade. 8. J'ai fait ce matin une rencontre à laquelle je ne m'attendais pas. 9. Son père lui fait une pension de deux cents francs par mois. 10. Vous faites un métier que bien des gens n'aimeraient pas. 11. Vous me faites un crime de lui avoir parlé, je n'ai pu faire autrement. 12. Mon ami Henri, que je n'avais pas vu depuis longtemps, m'a fait l'accueil le plus gracieux du monde. 13. Mon fils, qu'est ce que vous avez, vous paraissez être hors de vous même. 14. Il y a quinze heures que je suis sur pied, je suis fatigué. 15. On ne saurait trouver un cœur plus loyal. 16. Il tient seulement à prouver qu'il a toujours raison ; il est très obstiné. 17. Le hasard ne pouvait mieux vous adresser, je suis le cousin de votre ami. 18. Cette espèce de reconnaissance servit d'introduction pour parler de lui. 19. Je ressentais pour lui cette affection que l'instinct établit entre les membres inconnus d'une même famille. 20. Nous causâmes longtemps ensemble de notre famille et de nos amis communs. 21. Lorsque je me réveillai le lendemain il était déjà tard. 22. Il s'habilla à la hâte pour rejoindre mon cousin, avec lequel il devait se rendre chez mon père. 23. Les dames ne tardèrent

pas elles mêmes à paraître au salon. 24. Quand elles entrèrent, elles nous rendirent notre salut. 25. Si cela est mal fait, vous ne pouvez vous en prendre qu'à vous seul. 26. Vous auriez dû vous y prendre autrement.

24

To get out of it, *en sortir*. Cheaply, *à bon marché*. It is for a good reason, *c'est à bonne enseigne*. Except that, *a cela pres*. Rather, *assez*. To answer, *faire réponse*. By return of post, *par le retour du courrier*. To take in bad part, *prendre en mauvaise part*. It is no use to, *cela ne sert à rien de*. It is no use to regret it, *il faut en prendre votre parti*. Ever so little, *tant soit peu de*. To bear patiently, *prendre en patience*. To be caught in the act, *être pris sur le fait*. To attack on his weak point, *prendre par son faible*, or *prendre par son coté faible*. What for, *pour qui*. To be quite exhausted, *n'en pouvoir plus*. To take fresh air, *prendre le frais*. To put out of patience, *pousser à bout*. Go on, *Allons*. You speak, *Parlez*. To say the truth, *pour mieux dire*. To run away, *prendre la fuite*. To heave such a sigh, *pousser de tels soupirs*. I could not help, *je n'ai pu m'empêcher de*. To take the wrong way, *prendre tout de travers*. To assume an appearance, *prendre des airs*. To become, *convenir à*. To have complete control over, *pouvoir tout sur*. So to speak, *pour ainsi dire*. To help each other, *se pousser*. To have over, *faire tomber*. To cut one's way through, *fendre*. To inform, *mettre au fait*.

1. That is a bad affair, you ought to be pleased that you got out of it so cheaply. 2. If he does so, it is for a good reason. 3. Except that, he was rather satisfied. 4. He will answer us by return post. 5. Why do you take in bad part what I tell you? 6. You have lost your money, it is no use to regret it. 7. If you had ever so little courage, you would bear misfortune patiently. 8. He was caught in the act. 9. I attacked him on his weak point. 10. What does he take me for? 11. I am quite exhausted, I have run all the way. 12. I shall take a little fresh air in the garden. 13. That child puts me out of patience. 14. Go on, sir, you speak. 15. He was afraid of him; to

say the truth, he ran away. 16. When I spoke to the child, he heaved such a sigh; I couldn't help laughing. 17. You took my remarks the wrong way. 18. He assumes an appearance that does not become him. 19. You have complete control over him, *so to speak*. 20. I admire friends who help each other in this world. 21. If you push like that, you will have us over. 22. I cut my way through the crowd to inform him of what had occurred.

25

1. Je dégaînai mon épée et avançant vers lui, je dis: Voyons comment tu sais te servir de la tienne. 2. Sa blessure le fit refléchir sur les inconvenients de l'emportement. 3. Je ne m'en inquiètai pas davantage. 4. J'enfourchai le cheval et pris au trot le chemin de la ville. 5. Ce qui venait de se passer avait ajouté une petite pointe de fatuité à la bonne opinion que j'avais déjà de moi-même. 6. Il y a bien des mauvais moments à passer dans la vie. 7. L'étourdi vit au jour le jour sans prévoyance et sans espoir. 8. Je voudrais bien lui faire comprendre cela. 9. J'ai bien essayé de le convaincre, mais je n'y ai jamais réussi. 10. Allons! Ne va-t-elle pas croire que je la gronde! Ne parlons plus de cela. 11. Vous manquez de volonté, parce que vous n'avez point de but. En voici un. 12. N'ayons pas l'air de songer à lui & reprends ta lecture. 13. Il s'approcha de la fenêtre & s'y appuya les deux bras croisés. 14. Faites atteler la petite voiture, je me propose d'aller à Londres. 15. On se trouvait au mois de Décembre, l'air froid et brumeux au moment du départ devint encore plus glacial à la tombée de la nuit. 16. J'eus beau boutonner jusqu'au menton mon paletot de voyage. 17. Je tremblais comme une feuille, mon visage était bleu, mes dents claquaient, mes mains étaient tout engourdies. 18. Il aurait pu se mettre à l'abri chez quelque paysan. 19. Il a

refusé de me rendre mes livres. 20. Chacun travaille pour son compte. 21. C'est un homme d'une grande indolence, & il en subit à présent toutes les conséquences. 22. Vous paraissez avoir froid. Monsieur, c'est très malsain de sortir avec de mauvaises bottes. 23. Je vous engage à en changer. 24. Il s'assoupit voluptueusement au mouvement de la voiture. 25. Je suis mouillé jusqu'aux os. 26. Il était à demi mort de froid. 27. Je m'informai de suite de ce qu'était devenu mon bagage. 28. Il ne cherche que plaies et bosses.

26

To be within a very little of, *peu s'en falloir que.* It is far that I should be, *il s'en faut beaucoup que je sois.* Wherever, *partout,* or *n'importe où.* To force one self, *se faufiler.* To do nothing but, *ne faire que.* You ought to have seen, *il fallait voir.* To tell him of the mishap, *lui raconter la mésaventure.* What I wanted, *ce qu'il me fallait,* or *ce dont j'avais besoin.* As much as I want, *autant qu'il m'en faut.* By this time, *maintenant.* To know, *être au fait de.* To endeavour to, *tâcher de.* To become acquainted with, *se mettre au fait de.* To have just gone out, *ne faire que de sortir.* May it please Heaven, *Fasse le Ciel.* To let see, *faire voir.* To appear to, *faire semblant de.* To make one's self forward, *se faire valoir.* To let out the dog, *faire sortir le chien.* To send for, *envoyer chercher.* Not to feel well, *ne pas se sentir bien.* To begin a loaf, *entamer un pain.* To begin a conversation, *entamer une conversation.* To flag, *languir.* To come to terms, *s'entendre.*

1. You were within a very little of falling. 2. He is far from being satisfied with your conduct. 3. Wherever I am, I never force myself into the conversation. 4. The boy does nothing but play. 5. You ought to have seen how he laughed when we told him of his brother's mishap. 6. That is exactly what he wanted. 7. No more, thank you; you have given me as much money as I want. 8. You ought by this time to know the duties of your situation. 9. I will endeavour to become acquainted with my

duties as soon as possible. 10. My brother is not at home, he has just gone out. 11. May it please Heaven that no worse misfortune befall you. 12. Do let me see your little white kitten. 13. You appear to be ignorant of this matter, I thought you knew of it. 14. It is to be regretted that, in company, he makes himself so forward. 15. Let the dog out, please; her feet are very dirty. 16. My father has sent for the doctor, Henry does not feel well. 17. Charles has already begun the loaf. 18. He commenced the conversation, but it soon flagged. 19. Well, sir, can't we come to terms? will you take what I offer?

27

1. Que voulez vous dire? 2. Tu vas le savoir. 3. Que de choses comprises dans ces mots: je suis riche! 4. En les répetant, je me sentais grandir dans ma propre estime. 5. Il se respectait trop pour abuser de son pouvoir. 6. Je résolus de donner une preuve de ma modération. 7. A ma place, tout autre eût desiré être riche; mais j'étais ennemi des richesses. 8. J'en étais là de mes projets, lorsque une voix brève et impérieuse me demanda qui m'avait permis de traverser ce champ. 9. Je me détournai et aperçus un jeune homme, dont le costume annonçait le rang élevé. 10. Il montait un beau cheval richement équipé. 11. Je lui souris d'un air calme et confiant. 12. Je suis tenté de mettre pied à terre pour vous embrasser. 13. Puisqu'il en est ainsi, je vais descendre. 14. Son cheval se cabra et le jeta à terre. 15. Arrête, drôle, ou tu t'en repentiras, m'écriai-je, hors de moi. 16. La seule chose qui l'étonnât était ma résistance, il ne pouvait la supporter. 17. L'instinct de tyrannie grandissait chez lui comme une marée montante. 18. On devine mon désappointement. 19. Quoi, cette occasion m'échapperait ainsi! 20. L'idée seule d'une pareille opposition à ses désirs l'indigna. 21. Je tiens surtout à

conserver la maison où je suis né. 22. J'aurais dû agir assez prudemment pour qu'il ne se doutât pas de mes intentions. 23. Avez vous vu les embellissements effectués ici par monsieur votre oncle ? 24. J'aurais dû m'en douter. 25. Il faut surtout lui ôter les moyens de continuer ainsi. 26. Mon père se contenta de lui en parler. 27. Elle s'achemina sans retard vers le village voisin, où la fête devait avoir lieu. 28. La route qui y conduisait était couverte de gens qui s'y rendaient. 29. Il me survient une idée étrange. 30. Je veux châtier ce soldat à l'air fanfaron.

28

To understand one's work, *entendre son métier*. To be angry with, *en vouloir à*. To do one's best, *faire de son mieux*. Listen to reason, *veuillez entendre raison*. To remove, to carry away, *enlever*. To want, *demander*. You will have to, *il faudra que vous* (subj.) To abate your demand, *en rabattre sur vos prétensions*. Very hard, *par tous les moyens*. To impose upon, *en imposer*. To be let off with, *en être quitte pour*. To keep to, *ne pas démordre de*. Let who will say No, *je n'en aurai pas le démenti*. Any how, *de toutes façons*, or *n'importe comment*. I was just speaking, *j'étais en train de parler*. It was his own fault, *c'était de sa faute*. To have no right to, *n'être pas en droit de*. To trust, *se fier à*. To act uprightly, *agir de bonne foi*. My opinion is, *je suis d'avis*. To be a jolly fellow, *être un bon vivant*. To foster melancholy, *engendrer la mélancholie*. To enlarge upon, *s'étendre sur*. To yawn, *bailler*.

1. The carpenter who made that table understands his work. 2. Don't be angry with me, I have done my best. 3. Stop a moment, listen to reason. 4. The servant may remove the cloth, we have finished. 5. His last speech carried us away by its eloquence. 6. You want too large a sum for your house, you will have to abate your demand. 7. He tries very hard to impose upon me. 8. Nothing serious happened, he was let off with the fright. 9. I shall keep to what I have said. 10. I have said, and I'll do it, let who will say No. 11. In the twinkling of an eye I will be

dressed. 12. Anyhow, I will come with you to-morrow. 13. I was just speaking about it when you came in. 14. It was his own fault, he has no right to complain. 15. We can trust him, he always acts uprightly. 16. My opinion is that the morning train will be better. 17. Ask your brother Tom to come, he is a jolly fellow, he never fosters melancholy, 18. You always enlarge so much upon your topics, that one feels inclined to yawn.

29

1. J'attendis qu'il reprît la parole. 2. Il alla prendre place à l'autre bout de la table. 3. L'arrivée du souper m'arracha à ma réverie. 4. Pour prouver son dire, il vida d'un seul trait son verre plein. 5. Voulez vous découper ce rôti. 6. La marche et le grand air m'ont donné bon appétit. 7. La viande lui parut avoir une saveur délicieuse. 8. Ils se regardèrent tous sans répondre. 9. Ne te fâche pas, mon ami, on n'osait pas te le dire. 10. Nous l'avons vu monter le petit sentier qui mène au bois. 11. Il faut qu'il lui soit arrivé quelque chose. 12. Vous tenez donc beaucoup à cet animal. 13. Je l'ai mis à la porte sans mot dire. 14. Quatre hommes ont voulu le tuer pour avoir son argent. 15. Il faut voir ce que vous pourrez tirer de cette affaire. 16. Je lui tendis une petite bouteille clissée qu'il refusa de la main. 17. Il parlait bien haut pour faire croire à ce qu'il disait. 18. Elle commença des explications auxquelles je coupai court immédiatement. 19. Dans peu de jours il n'y paraitra plus. 20. Cela me ferait beaucoup de plaisir. 21. Je le regardai de côté, avec un air d'incrédulité. 22. Il a dit qu'il n'y avait rien à faire, que tout irait bien. 23. Il tenait à persuader tout le monde de ce qu'il disait, afin de s'en persuader lui même. 24. Je vous apporte de quoi diner. 25. Il obéit sans faire la moindre objection. 26. Faites dresser la table dans le

jardin. 27. Il se redressa et se mit à marcher. 28. Quand il nous quitta, ce fut avec promesse de venir prendre congé de nous avant de repartir de Londres. 29. Il me regarda d'un air narquois et fit claquer sa langue avec un rire moqueur. 30. Ils croient que je suis leur dupe, rira bien qui rira le dernier. 31. Le peu que j'ai m'appartient, je suppose ; et je puis en disposer à ma guise, dans le cas où je le voudrais. 32. Il ouvrit un libre champ à ses fantaisies.

30

To be dependent upon, *être à la charge de.* To endure, *essuyer.* To bear, *supporter, essuyer.* Just in time, *fort à propos.* To begin to discuss, *se mettre aux prises à ce.* To set oneself as, *s'ériger en.* To make one's way, *faire son chemin.* To say good bye, *faire ses adieux.* To fence, *faire des armes.* To get shaved, *se faire raser, se faire faire la barbe.* To play a trick, *faire un tour.* To take a walk, *faire un tour de promenade.* To fall with, *faire la rencontre de.* To allow a pension, *faire une pension.* To follow a calling, *faire un métier.* I could not avoid speaking, *je ne pouvais faire autrement que de lui parler.* To welcome, *faire acceuil à* or *acceuillir.* What is the matter? *qu'est ce que vous avez?* To look quite beside oneself, *paraître être hors de soi même.*

1. He does not wish to be dependent on any one. 2. I do not think it will be opportune to speak to him about it just at present. 3. Although we committed no fault, we endured the reproach. 4. I will not bear your whims any longer. 5. My brother arrived just in time, we had at that moment just begun to discuss the subject. 6. He sets himself up as a professor, but has not a professor's qualifications. 7. Send him to me, I will undertake to convince him. 8. He is a man, that will certainly make his way in the world. 9. I have come to say good-bye, to morrow we set sail. 10. Do you know how to fence? Can you fence? 11. Wait a moment, I must get shaved. 12. He played me a nasty trick. 13. Will you take a walk with me this evening? 14. I fell in with a man this

morning who knew all about it. 15. My uncle allows his gardener a pension of £20 a-year. 16. You follow an unpleasant calling. 17. Don't blame me, for I could not avoid speaking to him. 18. His friend, although a stranger to me, welcomed me most graciously. 19. What is the matter, my little man? you look quite beside yourself.

31

1. Si je le faisais, j'aurais peur de le gêner. 2. Prenez garde, il peut nous entendre. 3. Ils en ont le droit. 4. C'est ce qu'il faut savoir. 5. Il triait des papiers épars devant lui. 6. Qu'en savez vous? 7. Il ne s'agit pas de moi, mais de vous. 8. Bien qu'étranger à l'étude des lois, je sais qu'en pareil cas on doit remplir certaines formalités. 9. Vous auriez quelque peine, je crois, à en payer les frais. 10. On ne prend pas de telles précautions avec un ami. 11. Jusqu' à ce que vous ayez établi régulièrement vos droits, je n'y ferai pas attention. 12. Qu'est ce qu'il a fait de son argent? 13. Il faudra bien que vous rendiez ce que vous avez touché. 14. Je voulais m'élancer sur lui, la main levée, mais elle se jeta à ma rencontre. 15. Je m'étais armé d'un bâton tombé sous la main. 16. Prenez garde à vous même. 17. Combien cela se vend-il? 18. Ne vous decouragez pas, il n'y a plus qu'une lieue d'ici à la ville. 19. Dans cette bataille, il y a eu autant de tués que de blessés. 20. La plupart des hommes ne songent pas aux souffrances de leurs semblables. 21. Si vous êtes sage, je vous donnerai quelque chose de bon. 22. Je n'attends rien de bon de ce côté la. 23. Quoi de plus étonnant que de voir ces enfants nu-pieds courant dans la neige. 24. Vous n'êtes pas toujours aussi attentif que vous devriez l'être. 25. Je ne puis vous dire le plaisir que cela me fait. 26. Je le ferais bien, mais je ne l'ose. 27. Je ne sais s'il viendra. 28. C'est un

médecin, je le connais de vue. 29. Quand il me vit, il changea de couleur. 30. Changez de bottes, les vôtres sont humides. 31. Combien de fois changez vous de robe par jour? 32. Cela se trouve bien, j'ai besoin de vous parler.

32

To be on one's feet, *être sur pieds.* To be very desirous to, *tenir à.* Fortune treated me very well, *le hasard ne pouvait mieux m'adresser.* To serve for, *servir de.* To feel, *ressentir.* To chat over, *causer de.* Not till late, *ne—que très tard.* It is late, *il est tard.* Long before you, *longtemps avant de.* I long to, *il me tarde de.* To return a salutation, *rendre un salut.* I am late, *je suis en retard.* To blame oneself for it, *s'en prendre à soi-même.* To act otherwise, *s'y prendre autrement.* To unsheathe, *dégainer.* To use, *se servir de.* To be anxious about somebody, *s'inquiéter de quelqu'un.* To get, *obtenir.*

1. I am very tired, I have been on my feet all day. 2. You will sleep well to-night, you have been up since 5 o'clock. 3. It is impossible to find a more devoted friend. 4. I am very desirous to prove my friendship. 5. Fortune treated me very well, I passed a man who had lived with my brother. 6. Your private card will serve for admission, this note will serve for an introduction. 7. I feel a father's affection for him. 8. We chatted a long time near the fire about old friends. 9. He did not arrive till late the next day. 10. It was late when we started. 11. Don't be long before you come. 12. I long to see him. 13. He saluted me, but I did not return his salutation. 14. If you are late, you can only blame yourself for it. 15. If you wish to be friends with him, you ought to act otherwise. 16. He unsheathed his sword, and said, "I will show you how I can use mine." 17. Solitude made him reflect upon his past errors. 18. I am not anxious about him, he will be sure to get a good situation.

33

NOTE.—*By*, followed by a present participle, expressing the way of doing something, to be translated by *en*.

You have misrepresented the fact by omitting the principal circumstances of the transaction; *vous avez dénaturé les faits en omettant les circonstances principales de l'affaire.*

1. Plus d'un poête a traité ce sujet, mais peut-être avec moins de bonheur que vous. 2. Je me rappelle parfaitement cet événement, mais je ne me rappelais pas d'être tombé. 3. Ce livre a rapport à la médecine. 4. Je ne veux avoir aucun rapport avec vous. 5. On lui a retranché sa pension. 6. Retranchez cette phrase de votre lettre. 7. J'accepterai toute autre occupation, celle là ne me convient pas. 8. Donnez moi une tout autre occupation, celle-ci me fatigue. 9. Ne soyez pas en peine de lui, il saura bien se tirer d'affaire. 10. Nous rentrerons vers minuit. 11. Vous a-t-il parlé touchant cette affaire. 12. Il y a un chien qui rôde toutes les nuits autour de la maison. 13. Nous partirons pour l'Italie vers le commencement du printemps. 14. J'étais occupé à écrire, quand vous êtes entré. 15. Au théatre, j'étais assis au dessus d'elle. 16. Votre position dans le monde est bien au dessus de la mienne. 17. Je l'ai fait, et je n'en rougis pas. 18. Riez-en si vous le voulez; moi, je n'en ris pas du tout. 19. Il rit d'un rien. 20. Combien le blé se vend il ? 21. Les ceréales se vendent elles au poids ou à la mesure ? 22. D'abord nous nous sommes promenés au jardin, en suite nous sommes rentrés diner. 23. Soit dit entre nous, il n'est pas très intelligent.

34

To trot gently to, *prendre au trot le chemin de.* A dash of self-satisfaction, *une pointe de fatuité.* My former good opinion of myself, *la bonne opinion que j'avais déjà de moi-même.* To undergo, *passer.* From day to day, *au jour le jour.* To try to, *essayer de.* To succeed, *réussir à.* Angry with, *faché contre.* The event is a sad one, *c'est un événement bien fâcheux.* To say about, *parler de.*

To want, *manquer de.* To appear to, *avoir l'air de.* To notice, *faire attention à.* To approach, *s'approcher de.* To lean upon it with his, *s'y appuyer les.* To put the horses in, *atteler.* To be in a hurry, *être pressé.* It was in, *c'était à*, or *on se trouvait à.* To enjoy a trip, *avoir le plaisir de faire un voyage.* The sea-side, *le bord de la mer* It was in vain that I spoke, *j'eus beau parler.* To be determined to, *être résolu de.* To put up for a shelter, *se mettre à l'abri.* To refuse to, *refuser de.* On his own account, *pour son propre compte.* To bear, *subir.*

1. We have plenty of time, we will trot gently to the town. 2. What he told me, added a little dash of self-satisfaction to my former good opinion of myself. 3. We must expect to undergo many unhappy moments in life. 4. He lived from day to day in perfect idleness. 5. He tried very much to make me understand what he had seen. 6. I tried to persuade him, but did not succeed. 7. Do not, for a moment, believe that he is angry with you. 8. The event is a sad one; don't say any more about it. 9. You are able to do it, but you want the will. 10. He did not appear to notice us. 11. He approached the gate, and leant upon it with his arms crossed. 12. Put the horses in the carriage quickly, I am in a hurry. 13. It was in the middle of June, when the weather was very warm, that we enjoyed the sea-side. 14. It was in vain that I spoke, he was determined not to yield. 15. I was obliged to put up for a shelter under a tree. 16. Why do you refuse to return his books? 17. I should like each one to work on his own account. 18. If you are so idle, you must bear the consequences of it.

35

NOTE.—When *to* before an infinitive might be changed into *for* or *in* with a present participle, it is generally translated by *à*. Help me to do that, viz. help me *in* doing that, *aidez moi à faire cela.*

1. Vers le soir, nous allâmes nous promener sur la montagne. 2. Si vous avez fait cela, je vous en sais

beaucoup d'obligation. 3. Il ne faut jamais montrer quelqu'un au doigt. 4. Vous pouvez dire ce que vous voulez, je ne me paierai pas de belles paroles. 5. Ses efforts furent couronnés de succès. 6. Otez vous de devant moi, je ne puis supporter la vue d'un être tel que vous. 7. Son père est mort au champ d'honneur. 8. En voyageant à pied, nous arriverons le douze à Liverpool. 9. Je veux bien jouer du piano, à condition que vous en jouiez aussi. 10. Je vous pardonnerai, à condition d'être plus raisonable à l'avenir. 11. Il joue de la flûte, mais il n'en joue pas bien. 12. Votre mère se trouve-t-elle mieux aujourd'hui. 13. J'ai pris médecine ce matin, je m'en trouve fort bien. 14. Allez à ce rendez vous pour moi, je ne puis pas m'y trouver. 15. Trouvez vous à la station à neuf heures. 16. Vous avez l'air tout drôle, est-ce que vous ne vous trouvez pas bien? 17. Non, je me suis trouvé mal deux fois depuis ce matin. 18. Ma clef ne peut être perdue, elle doit se trouver, je l'avais tantôt. 19. Ne vous decouragez pas trop vite. 20. Sa maison de campagne n'est pas à plus d'une lieue d'ici. 21. Si vous suivez mon conseil, vous vous en trouverez bien. 22. Vous avez les mains sales, allez vous les laver. 23. Fermez la porte à clef. 24. Je croyais avoir fermé la porte au verrou, je m'étais trompé. 25. Il venait de souper, quand le facteur a apporté votre lettre. 26. Ma mère ne vient que d'arriver. 27. Vous ne faites qu'entrer et sortir. 28. Nous ne faisons que de nous mettre à table, vous arrivez à propos.

36

To look, *avoir l'air d'avoir, paraitre avoir.* To sit out of doors, *rester assis dehors.* To make one feel drowsy, *vous rendre assoupi.* Drenched to the skin, *mouillé jusqu'aux os.* Let me in, *Laissez-moi entrer.* Half dead with, *à demi mort de.* To become of, *devenir.* To inquire, *s'informer de.* To be always ready for a quarrel, *ne chercher que plaies et bottes.* To mean, *vouloir dire.* How many troubles, *que de tourments.* To go through, *essuyer.* To become

greater, *grandir*. To abuse, *abuser de*. To resolve to, *résoudre de*. To submit to, *se soumettre à*. Any one else, *tout autre*. To turn round, *se détourner*, or *se retourner*. To smile with, *sourire de*. Of confidence, *confiant*.

1. You look very cold ; why did you sit out of doors so long ? 2. Your boots are damp, I advise you to change them. 3. The fire makes one feel drowsy. 4. Take my coat, please ; I am drenched to the skin. 5. Let me in, I am half dead with the cold. 6. Please tell me what has become of my book ; if you don't know, please to inquire. 7. I cannot understand you ; you are always ready *for a quarrel*. 8. Excuse me, I don't understand what you mean. 9. How many troubles I have gone through. 10. This man becomes every day greater in my esteem. 11. I respect you too much to abuse your kindness. 12. He resolved to give him a proof of his affection. 13. I submit to my misfortune. 14. Any one else, in your situation, would have desired to accept his offer, but you strangely refused it. 15. Turn round for a moment, and look at the sunset. 16. You were riding a horse that was richly equipped. 17. He smiled at me with an air of confidence.

37

1. N'est il pas à regretter que vous soyez si peu exact dans vos occupations. 2. J'ai peine à comprendre qu'il l'ait fait. 3. Je vous offre de le faire, pour que vous n'en ayez pas la peine. 4. Il se plaint toujours de ne pas réussir dans son commerce. 5. Je vous conseille de mieux agir à l'avenir, afin que vos parents soient satisfaits. 6. Nous avons peur qu'il ne perde son procès, quoique nous ne doutions pas qu'il ait raison. 7. A quoi pensez vous. 8. Je ne pensais pas à grand chose. 9. Loin ou près de ma famille, j'y songe à tout moment. 10. Avez vous songé à demander à votre frère le livre qu'il lisait? 11. Je

n'y ai pas songé, mais j'y penserai la première fois que je le verrai. 12. Pensez donc à demander à monsieur votre père de me rendre ce service. 13. C'est bien aimable à vous d'avoir pensé à nous. 14. Que deviendraient ces pauvres enfants si l'on ne pensait pas à eux! 15. Ma sœur a une montre d'argent, mais elle aurait bien voulu en avoir une en or. 16. Vous montez comme une soupe au lait. 17. Ceci est une sauce aux tomates, je crois, je n'en mangerai pas, cela me donnerait mal aux dents. 18. J'ai mal à la tête, faites moi une soupe au lait bien sucrée et une bonne omelette aux confitures. 19. Apportez nous des verres à vin et des cuillers à dessert. 20. Du moulin à vent, qui est au haut de la montagne, on peut voir les bateaux à vapeur qui passent sur la rivière et le chemin de fer dans le lointain. 21. J'ai envie d'acheter un fusil à deux coups. 22. Regarde donc dans cette voiture à quatre chevaux, il y a un enfant qui joue avec un petit moulin à vent. 23. C'est une maison à quatre étages. 24. Où vous faites vous habiller? 25. Levez vous de suite, il faut que nous partions de bonne heure. 26. Je me lèverai tout à l'heure, il est encore de bonne heure. 27. A la bonne heure, vous êtes prêt.

38

Tempted to, *tenté de.* To give a trial to, *essayer.* Since it is so, *puisqu'il en est ainsi.* To rear, *se cabrer.* To throw, *jeter à terre.* To stop, *s'arrêter.* To repent, *se repentir de.* To exclaim, *s'écrier.* To bear, *supporter.* To rise mountains high, *s'élever à la hauteur des montagnes.* You may guess, *on devine.* To let slip, *laisser échapper.* The very thought, *l'idée seule,* or *l'idée même.* To especially desire, *tenir à.* To guess, *se douter de.* To make alterations, *effectuer des changements.* To take from, *oter à* or, *enlever à.* Of injury to, *de faire du mal à.* The only thing that I did, *je me contentai de.* To reproach, *faire des reproches à.* To make one's way with all speed, *s'acheminer sans retard vers.* Is to be held, *doit se tenir.* To lead to, *conduire à.* Filled with, *couvert de.* To repair thither, *s'y rendre.* To check, reprimer, *reprimer, abattre.* Boasting manner, *manières fanfaronnes.* To wait till, *attendre que.* To resume, *reprendre.*

1. I am very much tempted to give that horse a trial. 2. *Since it is so,* I will speak to your father. 3. This horse reared and threw him. 4. Stop, my friend, you will regret it. 5. The only thing that astonished me was his obstinacy, I could not bear it. 6. The waves *grew* mountains high. 7. You may guess his disappointment. 8. What! have you let that opportunity slip thus? 9. The very thought of his opposition made me indignant. 10. I especially desire to keep the house in which my son was born. 11. He ought to have acted so that you did not guess his intention. 12. Have you seen the alterations that I have made in this house? 13. You ought to have guessed who had done it. 14. It is necessary, above all, to take from him the means of injury to others. 15. The only thing I did, was to show him his error; I did not reproach him. 16. He made his way with speed to the place where the fair was to be held. 17. The road, that led to the fair, was filled with people repairing thither. 18. A strange idea enters my head. 19. We must check his boasting manner. 20. He waited till I resumed my seat. 21. Go, take your place at the other end of the table.

39

1. Essayez de faire mieux, si vous le pouvez. 2. L'oiseau a dû s'échapper par la croisée, car je ne le trouve ni dans sa cage ni dans la chambre. 3. Voulez vous que je vous lise la lettre d'Arthur? 4. Voudriez vous me porter cette lettre? 5. Ce bois est trop vert, il ne veut pas bruler. 6. Je vais revenir tout à l'heure. 7. Ce procès se jugera demain. 8. Attendez moi, je suis de retour de suite. 9. Ce mur va tomber, si l'on n'y fait pas attention. 10. Il fait si chaud que le beurre se fond. 11. En rentrant, il s'est emparé des journaux et s'est mis à lire. 12. Je ne me soucie guère de ce

qu'il dit. 13. La corde s'est cassée, vous en êtes vous aperçu ? 14. Cet enfant se moque de tout le monde. 15. Si votre père se doutait que vous allez vous promener, il vous en empêcherait. 16. Vous vous êtes trompé, je m'en doutais. 17. N'en doutez pas, il parviendra à vous persuader. 18. Il tâche de nous nuire dans l'esprit de tout le monde, mais il n'y réussira pas. 19. Je vais aller souhaiter le bonjour à Madame Simpson en passant. 20. Je ne suis pas dupe de sa bienveillance apparente, mais il ne réussira pas à me tromper. 21. Coupez vous les ongles, ils sont trop longs. 22. Je me suis fait couper les cheveux. 23. Coupez moi cet ongle, je ne puis le faire moi même. 24. Nous voulons éviter que vous ne soyez trompé. 25. Pour éviter qu'on ne vous trompe, ne vous fiez pas à de belles promesses. 26. Je ne prendrai jamais pour domestique qu'un homme qui me soit bien recommandé. 27. Il suffit que vous alliez le voir pour qu'il soit bien satisfait. 28. Cela ne m'étonne pas qu'il veuille gagner votre estime. 29. Nous comptons vous voir demain. 30. Il est tombé en montant l'escalier, il a failli se casser la jambe. 31. Je vous autorise à lui en témoigner ma complète satisfaction. 32. Il est pénible que je sois obligé de m'abaisser à un tel point.

40

To snatch out of my hand, *m'arracher de la main*: The saying, *le dire*. In a single draught, *d'un seul trait*. To carve, *découper*. The open air, *le grand air*. To give a good appetite, *donner bon appétit*. The headache, *mal à la tête*. To go up, *monter*. To lead to, *mener à*. The top, *le haut*. Something must have happened, *il faut qu'il soit arrivé quelque chose*. To value, *tenir à*. To turn out of doors, *mettre à la porte*. To cross-examine, *questionner*. To draw out of, *tirer de*. To hold out, *tendre*. To shake one's head, *faire signe de la tête*. To cut short, *couper court à*. To show, *y paraître*. To give pleasure, *faire plaisir*. To be done, *à faire*. To make the best of it, *faire pour le mieux*. To be very anxious that, *tenir à ce que*, or *désirer que*.

1. He snatched the book out of my hand. 2. To prove my saying, I shall empty my glass in a single draught. 3. Will you carve, please? 4. The walk and the open air have given him a good appetite. 5. He appeared to me to have the head-ache. 6. We looked at each other without replying. 7. We saw him go up the foot-path that leads to the top of the hill. 8. She has not come, something must have happened at home. 9. Don't lose that book, I value it very much. 10. His father turned him out of doors. 11. They killed him in order to have his money. 12. The magistrate cross-examined him, but drew nothing out of him. 13. I held out my hand to him, but he refused it. 14. Don't shake your head: say, No, thank you, sir. 15. You will not make me believe what you say. 16. Come, cut short that conversation. 17. It is not a very bad wound, in a few days it will not shew. 18. It will give me great pleasure to see you. 19. There is nothing to be done, but make the best of it. 20. That is my opinion, and I am very anxious that you should adopt it.

41

Obs.—When *to* before an infinitive might be changed into *of, from, with,* followed by a present participle, it is generally translated by *de.*

Ex.—I will prevent him to do so, viz. prevent *from* doing; *je l'empêcherai de le faire.*

1. Acceptez sans façon, je crois que vous vous en trouverez bien. 2. Vous n'avez plus de viande, en voulez vous davantage? 3. Je vous remercie, je ne mangerai pas davantage. 4. Vous servirai-je de ce perdreau, acceptez-en sans faire de céremonie. 5. Je n'ai jamais vu personne de si vain que ces deux femmes, elles ne pensent qu'à leurs toilettes, elles en ont de toutes les couleurs. 6. C'est un homme à plaindre, il serait à désirer qu'il réussît mieux dans ses affaires.

7. Ceux-là sont vraiment à blamer qui n'ont pas d'amis; car on peut se faire aimer quand on le veut. 8. Ce n'est pas une maison à louer que je cherche, c'est une maison à vendre. 9. Je vais aller me faire raser, de là j'irai chez le tailleur, je veux me faire faire un pantalon pareil au vôtre. 10. Il est plus aisé de se faire respecter par sa bonne conduite que de se faire aimer par sa bienveillance. 11. Cette robe vous va à merveille, où vous l'êtes vous fait faire? 12. Cet enfant grandit à vue d'œil. 13. Demandez lui qu'il vous pardonne. 14. Il le fera, quoique vous ne le méritiez pas. 15. Vous ne parviendrez pas à influer sur son jugement parce qu'il se méfie de vous. 16. Ne vous coupez pas les ongles devant moi, c'est inconvenant. 17. Je tâcherai de remédier à cela. 18. Il importe peu que vous me promettiez d'être assidu, si vous ne rempliss-ez pas votre promesse. 19. Hâtez vous d'aller chez mon oncle pour qu'il ne soit pas sorti avant que vous n'arriviez. 20. Il me tarde de recevoir de vos nouvelles. 21. Prenez garde que le chien ne se sauve. 22. Je commence à comprendre bien mieux le Français. 23. Cela nous ennuie beaucoup de le voir si inattentif. 24. Notre cousine ne manquera pas de venir, si elle en a le temps. 25. Il faut vous résoudre à partir demain, car si vous tardez plus longtemps, vous arriverez trop tard. 26. Il me tardait d'arriver ici, les rues sont si glissantes que j'ai manqué tomber plusieurs fois.

42

To bring home with you, *rapporter*. Something for dinner, *de quoi dîner*. To have the tea set, *faire préparer*. To sit uprightly, *se redresser*. To stoop, *se tenir courbé*. To promise that you, *promettre de*. To come and take leave, *venir prendre congé*. Before you, *avant de*. In a mocking manner, *d'un air narquois*. According to your fancy, *selon votre guise*, or *à votre guise*. In case, *dans le cas où* (cond.), *dans le cas que* (subj.) To give a free scope, *donner un*

libre champ. I shall hinder, *de gêner.* Mind (that) *prenez garde que — ne.* Take care — for me, *gardez moi.* To mind the house, *garder la.* Gone, *sortis* or *dehors.* To do it (of it), *en.* To have business with, *regarder.* We want to know, *nous allons voir,* or *il faut savoir.* To sort, *trier.* To know about, *savoir de.* It is not the question, *il ne s'agit pas de — mais de.* Ignorant of, *étranger à.* The law, *les lois.* In such a case, *en pareil cas.* To be short of, *être à court de.*

1. Bring something home with you for dinner. 2. He consented without making the least objection. 3. I have had the tea set in the garden. 4. Sit upright, boy, don't stoop so. 5. Promise us that you will come again and take leave of us, before you go to London. 6. He spoke to me in a mocking manner. 7. That belongs to you, you can dispose of it according to your fancy. 8. Take your umbrella, in case it should rain. 9. His writings show that he gave his fancies free scope. 10. I will not come to-morrow, I fear I shall hinder you. 11. Mind, he does not hear you. 12. Take care of this pencil for me, if you please. 13. The servant will mind the house while we are gone. 14. I did it, I had the right to do it. 15. What business has he with it? that's what we want to know. 16. I am sorting my letters. 17. I know nothing about it. 18. The house is not the question; it is the garden. 19. Although ignorant of law, he knows what formalities must be observed in such a case. 20. He is short of money, and he will have, I believe, some difficulty to meet (to pay) the costs.

43

1. L'affaire s'est terminée tout autrement qu'on ne s'y attendait. 2. Ils arriveront plus tôt que vous ne le pensez. 3. Je n'ose me fier à lui, j'ai peur qu'il n'abuse de ma confiance. 4. Coupez moi les cheveux, s'il vous plaît. 5. Je vais aller me faire cirer les bottes. 6. Je n'aime pas à me faire raser, j'aime mieux me raser moi même. 7. Si vous désobéissez à vos parents,

vous leur deplairez beaucoup. 8. Cette couleur ne se porte plus, on porte beaucoup de gris cette année. 9. Comment les manteaux se portent ils ! 10. On les porte bien plus longs que vous ne le pensez. 11. Cette demoiselle ressemble à notre cousine. 12. Vous ne lui ressemblez pas du tout. 13. Méfiez vous de votre ami, quoique vous en disiez. 13. Sa conduite lui nuira beaucoup, malgré qu'il ait voulu agir honnêtement. 15. Il aida son père à porter le bois dans le hangar. 16. Mon père me força de sortir pour me distraire. 17. Est ce qu'il n'est pas plus agréable de parler avec moi que de passer des jours entiers à lire. 18. Ne voyez vous que vous vous faites mal & que vous êtes tout pâle quand vous avez lu si longtemps. 19. Il n'a pris aucun souci de cacher ce qu'il voulait faire. 20. Il m'apprenait à lire en me faisant épeler les lettres sur ses livres. 21. Son cousin ne pouvait venir tous les jours, c'était moi qui le remplaçais. 22. La moitié de la leçon se passait à badiner, à rire, à contrefaire le pédagogue. 23. Il faisait tout ce que son élève voulait pour qu'il ne prit point d'humeur. 24. La leçon se prolongeait jusqu'à ce que nos yeux fussent lourds de sommeil. 25. S'il faisait une faute, je le grondais d'un air sevère et fâché. 26. Je le voyais quelque fois prêt à pleurer, j'adoucissais alors la voix et je l'encourageais à recommencer.

44

Such precautions, *de telles*. Until, *jusqu'à ce que* (subj.) To pay over, *rendre*. To receive, *toucher*. With uplifted hand, *la main levée*. To rush at, *s'élancer sur*. To come between, *se jeter entre*. To arm oneself with, *s'armer de*. To come to hand, *tomber sous le main*. May bite, *pourrait mordre*. To sell, *se vendre*. To give in, *se décourager*. We have only, *il n'y a plus que*. To go, *à faire*. Something, *quelque chose de*. Much good, *grand chose de bon*. That quarter, *de ce coté là*. Words, *paroles*. To like very much, *vouloir bien*. By sight, *de vue*. To change colour, *changer de couleur*. Wet, *humide*.

1. I thought it was not necessary to take such precautions with a friend. 2. Until he has satisfactorily established his rights, I shall by no means recognize them. 3. What have you done with your. money? 4. He will certainly be obliged to pay over what he has received from you. 5. With uplifted hand he rushed at me, but my sister came between us. 6. I armed myself with the first stick that came to hand. 7. Take care, that dog may bite you. 8. Wheat is sold at the same price as yesterday. 9. Don't give in, we have only about a mile to go. 10. Be a good boy, and I will give you something nice. 11. We can't expect much good from that quarter. 12. He is not as attentive as I should wish. 13. I can't find words to express the pleasure that it gives me. 14. He would like to do it for you very much, but he dares not. 15. I do not know if he will do it. 16. I know that man by sight, he is a merchant from London. 17. When she saw me, she changed colour. 18. Change your trousers, these are wet.

45

1. Ce tableau est d'après Raphael; vous raisonnez d'après un système que l'on ne peut admettre. 2. Vous devriez distinguer vos vrais amis d'avec les flatteurs. 3. Il s'habille à la Polonaise, ce n'est plus la mode à présent. 4. Au printemps, nous partirons à la compagne, d'où nous ne reviendrons qu'à l'automme. 5. Faites ce travail vous même, je n'y entends rien. 6. Je m'y entends un peu, et je crois pouvoir en parler savamment. 7. Votre cousin fatiguera sa santé s'il passe toute sa vie au travail. 8. Quand les oiseaux viennent au bord de la maison, je prends plaisir à leur jeter des miettes de pain. 9. Je ne comprends pas votre caractère, vous vous plaisez toujours à me contrarier. 10. Cela vous plait à dire, il n'est pas un homme supérieur, c'est possible, mais il est

très heureux à exprimer ses pensées. 11. Je me plais à le croire, mais je ne puis en être convaincu. 12. Vous prenez toujours les choses au rebours. 13. Je tremble qu'il ne soit arrivé quelque malheur. 14. Je n'agirai pas ainsi, de peur que cela ne vous fasse de la peine. 15. On craint qu'il ne meure, quoiqu'il ait l'air d'être mieux aujourd'hui. 16. Nous craignons que les généraux n'aient pas assez d'expérience. 17. Je ne nie pas qu'il ne l'ait dit, mais je ne doute pas qu'il ne le pense. 18. Nous ne contestons pas qu'il ne s'en trouve des exemples, mais nous regrettons que cela soit ainsi. 19. Il n'en fera rien, à moins que vous ne lui en parliez. 20. Il s'en fallut bien peu que je ne tombasse, quoique j'eusse fait bien attention. 21. Il ne tiendra pas à moi que vous n'obteniez cette place. 22. Si cela ne dépendait que de moi, vous l'obtiendriez tout de suite. 23. Votre sœur est tout autre que je ne le croyais.

46

To change one's mind, *changer d'opinion.* That is just the thing, *cela se trouve bien.* To be anxious about, *s'inquiéter de,* or *être en peine de.* To get out of, *se tirer de.* Not to be back till, *ne pas rentrer avant.* To prowl, *rôder.* About, *vers.* To be busy reading, *être occupé à lire.* To call upon, *aller voir,* or *passer chez.* Above, *au dessus de.* To mix in, *fréquenter une.* To blush at, *rougir de.* To laugh at, *rire de.* By weight, *au poids.* To go in to dinner, *rentrer dîner.* To take a walk, *faire un tour.* Do not let it go any further, *que cela n'aille pas plus loin.* Between ourselves, *entre nous soit dit.* Come round, *venez.* To be under great obligation to, *en savoir beaucoup d'obligation.* To point at with your, *montrer au doigt.* To be satisfied with, *se payer de.* Crowned with, *couronnés de.*

1. You are a strange man, you change your mind very often. 2. That's just the thing, he is the very man I wanted to speak to. 3. Don't be anxious about me, I shall know how to get out of the difficulty. 4. He is going to the theatre, and will not be back till past twelve to-night. 5. I could not sleep, there was

a dog prowling about the house all night. 6. They will start for Scotland about the beginning of next week. 7. He was busy reading when I called this morning upon him. 8. The prince sat in a seat just above us. 9. He mixes in society entirely above us. 10. You did it, and you ought to blush at it. 11. Laugh at it, if you like; I don't laugh at all. 12. He laughs at the least thing. 13, Are fruits sold by weight or by measure? 14. Let us go in now to dinner, we will take a walk in the wood afterwards. 15. I tell you what was done, but don't let it go any farther. 16. Between ourselves, he is not very industrious. 17. Come round towards the evening and we will have a walk. 18. If you will do it, I shall be under great obligation to you. 19. Don't point at people with your finger, my boy. 20. You will find that people will not be satisfied with fine words only. 21. Work diligently, and your efforts will be crowned with success.

47

1. Je lui reprochai son ingratitude, mais il ne fit qu'en rire. 2. Il nous reprocha d'être en retard, cependant nous avions couru de toutes nos forces. 3. On ne voit partout que des veuves et de pauvres enfants, les larmes aux yeux, qui vous demandent du pain. 4, Nous pensions être hors de la portée du canon, mais des boulets tombèrent près de nous; peu s'en fallut que mon frère ne fut tué. 5. Rien ne se passe dans le monde qu'avec la permission de Dieu. 6. On ne peut rien faire de bien, qu'avec de la persévérance & du travail. 7. Cela ne se fait pas ainsi, vous n'auriez pas dû l'entreprendre à mon insu. 8. Ne venez pas à Londres, sans aller rendre une visite à votre oncle, il s'y attend. 9. Il ne s'en soucie pas beaucoup. 10. Je n'ai pas sur moi la lettre que j'ai reçue de notre tante. 11. A l'approche de la pluie, les hirondelles aiment à voler à fleur d'eau. 12. Vous travaillez outre mesure, vous

vous fatigueréz. 13. Vous devriez vous habiller, avant que de descendre déjeuner. 24. Je ne cache pas mon opinion, je la dirai à la face de toute la ville. 15. Il ne savait pas ce qui s'était passé auparavant. 16. C'est un ci-devant jeune homme, il s'habille comme s'il avait vingt ans. 17. Il ne faut jamais médire de quelqu'un en son absence. 18. Montez en croupe derrière moi, en un temps de galop, nous serons arrivés à la maison. 19. Il y avait plus de cinquante personnes à cette réunion. 20. Aimez vous mieux vivre à l'Anglaise ou à la Francaise ? 21. Notre grand père s'habille toujours à l'ancienne mode. 22. C'est un crime d'état d'avoir de semblables idées. 23. Pendez ce tableau à la muraille.

48

Get out of my sight, *Otez vous de devant moi.* You — untidy, *négligent*, or *sans soin.* To bear, *supporter.* Like, *tel que.* On the battle-field, *au champ d'honneur.* To go on foot, *voyager à pied.* To play on, *jouer de.* On condition that, *à condition que* (subj.) To behave, *se conduire.* But not, *mais il n'en joue pas.* To expect, *s'attendre à.* To call in, *faire entrer.* To draw closer, *reserrer.* The bonds, *les liens.* To complain, *se plaindre.* You like, *vous voudrez.* You will be obliged to, *qu'il faille que vous.* That is saying all, *c'est tout dire.* To be better, *se porter mieux.* To be the better for it, *s'en trouver mieux.* To recollect, *se rappeler que.* To meet, *se réunir*, or *avoir rendez vous.* To fail, *manquer.* To be there, *s'y trouver.* Before, *auparavant.* To look, *avoir l'air.* Not to be well, *ne pas se trouver bien.* To faint, *se trouver mal.* During the last hour (since an hour).

1. Get out of my sight, you untidy boy ! 2. I can't bear the sight of a boy like you. 3. My father died on the battle-field. 4. If we go on foot, we shall arrive at London on the tenth. 5. He says he will willingly play on the piano, on condition that you will play also. 6. I will forgive you on condition that you behave better in future. 7. He plays the violin, but not very well. 8. We expect to receive a letter from him on the

tenth of this month. 9. Call that gentleman in, I wish to speak to him. 10. Grief often draws the bonds of friendship closer. 11. He will complain of that to your father. 12. You may complain to whom you like. 13. Do you think that you will be obliged to inform your father of it? 14. I do not like him, that's all about it. 15. My father is much better to-day. 16. If you take a walk this evening, you will be much the better for it. 17. Recollect, we meet at your father's to-night, don't fail to be there. 18. You start, I think, at seven o'clock, I shall be there a quarter of an hour before. 19. You look very pale, are you not very well? 20. My sister has fainted twice during the last hour.

49

OBS.—*Ix, Aux, Oux*, masc. terminations, except—*la paix, la croix, la noix, la poix, la voix, la perdrix, la chaux, la faux, la toux.*

1. Nous avons recu une lettre de lui le onze de ce mois. 2. Faites le entrer. 3. Il se complait dans son isolement. 4. La douleur est un lien pour l'humanité. 5. Je m'en plaindrai à votre père. 6. Plaignez vous en à qui vous voudrez. 7. Il se crut obligé d'en avertir ses parents. 8. C'est un orgueilleux, c'est tout dire. 9. Ils se sont fait servir à diner dans le jardin. 10. Elle se mit à jouer du piano. 11. Vous aiderai-je à enlever ces assiettes de dessus la table. 12. Je ne me sens pas dans mon assiette ordinaire. 13. Vous allez juger de ma manière d'agir. 14. Il lui jeta un regard significatif. 15. Ils veulent dire que vous auriez dû vous expliquer mieux. 16. Pour qui me prenez vous? 17. Peut-on concevoir un homme si entiché de lui même! 18. Comme s'il n'était pas plus naturel de le faire soi-même. 19. On peut se venger de ses ennemis, mais il faut le faire d'une manière noble et généreuse. 20. Il m'a joué là vilain un tour, je m'en vengerai. 21. J'étais en chemin pour venir ici quand j'ai rencontré

votre domestique. 22. Votre sœur est-elle en voyage, je ne l'ai pas vue depuis longtemps. 23. Après notre naufrage, nous abordâmes dans une ile inhabitée, où nous fumes obligés de vivre de notre pêche et de notre chasse. 24. Il était criblé de dettes, mais enfin il a triomphé de toutes ses difficultés. 25. Je ne comprends pas qu'on puisse aimer une femme qui ne songe qu'à se parer de bijoux et de fleurs & ne pense jamais à son intérieur. 26. Courons de toutes nos forces, ou nous ne l'attaperons jamais. 27. Ce pauvre homme parait bien faible, il marche d'un pas tout tremblant.

50

To be found, *se trouver*. A little while ago, *il y a quelques instants*. To become discouraged, *se décourager*. To be not more than, *n'être pas à plus de*. To be greatly benefitted by, *se bien trouver de*. To lock, *fermer à clef*. To bolt, *fermer au verrou*. I have just had, *je viens de prendre*. To do nothing but, *ne faire que*. To be just in time, *arriver à propos*. To be just sitting down to, *se mettre à l'instant à*, or *ne faire que de se mettre à*. To be regretted that, *à regretter que* (subj.) Careless with, *peu soigneux de*. I cannot believe that, *j'ai peine à croire que* (subj.) To yourself, *à vous*, or *libre*. To advise to, *conseiller de*. To gain the office, *obtenir la position*. To be fit for it, *être capable de la remplir*. To think about, *penser à*. To be out of his mind, *avoir perdu la tête*. Not much, *pas grand-chose*.

1. My gloves ought to be found, I had them in my hand a little while ago. 2. You become discouraged too quickly, have a little patience. 3. The station is not more than a mile from here. 4. I have been greatly benefited by your advice. 5. Your face is dirty, go and wash it. 6. Have you locked the door? 7. When you go, please bolt the door after you. 8. I had just had my tea, when the postman brought your letter. 9. I have only just arrived. 10. You do nothing but eat and drink. 11. You are just in time, we are just sitting down to dinner. 12. It is to be regretted that he is so careless with his books. 13. I can't believe that he did it. 14. I will do it for you, so that you may

have the evening to yourself. 15. You are always complaining that you do not succeed in business. 16. He advised me to act thus, in order that I might satisfy my creditors. 17. We are afraid that he will not gain the office, yet we do not doubt that he is fit for it. 18. What is he thinking about? He must be out of his mind. 19. This stick is not worth much. 20. Far or near, I always think of my family. 21. Did you think to ask your brother for the book he promised me?

51

1. Je m'efforçai de le calmer. 2. Je vis ses lèvres remuer comme si elles eussent essayé des paroles qu'on ne pouvait plus entendre. 3. Enfin il rendit le dernier soupir. 4. C'était le seul homme qui eût pris garde à son existence. 5. Sa tendresse s'était reportée sur moi. 6. Je la trouvai agenouillée près du mort, le visage appuyé sur une de ses mains qu'elle baignait de larmes. 7. Venant d'apprendre que vous êtes arrivé, j'accours pour vous voir. 8. J'attendis en vain un mot de sympathie de sa part. 9. Mes forces étaient brisées et mon courage à bout. 10. Arrivé près du seuil, j'hésite à le franchir. 11. Je sentis mon cœur se serrer et je m'assis sur le banc de pierre. 12. Elle laissa couler ses pleurs en silence. 13. Elle ne put d'abord répondre que par des larmes. 14. Je l'engageai à braver l'impression douloureuse qu'elle devait éprouver en le voyant. 15. Ah, Voilà ce qu'il me faut! 16. Descendant de cheval, il jeta la bride à un domestique en livrée qui l'avait rejoint. 17. Une aisance inaccoutumée se fit bientôt sentir dans la maison. 18. Pourriez vous m'indiquer où je trouverai la poste? 19. Je vous achète le tout, quel en est le prix? 20. Je suis Français, vous avez dû vous en apercevoir à ma manière de parler Anglais. 21. Mais, Monsieur Arthur, c'est ainsi que l'on vous nomme, je crois, vous

demeurez dans un véritable trou. 22. Savez vous que j'ai remué ciel et terre pour vous trouver? 23. Que gagnerais-je à changer de vie? 24. Les marchands qui revendent vos tableaux ont fait une fortune. 25. J'aime mieux acheter de première main. 26. Il n'y a que vous, mon cher, pour dire de pareilles choses. 27. Le bon vin n'a pas besoin d'enseigne qui attire le buveur. 28. Vous verrez sous peu le résultat de votre travail.

52

To be very kind of, *être bien aimable à*. To become of, *devenir*. A silver watch, *une montre d'argent*. I could afford, *pouvoir en acheter*. A gold one, *une en or*. Jam tart, *une tarte aux confitures*. Wine-glasses, *des verres à vin*. Windmill, *moulin à vent*. Steam-boats, *bâteaux à vapeur*. The railway, *le chemin de fer*. The distance, *le lointain*. Double-barrelled gun, *un fusil à deux coups*. Four-in-hand, *à quatre chevaux*. To pass by, *passer à coté de*. The watermill, *le moulin à eau*. A four-storied one, *à quatre étages*. To have one's clothes made, *faire faire ses vêtements*, or *se faire habiller*. It is all right, *à la bonne heure*. To try to, *essayer de*. Next time, *la prochaine fois*, or *une autre fois*. To escape out of, *s'échapper par*. Not — either, or, *ni — ni*.

1. It was very kind of him to think of us. 2. What would become of the poor man if somebody did not think of him? 3. Mine is a silver watch, I wish I could afford a gold one. 4. Do you like tomato sauce? 5. Poor boy, he has the head-ache, give him a jam tart. 6. Here is another wine glass and two dessert spoons. 7. On the top of the hill there is a windmill, from which we can see the steam-boats on the river, and the railway in the distance. 8. My brother wishes to buy a double-barrelled gun. 9. Look at that four-in-hand carriage passing by the water-mill. 10. My father's house is a four-storied one. 11. My brother has his clothes made at this shop. 12. We shall get up early to-morrow morning, we must start before 5 o'clock. 13. He will get up presently, he says that it is still early. 14. It is all right, you are at work, I thought

you were in the garden. 15. I will try, if I can, to do better next time. 16. The bird must have escaped out of the window, for I can't find it either in the cage or in the room. 17. I wish you would read Arthur's letter to me.

53

1. Je ne me conduirais certainement pas de cette manière avec lui. 2. Vous êtes encore au lit à cette heure ! 3. Je ne me porte pas bien, vous savez que je ne suis pas au lit à dix heures, quand je suis en bonne santé. 4. Ce livre est à la mode, il est entre les mains de tout le monde. 5. Il y a en ce moment à Notre-Dame un prédicateur qui est très couru. 6. Napoleon premier mourut à St. Helène en l'année 1821. 7. Il est parti à la campagne, je ne pense pas qu'il revienne encore de longtemps. 8. Cette robe ne me revient pas à moins de quarante sept francs. 9. Nous avons reçu une visite de Mesdemoiselles Smith, nous ne les attendions pas. 10. Ne mettez pas votre paletot ici, suspendez le au pater dans l'antichambre. 11. Cette nouvelle ne nous a pas étonnés, nous nous y attendions depuis longtemps. 12. Dès le commencement, j'avais prévu que cela tournerait ainsi. 13. Je viens à Londres pour m'y faire connaitre. 14. Je compte sur vos bons conseils et sur votre protection. 15. Avant tout, je veux vous faire voir mes amis, j'en aurai plusieurs ici demain, venez diner avec nous. 16. Une voiture élégante, emportée par un cheval rapide, passa devant moi. 17. Je pressai de plus en plus le pas, demandant chaque soir quelle distance me séparait encore de Londres. 18. Enfin, après vingt jours de marche, j'apercus devant moi une masse confuse qui barrait l'horison et audessus de laquelle flottait un dôme de vapeurs; c'était Londres. 19. Le voyage se fit assez bien. 20. A tout prendre, je ne fus pas trop mécontent de

mon voyage. 21. Je m'égarai plusieurs fois et il faisait déjà nuit lorsque nous atteignimes le village. 22. Il s'agit d'abord de nous mettre à l'abri, ensuite nous causerons. 23. Je ne ferai point cela sans mettre d'abord ma responsabilité à couvert. 24. Il y avait, pour tout ornement sur la cheminée, deux plâtres de Paul et Virginie.

54

To take a letter, *porter une lettre.* Will not burn, *ne veut pas bruler.* Will return, *va revenir.* To come before the court, *se juger.* Not to be long before, *ne pas tarder à.* To be back, *revenir.* Will fall (goes to fall). To see to, *faire attention à.* To melt, *se fondre.* To get hold of, *s'emparer de.* I do not care, *cela m'est égal*, or *je ne m'en soucie guère.* To break, to be broken, *se casser.* He cannot have noticed it, *il ne doit pas s'en être aperçu.* To mock, to make a fool of, *se moquer de.* To fancy, *se douter que.* To prevent, *en empêcher.* To expect it, *s'en douter.* To make a mistake, *se tromper, faire une erreur.* Sure, *n'en doutez pas.* To succeed in, *réussir à.* To injure, *nuire à.* That way, *de ce côté là.* To call and wish good day, *aller dire bon jour*, or *aller souhaiter le —.* To be a dupe to, *être dupe de.* To have one's hair cut, *se faire couper les cheveux.* To prevent your being, *éviter que vous ne soyez*, or *qu'on ne vous trompe.*

1. Will your brother take this letter for me to the post? 2. This wood will not burn, it is too green. 3. He will return presently. 4. His case will come before the court to-morrow. 5. Wait for him, he won't be long before he is back. 6. That wall will fall, if it is not seen to. 7. The weather is very hot to-day, the butter has melted. 8. You always get hold of the paper as soon as you come in. 9. He can say what he likes, I don't care. 10. Tell the gardener the rope of the well is broken, he cannot have noticed it. 11. You are a silly fellow, you are always mocking people. 12. Don't make a fool of me. 13. If your father fancied you were going to the theatre to-night, he would prevent you. 14. I quite expected it, I was

sure you had made a mistake. 15. He will succeed in persuading his father. 16. You endeavour to injure us in the opinion of our friends, you will not succeed. 17. Next time I pass that way, I shall call and wish Mrs. Simpson good day. 18. He will not succeed in deceiving me, I am not a dupe to his apparent friendship (kindness.) 19. Cut your beard, it is too long. 20. Have you had your hair cut? 21. Will you cut this nail for me, I can't do it myself. 22. He wishes to prevent your being deceived.

55

OBS.—*ance, anse, ence, ense*, fem. terminations, except *le silence.*

1. Je voulus le frapper, mais il se tenait toujours hors de ma portée. 2. Mon oncle doit arriver d'un jour à l'autre. 3. Nous vous attendons de jour en jour. 4. Suivant votre habitude, vous arrivez en retard. 5. Quant à ses gestes, il tient de son père. 6. Ne brossez pas mon chapeau à contrepoil. 7. Il est très indolent, il ne travaille qu'à contre cœur. 8. Parmi tous mes amis, c'est lui que j'aime le mieux. 9. Entre vous et moi, il n'est pas très brave. 10. Vous avez laissé une chaise au milieu de la cour. 11. La fête devenait bruyante, on faisait circuler le vin à la ronde. 12. Je ne me charge pas de lui apprendre cette nouvelle. 13. Il viendra sur les une heure. 14. Je serai ici sur les onze heures. 15. Son frère est le onzième de la classe. 16. Elle s'arrange dans son coin de manière à n'être vue de personne. 17. Bien que ses compagnons eussent depuis longtemps cessé de lui répondre, il continua à parler seul, sans s'inquiéter de savoir si on l'écoutait. 18. Tout cela finit par me causer un malaise inexprimable. 19. Auguste surtout semblait en proie à une irritation nerveuse qui s'augmentait d'instant en instant. 20. Enfin il se trouva à bout de patience. 21. En viendrez vous bien à bout? 22. Je donnerais dix des

jours qui me restent à vivre pour être au terme de ce voyage. 23. C'est ma foi vrai! 24. Holà, combien de temps restez vous ici? 25. J'ai le temps, je puis aller dire un petit bonjour à mon ami. 26. Il s'approcha, en demandant si l'on voulait faire de la place pour lui. 27. Il se réveilla en sursaut.

56

To trust to, *se fier à.* It is necessary for you, *il faut que vous.* That, *pour que.* To reckon upon, *compter* (inf.) Going upstairs, *en montant l'escalier.* To break nearly, *faillir se casser.* To convey, *en témoigner.* To lower himself, *s'abaisser à.* Such a degree, *à un tel point.* For any more, *davantage — en.* Not — any more, *ne — plus, ne — pas davantage.* Shall I help you to, *voulez vous que je vous serve de,* or *vous servirai-je de.* Do take some, *acceptez-en.* Do not stand for ceremony, *ne faites pas de cérémonie,* or *sans faire de —.* Not — anyone, *personne de.* To be pitied, *à plaindre.* To be successful in, *réussir dans.* To be blamed, *à blâmer.* To make friends, *avoir des amis.* To make oneself beloved, *se faire aimer.* For sale, *à vendre.* To get shaved, *se faire raser.* To order, *se faire faire.* Like, *pareil à.* A pair of trousers, *un pantalon.* To make oneself respected, *se faire respecter.*

1. Don't trust to fine words if you wish to avoid being deceived. 2. I advise you never to take a servant who is not well recommended. 3. It is necessary for you to go and see him, that he may be satisfied. 4. I am astonished that you wish to gain his esteem. 5. He reckons upon seeing us to-morrow. 6. He fell going upstairs, and nearly broke his arm. 7. He authorized me to convey to you his complete satisfaction. 8. It is painful that he should be obliged to lower himself to such a degree. 9. Accept it, without ceremony. I think you will like it. 10. You have no bread, Miss, do you wish for any more? 11. Thank you, I shall not eat any more. 12. Shall I help you to some lamb? do have some, don't stand for ceremony. 13. I never saw any one so vain as you, you think only of your dress. 14. You are really

to be pitied, it is to be wished that you were more successful in your business. 15. They who make no friends are really to be blamed, for it is easy to make yourself beloved if you wish. 16. I am not looking for a house to let, but for a house for sale. 17. He is going to get shaved; from thence he will go to the tailor's, he wants to order a pair of trousers like mine. 18. Make yourself respected, and then you will make yourself beloved.

57

Obs.—The second of two verbs is generally put in the infinitive, if they have both the same nominative.

Ex.—I thought I was late, *je croyais être en retard.*

1. Je ne sais pas pourquoi vous trouvez à redire à cela. 2. Est ce que cela me regarde? 3. Vous avez des prétensions trop élevées, il nous faudra en rabattre. 4. J'ai eu bien peur & je suis bien content d'en être quitte à ce prix là. 5. De quoi est il question? 6. C'est une querelle d'Allemand que vous me cherchez. 7. Quoiqu'il en soit, j'en suis quitte à bon marché. 8. Il prend tout ce qu'on lui dit pour argent comptant. 9. Vous vous y prenez mal pour faire cela. 10. Ce n'est pas cela dont il est question. 11. Je ne me prêterai pas à une telle supercherie. 12. Je vous en préviens, si cela tourne mal, ne vous en prenez qu'à vous même. 13. Permettez moi de vous présenter un de mes meilleurs amis. 14. Vous me prêtez un language que je n'ai jamais tenu. 15. Vous êtes prévenu en sa faveur, mais je crois que vous avez tort de prendre son parti dans cette affaire. 16. Dès qu'on le rencontre, il se répand en louanges en discours à n'en plus finir. 17. Quand il entra dans la chambre, son oncle venait de rendre les derniers soupirs. 18. Si vous agissez mal vis à vis de moi, je vous rendrai la pareille. 19. Je rends témoignage à son activité, mais il devrait redoubler de vigilance. 20. Rendez moi justice, n'ai-je

pas tout fait pour qu'il n'y trouvât rien à redire. 21. Réglez vous là-dessus, je le ferai si cela me plait. 22. Il était très soigneux, très assidu ; mais depuis quelque temps il se relâche de son devoir. 23. Je ne puis dire un mot sans que vous ne le releviez. 24. Remettons ce travail à demain. 25. Comment, vous ne me remettez pas ! 26. Donnez moi un rendez vous pour que je vous remette le montant de ce compte. 27. J'avais envie de ne pas travailler, mais mon père m'a bien vite relevé du peché de paresse. 28. Ma tante a été bien malade, mais elle commence à se remettre.

58

To fit, *aller à.* Where was it made? *où vous l'êtes vous fait faire?* Almost before your eyes, *à vue d'œil.* To grow, *grandir.* To ask, *demander à.* To mistrust, *se méfier de.* Unbecoming, *inconvenant.* To remedy, *remédier à*, or *porter remède à.* It is of no avail to, *il importe peu que.* To make haste and go, *se dépêcher de.* To be out, *être sorti.* Before, *avant que.* To get there, *y arriver.* I long to, *il me tarde de.* To hear from, *avoir des nouvelles*, or *recevoir des nouvelles de.* Take care, *prenez garde que — ne.* To fly away, *s'envoler.* It annoys to, *cela ennuie de.* To be sure to, *ne pas manquer de.* To make up one's mind, *se résoudre à.* To delay, *tarder.* To have nearly fallen, *manquer de tomber.* To turn out, *se terminer.* To expect, *s'attendre à.* To abuse, *abuser de.* To get polished, *faire cirer.* Anyone to shave me, *me faire raser.*

1. This coat fits you splendidly, where was it made? 2. That boy almost grows before your eyes. 3. Ask him to write a letter for you. 4. I will give it to you, although you don't deserve it. 5. He will not succeed in influencing my opinion, I mistrust him. 6. Don't cut your nails in company, it is unbecoming. 7. Can you remedy that? 8. It is of no avail to promise to be diligent, if you do not keep your promise. 9. Let us make haste and go to our uncle's that he may not be out before we get there. 10. I long to hear from my family. 11. Take care the bird does not fly away.

12. He begins to understand German much better. 13. It annoys me very much to see you so inattentive. 14. He is sure to come, if he has time. 15. He must make up his mind to start to-morrow, for if he delays any longer, he will arrive too late. 16. I have been longing to get here, for the streets are so slippery, I have nearly fallen once or twice. 17. The affair has turned out better than I expected. 18. He will arrive sooner than he thought. 19. He says, he dares not trust you, he is afraid you will abuse his confidence. 20. Cut my hair, if you please. 21. Get your boots polished, they are very dirty. 22. I don't like anyone to shave me, I prefer to shave myself.

59

1. Les œuvres de ce peintre sont recherchées de tout le monde. 2. Vous avez fait là une œuvre qui vous attirera des éloges. 3. Je n'endurerai certainement pas un tel affront sans m'en plaindre. 4. Ils s'étaient vantés de le faire, malgré que je le leur eusse defendu. 5. Je me perdais en suppositions les plus étranges. 6. Je promenais les yeux au hasard sur la masure abandonnée, lorsqu'ils s'arrêtèrent tout à coup sur un objet inconnu, étrange. 7. Cela me rappela subitement les derniers mots de mon ami. 8. La porte entr'ouverte laissait voir tout l'extérieur. 9. Evidemment ce devait être la maison qu'on lui avait désignée. 10. C'est à quoi je fais allusion. 11. Ils firent main basse sur tout ce qu'ils purent. 12. On avait le droit de se conduire comme ils l'avaient fait. 13. Quelque convaincantes que puissent paraitre ces raisons, j'attendrai jusqu'à demain avant de me décider. 14. Quoiqu'il puisse dire, quelque chose doit lui conseiller de ne pas le faire. 15. C'est un médecin très habile, je le connais de réputation. 16. Mon petit frère s'est rendu malade d'avoir trop mangé. 17. Vous êtes de deux pouces moins grand que moi. 18. Il

est plus grand que vous de toute la tête. 19. Tenez cet enfant par le bras pour qu'il ne tombe pas. 20. Sa femme le mène par le bout du nez. 21. Regardez à votre montre quelle heure il est. 22. J'ai reglé ma montre sur l'horloge de l'église. 23. On se fatigue la vue en travaillant beaucoup à la lumière. 24. Il suivit pas à pas les instructions que je lui avais données. 25. Vous tomberez dans l'eau, si vous ne prenez garde. 26. En descendant les escaliers, il est tombé & s'est écorché toute la figure. 27. Etes vous en bas? Non, je suis en haut. Puisque vous êtes en haut, descendez moi un mouchoir.

60

To disobey, *désobéir à.* To displease, *déplaire à.* Not to be worn now, *ne se porter plus.* What sort of coats, *comment les habits.* Are worn, *se portent ils*, or *porte-t-on les.* Are much longer, *on porte — bien plus longs.* To be very much like, *ressembler à.* Not to be alike, *ne pas se ressembler.* To injure, *nuire à.* Shall I, *voulez vous que je.* To be obliged to, *être forcé de*, or *il faudra que.* To divert my thoughts, *pour me distraire.* To converse with, *parler avec.* To spend — reading, *passer à lire.* To injure oneself (materially), *se faire mal.* To get pale, *devenir pâle.* To conceal, *cacher.* Not to take the trouble, *ne prendre aucun souci de.* By making spell, *faire épeler à.* To take the place, *remplacer.* To be spent in, *se passer à.* To ridicule, *tourner en ridicule*, or *contrefaire.*

1. If you disobey your parents, you will displease me very much. 2. This colour is not worn now; mauve is very much worn this season. 3. What sort of coats are worn this season? 4. The coats are much longer this season than you think. 5. You are very much like your father. 6. Although they are brothers, they are not at all alike. 7. Whatever you say in his favour, I still mistrust him. 8. Your conduct will injure you much, although you may have been willing to act honestly. 9. Shall I help you to carry the wood into the shed? 10. I shall be obliged to go into the garden to divert my thoughts. 11. Is it not more

pleasant to converse with me, than to spend the whole day reading? 12. Do you not see that the child injures himself, and gets quite pale when he reads so long? 13. You must take care to conceal what you wish to do. 14. I did not take the trouble to conceal my opinion. 15. I taught her to read, by making her spell the words in the newspaper. 16. If I don't come to-morrow she will take my place. 17. Half the time was spent in laughing and ridiculing our master.

61

Obs.—After a verb of motion the second verb is put in the infinitive and *and* is suppressed.

Ex.—I will go and get shaved, *je vais aller me faire raser.*

1. Au mois d'Avril, le soleil se lève à cinq heures & se couche à six. 2. Si vous ne faites pas attention, vous renverserez le lait. 3. En descendant de l'échelle, il est tombé à la renverse. 4. Quand je le peux, je paie toujours argent comptant. 5. Vous prenez comme argent comptant tout ce qu'il vous dit. 6. Il s'assit & pleura de joie à la vue de son fils qui revenait sain & sauf. 7. Vous devriez rougir de honte d'avoir fait une semblable faute. 8. Ce pot nous sert d'arrosoir. 9. Combien avez vous acheté cette maison? 10. Je l'ai achetée douze mille sept cent soixante dix francs. 11. Combien avez vous payé votre cheval? 12. Cette chose ne demande aucune explication, elle parle d'elle même. 13. Je ne puis croire qu'il ait fait cela par plusieurs raisons. 14. Envoyez chercher le medecin, je ne me sens pas bien. 15. Ne montez pas sur cet arbre de crainte d'accident. 16. Ce monsieur n'est pas mon ami, je ne le connais que de vue. 17. J'en étais sûr, voilà quelque chose à quoi vous ne vous attendiez pas. 18. Je ne puis en deviner la cause. 19. Si vous étiez à recommencer, vous feriez tout autrement. 20. Maintenant il ne s'agit seulement que d'y réussir. 21. Il ne tarda pas à reconnaitre la justesse de mon

opinion. 22. Sa réputation grandit audelà de son espérance et le prix de ses œuvres s'éleva d'autant. 23. J'acceptai l'admiration générale comme un hommage qui m'était dû. 24. On parlait si haut de mon génie que je finis par y croire. 25. C'est un apprentissage à faire. 26. Une visite à un de vos protecteurs vous servira plus que tout votre mérite. 27. Qu'importe à cet homme que vous soyez un Français ou un Anglais? 28. Puisse mon exemple servir de leçon! 29. Tôt ou tard je devais subir la peine de mes erreurs. 30. Dites lui ce que coûte le succès, sans rendre plus heureux ni meilleur. 31. Je lui ouvris mon cœur.

62

To lose one's temper, *prendre de l'humeur*. To be continued, *se prolonger*. Heavy with, *lourd de*. To scold in a manner, *gronder d'un air*. To be about to, *prêt à*, or *sur le point de*. To commence afresh, *recommencer*. After, according to, *d'après*. To distinguish, *distinguer d'avec*. Not — till, *ne — que*. You will have to, *il faudra que vous*. To understand, *entendre à*. To understand about it, *s'y entendre*. To venture an opinion, *en parler savamment*. In such a, *d'une telle*. To be very fond of, *prendre plaisir à*. If it please you to say so, *si cela vous plaît à dire*. It may be, *cela se peut*, or *c'est possible*. Happy in, *heureux à*. I am quite willing to, *je me plais à*. Matters, *les choses*. The wrong way, *de travers*, or *au rebours*.

1. I was obliged to do all that the boy wished, so that he might not lose his temper. 2. Our lessons were continued till our eyes were heavy with sleep. 3. When I made a mistake, he scolded me in a stern and severe manner. 4. When I saw he was about to cry, I softened my voice, and encouraged him to commence afresh. 5. That engraving is after Raphael. 6. He reasons according to a false system. 7. He ought to distinguish friends from flatterers. 8. Your dress is according to the French fashion; but it is not the present fashion. 9. I shall go into the country in the spring, from whence I shall not return till autumn.

10. You will have to do this work yourself; I don't understand it. 11. I understand a little about it, and think I can venture an opinion. 12. This young man will destroy his health if he spends his life in such a manner. 13. When I go to the park, I am very fond of throwing crumbs to the swans. 14. I can't understand his temper, he is so fond of teasing. 15. If it please you to say so, It may be; he is not a superior man, yet he is very happy in expressing his thoughts. 16. I am quite willing to believe what you say, yet I am not convinced. 17. He always takes matters the wrong way.

63

Obs.—After the verb *se faire* the past participle is translated by an infinitive.

Ex.—You should have that bad tooth drawn, *vous devriez vous faire arracher cette dent gatée.*

1. Le manœuvre était au haut de l'échelle. 2. Ce corps d'armée a exécuté cette manœuvre avec beaucoup de regularité. 3. Il n'en repétait pas moins à tout moment qu'il était ruiné. 4. Le médecin eut l'air d'abonder dans le sens du malade. 5. Tout en continuant, il s'approcha de lui. 6. Il s'empressa d'allumer la chandelle. 7. Je ne tarderai pas à m'en aller. 8. Elle s'efforça de m'entrainer hors de la chambre. 9. Redevenu maître de moi même, je lui jetai un regard de mépris et m'en allai. 10. Pardon de ce que vous avez enduré pour moi. 11. Vous me recevrez bien pour cette nuit. 12. Je lui pris la main en silence et lui dis adieu à voix basse. 13. Mon cœur était gros d'indignation. 14. Remonté chez moi, je me mis à parcourir ma chambre d'un pas agité. 15. Je me demandais en vain par quel moyen je pourrais secourir ce malheureux qui venait de me quitter. 16. Ce trésor pouvait avoir echappé jusqu'alors à leurs recherches.

17. Courez vite mettre cette lettre à la poste, j'ai peur qu'il ne soit trop tard. 18. Allez chercher votre frère à l'école, de crainte qu'il ne lui arrive quelque chose dans la rue. 19. Ce n'est pas à moi à me vanter, mais je n'aurais pas agi ainsi. 20. Faites venir un médecin, de peur que sa maladie ne devienne plus grave. 21. Je veux bien vous vendre mon cheval, mais vous ne l'aurez pas à moins de six cents francs. 22. Cette maison doit vous revenir bien cher. 23. Je n'attendais pas après cet argent pour manger. 24. Nous attendons son arrivée de jour en jour. 25. Qu'est ce que vous attendez ? 26. Qui est ce que vous attendez pour diner ? 27. Tout le monde devrait être arrivé, nous n'attendrons plus personne. 28. Avec toute sa fortune, je ne voudrais pas être dans sa position. 29. Je ne me sens plus mal à la tête, il est tout à fait passé. 30. La couleur de cette robe est passée, je la ferai teindre.

64

To dread lest, *craindre que*. To befall, *arriver à*. For fear that, *de crainte que*. To grieve, *faire du chagrin à*. It is feared, *on craint*. To look, *avoir l'air*. Sufficient, *assez de*. To deny, *nier*. To be certain, *ne pas douter*. To dispute, *contester*. Nothing of the sort, *en — rien*. She was within a very little of, *il s'en est bien peu fallu qu'elle*. It is not my fault if, *il ne tient pas à moi que*. To rest with, *dépendre de*. Whether I shall, *que je*. A different man to, *un homme tout différent de*, or *tout autre que*. At his, *de ce qu'il —*. To reproach for, *faire reproche de* (verb), *reprocher* (noun). To only laugh, *ne faire que rire de*. To run with all his might, *courir de toutes ses forces*. You see, *on ne voit que*. With tears in their eyes, *les larmes aux yeux*. Asking for, *qui demandent*. Range, *portée*. Out of, *hors de combat*. Was within a very little of, *peu s'en fallut que* (my brother should be killed.)

1. I dread lest an accident has befallen my brother. 2. You must not act thus, for fear you grieve your mother. 3. It is feared that she will die although she looked better yesterday. 4. I fear the boatman has not sufficient skill. 5. I do not assert that you have

said it, but I am certain you think it. 6. We do not dispute that examples may be found, yet it is to be regretted that it is so. 7. I shall do nothing of the sort, unless you pay me in advance. 8. She was within a very little of falling, although I held her hand. 9. It will not be my fault if he does not get that situation. 10. Does it rest with him whether I shall get the situation ? 11. If it rests with my father you will get the situation immediately. 12. Your brother is a different man to what I thought. 13. Are you astonished at his having spoken to your father? 14. He reproached me for my ingratitude, but I only laughed at it. 15. The master reproached Charles for being late, although he had run with all his might. 16. Everywhere you see widows and poor children with tears in their eyes asking for bread. 17. We thought we were out of the range of the guns; the balls fell near us, and my brother was within a very little of being killed.

65

1. Il marchait si vite que bientôt il m'a laissé bien loin derrière lui. 2. Cachez vous derrière moi, il ne vous verra pas. 3. Je ne sais pas si c'est lui, je ne l'ai vu que par derrière. 4. Passez par devant, vous serez mieux. 5. La rivière est gelée en aval du pont. 6. Il y avait un voleur dans ma chambre, on l'a tiré de dessous le lit. 7. Si on ne l'aide pas, il succombera sous le poids de ses malheurs. 8. Le pays fut obligé de plier sous le joug de ses envahisseurs. 9. Cet homme est trop au dessous de vous pour que vous le fréquentiez. 10. J'ai trop bonne opinion de lui pour croire qu'il fasse quelque chose qui ne soit digne de son rang. 11. Cette affaire ne vaut pas la peine, que je m'en occupe. 12. J'étais assis à coté de lui. 13. Mettez vous plus près de moi. 14. Il était hors de lui de colère, enfin je l'ai calmé. 15. Ne mettez

pas tout votre argent dans votre poche de peur d'être volé. 16. J'ai bien peur qu'il ne soit arrivé un accident à mon oncle ; il ne nous a pas écrit depuis longtemps. 17. Il avait eu soin de se procurer les journaux quiparlaient de cet accident. 18. Avant d'enterrer le coffre il en avait retiré l'argent. 19. Cette époque n'est pas tellement éloignée que je ne m'en rappelle pas. 20. Bien que cette lettre ne renfermât rien de précis ; je crus y voir des causes de beaucoup espérer. 21. Elle était si laide, si vieille, si ridée, qu'avec un million de dot elle n'eut pu trouver un mari. 22. Je me remis assez vite de mon étonnement et lui demandai ce qu'il désirait. 23. Au premier instant, j'eus peur, car l'étranger avait un habillement peu en usage dans le pays. 24. Je vous apporte de quoi sortir d'embarras. 25. Ces jeunes filles étaient très habiles à manier l'aiguille. 26. Vous allez nous voir à l'œuvre et pourrez en juger vous-même. 27. C'est un homme qui sait se plier à toutes les circonstances. 28. Par sa persévérance, il vint à bout non seulement de rétablir ses affaires, mais il sut gagner une petite fortune. 29. Pour peu que vous vous remuiez un peu, vous réussirez dans cette affaire. 30. Il ne doute jamais de rien.

66

Nothing of the sort, *rien de ce genre.* One cannot succeed in doing anything right. but —; *on ne peut réussir à bien faire qu'avec.* That is not the way to do it; *cela ne se fait pas ainsi.* Ought to have, *aurait dû.* To begin, *entreprendre.* Unbeknown to me, *à mon insu.* To pay a visit, *venir voir.* To expect, *s'attendre à.* Not to care much about it, *ne pas s'en soucier beaucoup.* With you, *sur vous.* To watch, *observer.* To skim along the surface of the, *voler à fleur d'.* Beyond measure, *outre mesure.* Injure, *compromettre, abîmer.* Before, *avant que de.* To make it known, *à la dire, à la face de.* To take place, *avoir lieu,* or *se passer.* It is wrong, *c'est mal de.* To speak ill, *médire de.* To mount behind, *monter en croupe derrière.* In a short galop, *en un temps de galop.* More than, *plus de.* In the English fashion, *à l'anglaise.* Old-fashioned, *à l'ancienne mode.* Crime against the, *crime de.* To hold

such, *d'avoir de tel*, or *d'avoir de semblable*. To hang on, *pendre à*. To have — served, *faire servir*. To begin, *commencer à*, or *se mettre à*. Help to, *aider à*. To take off, *enlever de*.

1. Nothing of the sort could happen without his permission. 2. You will never succeed in doing right without perseverance. 3. That is not the way to do it; he ought not to have begun it unbeknown to me. 4. When you come to London, pay us a visit; we shall expect it. 5. I don't care much about it. 6. Have you your aunt's letter with you? 7. It was very amusing to watch the birds skimming along the surface of the water. 8. This man works beyond measure; he will injure his health. 9. He ought to dress himself before coming down to breakfast. 10. I do not conceal my opinion; I am prepared to make it known to the whole town. 11. You don't know what has taken place before. 12. My boy, it is wrong to speak ill of anyone in his absence. 13. Mount behind me; we shall be home in a short galop. 14. I think there were more than 500 people at the meeting. 15. Do you like better to live in the English or the French fashion? 16. That is an old-fashioned coat. 17. It is a crime against the State to hold such ideas. 18. Have you hung that picture on the wall? 19. Will you have tea served in the garden? 20. Will you begin playing on the piano? 21. Will you help me to take these plates off the table?

67

1. Je préfère que vous veniez vous-même; quoique j'aurais voulu éviter que vous prissiez cette peine. 2. C'est bien assez qu'il soit riche et puissant, sans qu'il demande à se mêler de tout ce qui ne le regarde pas. 3. Il peut se faire que vous soyez satisfait, mais il vaudrait mieux que votre père le fût aussi. 4. Vous vous étonnez que je ne vous comprenne pas, alors il faut que vous vous expliquiez plus clairement. 5. Je

ne souffrirai pas que vous me répondiez à chaque instant. 6. Il est préferable que vous gardiez le silence. 7. Je souhaite que vous soyez satisfait, quoique je ne nie pas que cela ne soit difficile. 8. Il est important que vous y apportiez la plus grande persévérance, quoique le succès en soit douteux. 9. Il est temps que vous partiez, de peur que vous n'arriviez trop tard. 10. Ce serait une honte de ne pas lui tenir parole. 11. Je ne voudrais pas, pour quoi que ce soit, qu'il lui fut arrivé quelque chose. 12. Je ne crains pas cependant qu'il lui soit arrivé rien de mal. 13. Il ne fait que manger et boire. 14. Nous recevons de ses nouvelles tous les deux jours. 15. Le loyer est payable tous les trois mois. 16. Il s'est présenté des difficultés auxquelles je ne m'attendais pas. 17. Il est arrivé un grand malheur chez notre voisin. 18. Quel temps désagreable il fait aujourd'hui. 19. Il fait très chaud, cependant il y a de l'air. 20. Voilà la neige qui tombe, il va faire bien froid. 21. Faites moi savoir aussitôt que possible quand vous pourrez venir. 22. J'ai fait savoir à votre oncle mon arrivée. Le voilà qui vient. 23. Tel, qui rit aujourd'hui, pleurera demain. 24. Il n'y a rien de tel que de savoir se contenter de ce que l'on a. 25. C'est à quoi je pensais. 26. Nous nous decidâmes à aller chercher fortune ailleurs. Monsieur, veuillez me servir de protecteur. 27. Je suis désolé de ce qui vient d'avoir lieu.

68

To feel, *se sentir*. Trim, *assiette*. Will presently, *aller*. Playing, *jouer*. Glance, *regard*. To mean to say, *vouloir dire*. Ought to have, *auries dû*. To imagine, *concevoir*. Wrapped up in, *entiché de*. To avenge on, *se venger de*. A bad trick, *un vilain tour*. On the way here, *en chemin pour venir ici*. To be away from home, *être en voyage*. To support himself by, *de vivre de*. Over head and ears in, *criblé de*. To conjure, *triompher de*. To think only of, *ne songer qu'à*. To adorn oneself with, *se parer de*. The home, *l'intérieur*. With all our might, *de toutes nos forces*. To catch, *attraper*. To walk with,

marcher de. To try, *essayer de.* To feel quiver, *sentir trembler.* As though, *comme si.* To utter words, *prononcer des paroles.*

1. I have the headache to-day; I don't feel in my usual trim. 2. You will judge presently of his manner of playing. 3. He looked at me with a significant glance. 4. I mean to say, that you ought to have explained yourself better. 5. Whom do you take him for? 6. It is difficult to imagine a man *so wrapped up* in himself as he is. 7. You told the servant to do it; as if it were not more natural to have done it yourself. 8. You can avenge yourself on your enemies, but you must do it in a noble and generous manner. 9. There you played me a bad trick, I shall avenge myself. 10. He was on the way here when I met him. 11. Is your brother away from home? I have not seen him for a long time. 12. After the shipwreck he landed on an uninhabited island, where he was obliged to support himself by hunting and fishing. 13. I was over head and ears in debts, but at last I conquered my difficulties. 14. I cannot understand how one can love a wife who thinks only of adorning herself with jewels and flowers, and never thinks of her home. 15. We must run with all our might, or we shall never catch him. 16. You look very weak; you walk with a trembling step. 17. Try to calm yourself. 18. I felt my lips quiver, as though I tried to utter words that could not be heard.

69

1. Que voulez vous? Le succès est comme la fortune, il faut le prendre aux chevaux. 2. Je luttai quelque temps, mais en vain. 3. Que devenir alors? 4. Je fis appeler un marchand et lui vendis tout. 5. Vous avez eu tort de partir. 6. Un homme en vogue n'a pas même le droit de se mal porter. 7. On devine la joie de ma mère en recevant cette lettre qui

ne devait me préceder que de quelques heures. 8. Je m'occupai de tout faire pour qu'il retrouvât auprès de moi le bonheur qu'il avait perdu. 9. Tous les jours étaient devenus des jours de fête chez nous. 10. Desabusée des fausses joies du monde, mon âme avait retrouvé sa tranquillité. 11. On me prête des discours ou des actions ridicules. 12. On exposait la caricature de ma personne à la risée publique. 13. Une telle persécution me mit hors de moi-même, je voulus me venger. 14. Il fallut toute l'habilité du médecin pour le ramener à la vie. 15. Je me débattis en vain contre les attaques qui me perçaient de tous côtés. 16. Vous parviendrez difficilement à l'en persuader. 17. Je partage vos chagrins, j'entre dans votre douleur, mais je voudrais parvenir à vous en distraire. 18. Ne vous est-il jamais venu à l'esprit de lui demander ce service? 19. Nous demeurons dans une petite maison près de Londres. 20. Il demeure près de chez nous, c'est tout près d'ici. 21. Je crois qu'il est près de midi. Votre sœur était près de tomber, je l'ai retenue. 22. Nous étions près de partir pour aller vous voir quand nous avons reçu votre lettre. 23. Approchez votre chaise du feu, vous devez avoir froid. 24. Je ne puis supporter qu'on me demande l'aumône dans la rue. 25. Où avez vous posé le livre? Je l'ai reporté dans la bibliothèque. 26. L'amitié ne peut pas s'acheter. 27. Faites ce que votre maître vous commande ou vous serez réprimandé.

70

To utter the last sigh, *rendre le dernier soupir.* The only — who, *le seul — qui* (sub.) To notice, *prendre garde à,* or *remarquer.* To be bestowed, *se reporter sur.* Kneeling by, *agenouillé près de.* To bury in one's hands, *cacher — de ses mains.* To bathe with, *baigner de.* To run to see, *accourir voir.* On my part, *de ma part.* Strength, *forces.* Gone, *brisé.* It is an end, *à bout.* Threshold, *seuil.* To let, *laisser.* To entreat, *supplier de.* To face, *braver.* To experience, *éprouver.* On seeing, *en voyant.* To dismount, *descendre de cheval.*

To be felt, *se faire sentir*. The post-office, *la poste*. To buy of, *acheter à*. Its price, *the price of it*. From the manner in which I speak, *à ma manière de*. A precious hole, *un véritable trou*. To move, *remuer*.

1. He uttered his last sigh. 2. He was the only man who noticed my presence. 3. After the death of my brother, all their affection was bestowed upon me. 4. We found her kneeling by the dead. 5. She buried her face in her hands, and bathed them with her tears. 6. Having just learned that I had arrived, he ran to see me. 7. He expected in vain a word of sympathy on my part. 8. My strength is gone, and my courage is at an end. 9. Having arrived at the threshold, he yet hesitated to cross it. 10. She let her tears flow in silence. 11. At first she could only answer by tears. 12. I entreat you to face the sorrowful impression which you will experience on seeing him. 13. Ah! that is exactly what you want. 14. Dismounting, I threw the bridle to the servant. 15. An unusual comfort will soon be felt in the house. 16. I don't know where the post-office is; could you tell me where I may find it? 17. I'll buy that umbrella of you; what is its price? 18. I am an Englishman; you ought to have discovered it from the manner in which I speak French. 19. But, Mr. Arthur, (that is your name, I believe,) you are in a precious hole. 20. I'll move heaven and earth to find him.

71

1. Quoi! vous souffrez du mal de dents! 2. Je ne le crois guère, j'ai peur que vous ne vouliez m'en imposer. 3. Quand j'entends ce prédicateur sa vue m'en impose autant que sa parole. 4. Je n'ai pas mes lunettes, il faut que je m'en passe. 5. J'ai vu des homards magnifiques chez le marchand; il faut que je m'en passe l'envie. 6. Quand votre frère est en société, il n'est pas toujours très convenable, il s'oublie.

7. Dites au domestique que je n'y suis pour personne. 8. Je ne comprends pas du tout ce passage, je n'y suis plus, j'ai perdu le fil de cette histoire. 9. Vous pouvez prendre ce bouquet, ma sœur n'y tient pas. 10. Quand il entend discuter politique il n'y tient plus, il s'exaspère. 11. Votre sœur est très douce, elle tient de sa mère. 12. Si vous tenez à ce que je fasse cela pour vous, il faut mieux vous conduire. 13. J'ai presque conclu cette affaire avec Mr. Smith, nous nous en tenons à cinq cents francs. 14. Qu'est donc devenu le journal, je le cherche depuis une heure. 15. C'est un parvenu, vous devriez vous en douter. 16. Puis-je vous être utile en quelque chose? 17. Est-ce possible qu'il soit parti par un si mauvais temps? 18. Vous aurais-je offensé. 19. Pourriez vous me prêter votre livre? 20. Il nous faudra renoncer à aller aux bains de mer cette année, les affaires vont trop mal. 21. Pourrait-on me porter toute de suite cette lettre à la poste? 22. On l'a mené au poste et de là en prison. 23. Il a obtenu un poste important dans l'administration, quoiqu'il ne le mérite guère. 24. Peut-on être capable d'une telle bassesse? 25. Pouvez vous vous étonner qu'il soit mécontent? 26. Il peut se faire que vous y réussissiez. 27. Cela se peut, mais je ne le crois pas. 28. Il le fera, s'il le faut. 29. C'est vous qui devriez payer et non pas moi. 30. La campagne doit être belle maintenant. 31. Il aurait dû payer ses dettes avant de partir. 32. Il fallait y aller vous-même. 33. Je vous ferai savoir quand mon père arrivera.

72

To gain by, *gagner à*. To re-sell, *revendre*. First-hand, *de première main*. You are the only man who, *il n'y a que vous pour*. To want no, *n'avoir pas besoin de*. To behave to, *se conduire avec*. In such a manner, *d'une telle manière*. This time of the day, *cette heure*. Popular, *à la mode*. In the hands, *entre les mains*. A preacher, *un prédicateur*. Sought after, *couru*. At sea, *en mer*. To be back, *revenir*. For some time, *de quelque temps*. To cost, *revenir*

à. To pay a visit, *rendre une visite.* To expect, *attendre.* To hang on a peg, *suspendre au pater.* To expect something, *s'attendre à quelque chose.* From the very beginning, *dès le commencement.* To foresee, *prévoir.* It will turn out, *cela tournera.* To make oneself known amongst, *se faire connaitre de.*

1. What will he gain by changing his habits? 2. He has re-sold your picture at a very good profit. 3. I prefer to buy first hand. 4. You are the only man who says such things. 5. A good shop wants no signboard to attract customers. 6. He will perceive in a short time the result of his labours. 7. He certainly ought not to behave in such a manner to him. 8. What! is he still in bed at this time of the day? 9. He is not very well; you will never find him in bed at this hour when he is well. 10. That is a very popular book; it is in everyone's hands. 11. There is at present a preacher in St. Thomas's Church who is very much sought after. 12. My uncle died at sea in the year 1852. 13. My sister has gone into the country; I don't think she will be back for some time. 14. This robe will cost me thirty francs. 15. Charles paid us a visit yesterday; we did not at all expect him. 16. Hang your coat on a peg in the hall. 17. Did not this news astonish you? No, we have been expecting it for some time. 18. From the very beginning, I foresaw that it would turn out badly. 19. He went to London to make himself known among the artists there.

73

Obs.—In exclamation, the infinitive is often used after *comment, où, pourquoi, à quoi bon, que.*

Ex.—What is the use telling such a story! *A quoi bon dire un tel mensonge!*

1. Les brigands, se voyant cernés de tous côtés, mirent bas les armes. 2. Il ouvrit le tiroir d'une petite commode dans lequel il serrait ses papiers. 3. Avez vous à me parler? 4. Il fit grand honneur au

repas, mais il fut bientôt rassasié. 5. Je demeurai debout devant le vieillard, mais ce dernier me fit signe de m'asseoir. 6. Il hocha la tête en souriant, mais ne dit rien. 7. Bien des fois mon courage faiblit, je fus sur le point de désespérer. 8. Je pourrais le faire d'autant plus facilement que je l'ai déjà fait. 9. Un pareil homme est un véritable fléau, il serait à désirer qu'on en délivrât le monde. 10. Un domestique se précipita dans le salon tout effaré, en disant: M. Leon vient de se battre, et il est dangereusement blessé. 11. Aidez moi, je ne puis me relever. 12. En passant sous un échafaudage, une pierre s'est détachée et vient de me tomber sur la tête. 13. Il est estropié pour toute la vie. 14. Je ne puis supporter un tel spectacle; allons nous en. 15. Vous avez beau regarder, vous ne trouverez rien dans ma poche qui vous appartienne. 16. Je passai un jour entier à me promener dans les rues de la ville. 17. On me prenait pour un peintre qui étudiait les points de vue. 18. Il y avait des moments où la beauté de la nature me frappait tellement que je croyais la voir pour la première fois. 19. Je tiendrais à apprendre un état qui me permette d'aider ma famille. 20. Quelquefois ma femme entrait furtivement dans ma chambre pour m'arracher à mes lectures. 21. Je les aidai, en riant, à faire des bouquets. 22. Ils puisèrent de l'eau à la source. 23. Ce matin, je ne pouvais m'arracher de mon lit. 24. Je me sentais renaître à cette vue. 25. Ces pensées me bercaient doucement dans mon demi-sommeil. 26. Jean entra plusieurs fois dans sa chambre pour voir si elle n'avait besoin de rien. 27. Il était près de dix heures quand je me suis levé ce matin. 28. C'était bien peu, ces braves gens trouvaient que c'était trop.

74

The first question is, *avant tout*. To talk over, *parler de*, or *causer de*. Matter, *affaire*. To get under shelter, *se mettre à l'abri*. To look like rain, *avoir l'air de vouloir pleuvoir*, or *on dirait qu'il va*

pleuvoir. The only ornaments were, *il n'y avait pour tout ornement que*. To keep out of the reach, *se tenir hors de la portée*. One day from the other, *à un jour près*. Daily, *d'un jour à l'autre*, or *de jour en jour*. As usual, *comme d'habitude*, or *suivant son habitude*. To be late, *arriver tard*. To take after, *tenir de*. Against the nap, *à contre-poil*. Lazy, *indolent*. Against your will, *à contre cœur*. To rely upon, *compter sur*. Advice, *conseil*. First of all, *avant tout*. To introduce, *présenter à*. Drawn by a pair of horses, *attelé de deux chevaux*. To hasten one's steps, *presser le pas*. More and more, *de plus en plus*. That was between him and —, *qui le séparait de la*. To hang over, *flotter au dessus de*. To be passed, *se faire*, or *se passer*. To lose one's way, *s'égarer*. To be dark *fair nuit* or *être nuit*. To reach, *gagner*, or *arriver à*.

1. The first question is, where shall we dine? afterwards we will talk the other matter over. 2. Let us get under shelter; it looks like rain. 3. The only ornaments on the chimney-piece were two images of Paul and Virginia. 4. He wished to strike me, but I kept out of his reach. 5. We don't know one day from the other when he will come. 6. We expect my uncle daily. 7. That boy is late this morning, as usual. 8. He takes after his father in manners. 9. You are brushing my coat against the nap. 10. You seem lazy; you work against your will. 11. He relies upon his father's advice and protection. 12. First of all, I wish to introduce you to my friends; I shall have several of them here to-morrow. Come and dine with us. 13. An elegant carriage, drawn by a pair of grey horses, passed before us. 14. He hastened his steps more and more, not knowing the distance that was between him and the town. 15. A dense mist hung over the valley. 16. The journey was passed pretty well. 17. We lost our way several times, and when we reached the village it was already dark.

75

1. Vous plaisez vous mieux à la ville ou à la campagne ? 2. Débarassez moi de toutes ces paperasses, elles ne sont plus bonnes à rien. 3. Le ministre est tombé en disgrâce. 4. Tous les malheurs lui tombent à la fois. 5. Ne retombez pas toujours dans les mêmes erreurs. 6. Cet homme est fier, bourru, mesquin, je n'en fais pas grand cas. 7. Eh bien, allons nous partir, nous serons en retard, 8. Rebroussons chemin, ou nous allons nous perdre. 9. Ne vous dérangez pas, je serais si fâché de vous déranger. 10. Vous avez tort de l'en remercier, il n'y a pas de quoi. 11. Plait-il ? Qu'est ce que vous dites ? 12. Arrivez donc ! on vous appelle à tue-tête. 13. Toutes ces moissons ont été semées par mes mains. 14. Il a arrosé ses champs de ses sueurs. 15. Tous deux se reconnurent et poussèrent une exclamation de joie. 16. Il ouvrit la portière de la voiture, franchit d'un bond le marche pied et vint tomber dans les bras de son vieux père, qui le tint longtemps pressé sur sa poitrine. 17. Ce qui me charmait auparavant ne tarda pas à me devenir indifférent. 18. Une fièvre lente commença à le miner sourdement. 19. Il voulut faire des objections, mais il fut obligé de céder. 20. Elle blanchissait elle même tout le linge de la maison. 21. Elle veilla à tout de manière à ce que je fusse longtemps sans souffrir de son absence. 22. Je te prie de ne t'imposer aucune privation. 23. J'épuisai tout mon art sur ce tableau que je dois présenter au Prince. 24. Comme preuve de mon savoir-faire, je vais vous montrer mon dernier travail. 25. La nouveauté des objets, le mouvement du voyage fit bientôt diversion à ses chagrins. 26. A mesure que je m'éloignais de mon pays, le regret faisait place à la curiosité. 27. Puisque le hasard m'a fait vous rencontrer, je vous prierai de dire à votre frère de venir me voir. 28. Voici une

occasion favorable, je veux que vous en profitiez. 29. Si vous le voulez, je vous lancerai dans le monde des artistes.

76

To pass round, *faire circuler*. To be merry, *se livrer à la gaité*. To undertake, *se charger de*. To inform somebody of, *faire part à quelqu'un de*. About, *vers les*. The eleventh in, *le onzième de*. Although, *bien que*, or *quoique*, (subj.) To continue, *continuer à*. Without troubling himself, *sans s'inquiéter de*. To ascertain, *savoir*. It all ended in, *tout cela finit par*. To make uneasy, *causer un malaise*. To seem a prey, *sembler en proie à*. Every moment, *d'instant en instant*. To bring my patience to an end, *me mettre à bout de patience*. To gain one's end, *en venir à bout*. Out of the rest of my life, *qui me restent à vivre*. Five days, *cinq des jours*. By my faith, *Ma foi*. I say! *Holà!* or *Dites donc!* To bid a short good-bye, *dire un petit bonjour*. To awake with a start, *se réveiller en sursaut*.

1. Of all his friends, I think it is I he loves the best. 2. Between you and me, I think he has made a mistake there. 3. He has left his chair in the middle of the garden (path). 4. Pass the bottle round; let us be merry. 5. He will not undertake to inform him of the news. 6. We will come about one o'clock. 7. He will be here about eleven o'clock. 8 Your brother is the ninth in the class. 9. Although I had for some time ceased to answer him, he continued still to speak, without troubling himself to ascertain if I were listening. 10. It all ended in making me extremely uneasy. 11. Charles especially seemed a prey to a nervous irritation that increased every moment. 12. At last he brought my patience to an end. 13. I think I shall gain my end. 14. I would give five days out of the rest of my life to be at the end of my journey. 15. By my faith, you are right. 16. I say! how long is your brother going to stay here? 17. You have time; you can go and bid a short good-bye to your friend. 18. I approached, asking if they would make room for me. 19. You awoke with a start.

77

1. Personne n'est meilleur que lui. 2. Je n'ai jamais rencontré personne de plus obligeant. 3. Une personne honnête et obligeante est le meilleur ami que vous puissiez choisir. 4. Sur une table, dont le tiroir manquait, étaient posés un pot-à-l'eau ébrêchés et une cuvette de couleur différente. 5. Le long du mur, pendaient de vieux portraits de famille, capables de donner des crises de nerfs à un connaisseur. 6. L'honnête domestique me rejoignit pour m'avertir que le souper était servi. 7. Le linge, tiré d'une armoire de réserve, était diapré de raies jaunâtres. 8. On me servit une soupe maigre, où le beurre avait été oublié et les débris d'une poule couveuse à laquelle sa sollicitude maternelle n'avait laissé que la peau et les os. 9. Combien faudra-t-il de temps pour finir ce travail ? 10. Tout cela s'était fait sans qu'il se l'expliquât et sans qu'il y prit garde. 11. Je me laissais aller au courant de mes pensées, sans chercher à les étudier ni à les approfondir. 12. Je ne me savais point changé, je me sentais seulement plus calme, plus heureux. 13. Il y a déjà longtemps que je voulais vous faire cette question. 14. Depuis que l'intérêt de ma vie était changé, mes desirs de richesses s'étaient singulièrement amortis.

78

To say against, *à redire à*. To be nothing to do with, *ne pas regarder*. To concern, *regarder*. To reduce them, *en rabattre*. To be frightened, *avoir peur*. To be let off with, *en être quitte comme*. Loudly, *haut*. What is the matter? *de quoi est-il question ?* or, *de quoi s'agit il ?* To pick a quarrel with, *chercher des querelles à*. To be out of it, *en être quitte*. So easily, *à si bon marché*. Not to be anxious at all, *ne pas avoir la moindre inquiétude*. To screen oneself from, *se mettre à l'abri de*. To go about everything, *s'y prendre*. To stand on one side, *se mettre de côté*. To set about it, *s'y prendre*. That is the question, *dont il est question*. To tell beforehand, *en prévenir*. To put the blame upon, *s'en prendre à*

To impute, *prêter*. To hold an opinion, *avoir une opinion*. Predisposed, *prévenu*. To take my part, *prendre mon parti*. To pour forth praises, *se répandre en louanges*. Without end, *à n'en plus finir*.

1. I can't find anything to say against your proposal. 2. That is nothing to do with you. 3. That does not concern him; he is not the owner of the house. 4. He has too high pretensions; *he must reduce them*. 5. We were very much frightened, and were only too glad to be let off with that. 6. They are talking very loudly; what is the matter? 7. He picks a quarrel with all his acquaintances. 8. It was a very bad business, and you were fortunate to be out of it so easily. 9. I am not at all anxious; I have screened myself from all blame. 10. Don't let him do it; he sets about everything so badly. 11. Stand on one side; I will set about it much better than you. 12. You are mistaken; it is not that that is the question. 13. You wish to deceive your father; I shall not, I assure you, lend myself to such a proceeding. 14. I tell you beforehand, if the business does not turn out well, I shall put the blame upon you. 15. Allow me to present to you one of my partners. 16. He imputed to me an opinion that I never held. 17. He is already predisposed in my favour; you may be sure then that he will take my part. 18. When he speaks of his father, he pours forth his praises without end.

79

1. Le Perche est un comté célèbre pour les chevaux de trait. 2. J'ai attrapé une perche et deux carpes. 3. Cette perche n'est pas assez longue; vous serez obligé de monter sur l'arbre. 4. Voulant éviter le soleil ardent, je pris une avenue par laquelle on pouvait également gagner le village. 5. Les haies sont couvertes de fleurs et la forêt résonne de mille chants d'oiseaux. 6. Des bucherons, campés dans des huttes de feuillage, débitaient le bois abattu et le transfor-

maient en différents ustensiles de ménage. 7. Je trouvai que les coupes de bois pourraient être mieux entendues et calculai l'augmentation de revenu qui devait en résulter. 8. Le fermier a défriché des bruyères pour en faire des terres à blé. 9. Il y avait dedans plus d'argent que je n'en eusse jamais possedé. 10. La médecine venait de produire son effet. 11. J'aurais désiré que mon grenier se transformât en une chambre somptueuse. 12. Il continua pendant quelque temps à essayer ses forces. 13. Lorsque j'eus acquis la certitude que c'était vrai, je m'élançai hors de la maison, en courant comme un fou. 14. J'étais dans une joie impossible à décrire.

80

To breathe one's last, *rendre le dernier soupir*, To return to him the same, *lui rendre la pareille*. To bear witness, *rendre témoignage*. To redouble my vigilance, *redoubler de vigilance*. To do justice, *rendre justice*. That (so that). To blame, *à redire*. Depend upon it, *soyez sûr*. What I please, *ce qu'il me plaît*. Careful, *soigneux*. Steady, *appliqué, assidu*. Of late, *dernièrement, depuis quelque temps*. To relax, *se relâcher*. To pick up, *relever*, or *reprendre*. To put by — till, *remettre — à*. To remember, *remettre*. To hand, *remettre*. For, *de*. Not to wish to, *n'avoir pas envie de*. To rouse out of his idleness, *relever du péché de paresse*. To have nearly recovered, *commencer à se remettre*. Sought, *recherché*. A deed, *une œuvre*. To earn the praises, *attirer les éloges à*. Right-minded, *honorable*. Without complaining, *sans s'en plaindre*. To boast, *se vanter de*. Notwithstanding, *malgré que* (subj.) To wander, *se perdre en*. To cast one's eyes, *promener les yeux*. Hap-hazard, *au hasard*. To rest, *s'arrêter*.

1. When I entered the room my poor uncle had just breathed his last. 2. If he acts wrongly towards me I shall return to him the same. 3. He bears witness to my industry, but thinks I might redouble my vigilance. 4. Do him justice; he has done all he could, that we might not find anything to blame. 5. Depend upon it, that I shall do what I please in the matter.

6. You were formerly very careful and very steady in your studies, but of late you have relaxed in your efforts. 7. You pick me up at every word I say. 8. We will put by our work till to-morrow. 9. Oh! now I remember you very well. 10. I handed him a cheque for fifty pounds. 11. He did not wish to work, but I quickly roused him out of his idleness. 12. I have been very ill, but am now nearly recovered. 13. The works of that poet are sought by every one. 14. He has done a deed that will earn him the praises of every right-minded person. 15. You ought not to endure such an affront without complaining. 16. He boasted that he did it, notwithstanding that I had forbidden him to do it. 17. He wandered in the strangest suppositions. 18. I cast my eyes hap-hazard on the abandoned hovel, when, all at once, they rested on a strange and unknown object.

81

1. Comment trouvez vous le paillasse dans la pantomime qu'on joue cette année? 2. Marie, il faudra mettre de la paille fraîche dans la paillasse. 3. Il faisait beaucoup moins de progrès avec lui qu'avec moi. 4. Je n'osais interroger ces pauvres gens de peur de faire éclater leur douleur. 5. La musique de ces vers me faisait pleurer et rêver longtemps après que j'avais cessé de lire. 6. Je le recompensais en lui lisant quelques pages de Paul et Virginie. 7. Il se jeta tout habillé sur son lit. 8. Je ne m'étais jamais rendu compte à moi-même de l'attachement que j'avais pour lui. 9. Quand Arthur fut sorti, je demandai à son père la cause de sa tristesse. 10. Il se renferma dans sa chambre sans dire bonsoir à ses parents. 11. Je ne me rendis pas bien compte de ce que je voyais. 12. Il avait quitté sa chambre avant qu'aucun bruit se fit entendre dans la maison. 13. Il s'en alla en m'avertissant qu'il ne reviendrait pas de quelques jours.

14. J'essayai de lire, de me distraire par quelque travail d'esprit, tout fut inutile.

82

To bring back to the mind, *rappeler*. To come to the mind, *revenir à l'esprit*, or *à la mémoire*. Ajar, *entr'ouvert*. To permit to see, *laisser voir*. To allude, *faire allusion à*. Lay hands, *faire main basse*. Before he, *avant de se* (inf.) By reputation, *de réputation*. To make oneself ill through, *se rendre malade de*. By two inches, *de deux pouces*. A head, *de toute la tête*. So that, *pour que* (subj.) To hold his arm, *le tenir par le bras*. To set a watch by, *régler une montre sur*. To tire one's eyes, *se fatiguer les yeux*. Step by step, *pas à pas*, or *au pied et à la lettre*.

1. That brought back to my mind the last words of my friend. 2. The advice of my friend came suddenly to my mind. 3. The door being ajar permitted us to see the interior. 4. This must evidently be the house he described to me. 5. Is this what you allude to? 6. The enemy laid hands on all he could find. 7. You have no right to behave as you do. 8. However convincing these reasons may appear, he wishes to wait till to-morrow before he decides. 9. Whatever you may say, something ought to advise you not to do it. 10. He is a very clever lawyer; I know him by reputation. 11. My little brother has made himself ill through eating too much fruit. 12. My brother is two inches shorter than I. 13. My father is a head taller than his brother. 14. I held his arm, so that he should not fall. 15. You can't lead me by the nose. 16. I know what time it is; I have just looked at my watch. 17. I have set my watch by the church clock. 18. Don't work with so strong a light; you tire your eyes. 19. He followed step by step the instructions that were given him.

83

Verbs not requiring any preposition, when followed by an infinitive: *aimer mieux, compter, croire, daigner, devoir, entendre, faire, falloir,*

s'imaginer, laisser, oser, pouvoir, prétendre, savoir, sentir, vouloir, aller, valoir mieux, préférer, espérer, désirer, envoyer, sembler, soutenir, venir, voir.

1. J'aime mieux rester à la maison que de sortir par un tel temps. 2. Nous comptons recevoir bientôt de vos nouvelles. 3. Il n'a pas même daigné me répondre. 4. Je l'ai entendu fermer la porte. 5. Il n'osera jamais vous dire cela. 6. Ne savez vous pas danser? 7. Allez vous faire raser. 8. Il espère remporter le premier prix. 9. Je regarde toujours d'un œil favorable les jeunes gens qui s'appliquent de tout cœur à leur travail. 10. Je ne suis pas si bien auprès du roi que vous le croyez. 11. Si je puis vous être utile, je le ferai de tout mon cœur. 12. Mon cousin s'est battu en duel, il a reçu un coup d'épée à travers le corps. 13. Nous avons attendu que vous arriviez, avant de partir chez notre oncle. 14. Nous retournerons en Espagne après la fin de la guerre. 15. Avez vous écrit à Londres aujourd'hui. 16. Je crois que nous irons passer l'automne en Italie. 17. Il y a vingt chances pour une qu'il ne vienne pas aujourd'hui. 18. Je m'attendais à de meilleurs procédés de votre part. On m'a dit que vous m'aviez calomnié auprès de nos amis. 19. Quand vous serez au bout de la rue, vous tournerez a main droite et puis vous prendrez la deuxième rue à gauche.

84

To come downstairs, *descendre*, or *descendre les escaliers*. To graze one's —, *s'écorcher la* —. Downstairs, *en bas*. Upstairs, *en haut*. To bring down, *descendre*. To upset, *renverser*. Backwards, *en arrière*. Ready money, *comptant*. For truth, *comme argent comptant*. To take for granted, *croire à*. To weep with joy, *pleurer de joie*. Returning (who was returning). Safe and sound, *sain et sauf*. To blush with shame at, *rougir de honte de*. To serve us for, *nous servir de*. To give for, *payer*, or *acheter* with *combien*. By sight, *de vue*. For itself, *de soi-même*. To send for, *envoyer chercher*. To climb, *monter à*, *monter sur*, *grimper à*, *grimper sur*.

1. If you don't take care, that child will fall into the water. 2. My sister fell, coming downstairs; she has grazed her face. 3. Are you downstairs or up? 4. As you are upstairs, bring me down my hat. 5. During this month we rise at four and go to-bed at eight. 6. If you don't take care you will upset the milk. 7. The workman fell backwards off the ladder. 8. I always pay ready money when I can. 9. You take for truth all he tells you. 10. Don't take for granted all you hear. 11. My mother wept with joy at the sight of her son returning safe and sound. 12. He ought to blush with shame at making such a mistake. 13. This shed serves us for a washhouse. 14. What did he give for his house? 15. He gave £300 for it. 16. What did he pay for his horse? 17. I only know your father by sight. 18. It needs no explanation; it speaks for itself. 19. I have several reasons for not believing he did it. 20. Send for the doctor; your mother does not feel well. 21. Don't let the boy climb the tree, for fear of accident.

85

Compound nouns are masculine; such are—*Un essuie-main, un tête-à-tête, un porte-feuille, un chèvre-feuille, un parapluie, le bain-marie, du poulx-de-soie (paduasoy), un perce-oreille, un cure-oreille, un porte-mouchette, un tourne-vis, un tourne-broche, le pot-à-l'eau.* Except *la chauve-souris, après-midi* and the compounds of *vice* (fem.), *la vice-présidence.*

1. Je viens vous payer le solde de votre compte. 2. Mon frère n'a pas encore reçu sa solde. 3. Ce drap ne prête pas du tout. 4. Il enrage de me voir réussir dans cette affaire. 5. J'ai des douleurs sourdes dans l'oreille. 6. Sortez ces cahiers de votre pupitre. 7. Vous avez le verbe bien haut. De quoi êtes vous donc si fier? 8. Pourquoi n'avez vous pas pris votre parapluie? 9. Mon portefeuille est dans l'antichambre. 10. Le pot à l'eau est avec l'essuie-main. 11. Arrêtons

nous au coin de la rue. 12. Il promena les yeux sur la campagne à demi ensevelie dans le brouillard et dit à son compagnon : Dieu nous en préserve ! 13. Je sais que vous avez la manie de voir tout en beau. 14. On n'entend parler que d'incendies, de meurtres et de contagions. 15. Le café est sur le bain-marie. 16. Cette robe est en poulx de soie. 17. Avez-vous un tourne-vis à me prêter ? 18. Il y a un chèvre-feuille dans ce jardin. 19. Cet essuie-main n'est pas propre, donnez m'en un autre. 20. Je n'en sais rien. 21. Ma bonne reputation ne m'a pas empêché d'être dénigré. 22. Je viens de me brouiller avec mon meilleur ami. 23. J'ai trop souffert de votre négligence et j'en souffre encore. 24. Vous avez toujours de bonnes raisons pour que je prenne mon mal en patience.

86

To expect, *s'attendre à*. To guess, *deviner*, or *se douter de*. To do it again, *à recommencer*, or *à le refaire*. To be done, *à faire*, or *qu'il y ait à faire*. To be long] to, *tarder à*. To grow beyond, *grandir au delà de*. Accordingly, *d'autant*. Due to me (which was due —). He ended in, *il finit par*. To believe in, *croire à*. With every acquirement, *dans l'acquisition de toutes connaissances*. To serve an apprenticeship, *faire un apprentissage*. To be of more service, *être plus utile*. It matters whether, *il importe que*. To serve as a, *servir de*. Sooner or later, *tôt ou tard*. What is the cost of my, *ce que me coûte le*. Without making me, *sans me rendre*. The labourer, *le manœuvre*. At the top, *au haut*. The manœuvre, *la manœuvre*. Nevertheless I believed, *je n'en ai pas moins cru*.

1. I was sure that it was something he did not expect. 2. Can you guess the cause of his absence ? 3. If I were to do it again I should do it quite otherwise. 4. Now, the only thing to be done is to succeed, if you can. 5. I was not long to acknowledge the justice of his remarks. 6. His fame grew beyond his expectation, and the price of his works rose accordingly. 7. I accepted their congratulations as homage

due to me. 8. They spoke so highly of his genius that he ended in believing in it. 9. With every acquirement there is an apprenticeship to serve. 10. It will be of more service to you to obtain your uncle's help. 11. What does it matter to him whether you are French or English? 12. It does not matter to me whether you do it or not. 13. Let my mishap serve as a lesson to you. 14. Sooner or later you will receive the reward of your conduct. 15. Tell him what has been the cost of my success, without making me happier or better. 16. He opened his heart to me. 17. The labourer is at the top of the ladder. 18. The troops performed the manœuvres with great steadiness. 19. He told me you said so, but nevertheless I believed the contrary.

87

1. Je vais aller faire un petit somme. 2. Vous demandez une somme exorbitante. 3. Il tient fortement à ses opinions. 4. C'est un souvenir de ma mère, j'y tiens beaucoup. 5. Quel que soit son mérite, je ne l'estime pas. 6. Si mon oncle ne vient pas, c'est qu'il est malade. 7. Je ne me mettrai pas à travailler que vous ne soyez arrivé. 8. Si vous venez demain et que vous apportiez votre musique, nous jouerons du piano. 9. S'il n'a point d'enfants et qu'il meure sans testament, sa succession ira de droit à ses plus proches parents. 10. Quand je suis entré, je l'ai trouvé qui pleurait à chaudes larmes. 11. Voilà le Prince de Galles et son aide-de-camp, qui passent à cheval. 12. Vous avez manqué au rendezvous que vous m'aviez donné. 13. Le livre que j'ai prêté à votre cousin me fait faute, j'en aurais bien besoin. 14. Montez moi de l'eau pour me raser. 15. Descendez ce vin à la cave. 16. Je n'avais plus d'argent, il a fallu que j'en emprunte. 17. Vous êtes rentré bien tard hier soir. 18. Rentrez ce cheval

à l'écurie. 19. Je compatis à vos malheurs, je les ressens d'autant plus que j'ai passé par là.

88

To enter into his meaning, *abonder dans son sens.* To come nearer, *s'approcher.* To hurt, *blesser*, or *faire mal à.* As soon as, *aussitôt que* (fut.) I get home, *je serai arrivé à la maison.* To take off, *oter.* Not to be long before, *ne pas tarder à.* To drag from, *m'entraîner hors de.* When he again became master of, *redevenu maître de.* To accommodate, *recevoir.* In low tone, *à voix basse.* To bid good-bye, *dire adieu.* To fill with, *remplir de.* Come upstairs again, *remontez.* To be of use, *être utile à, secourir.* To mean, *avoir l'intention de.* To let slip, *laisser échapper.* To slip, *s'échapper de.* Unawares to me, *sans m'en apercevoir.* To escape their notice, *échapper à leurs yeux.* To post a letter, *mettre une lettre à la poste.* Fearing, *craignant que*, or *dans la crainte que*, (subj.) I am afraid that, *j'ai peur que*, or *de crainte que* (subj.) He is late, *il est en retard.* It is not for me to, *ce n'est pas à moi de.* To fetch, *aller chercher*, or *faire venir.* To be quite willing to, *vouloir bien.* To part with — under, *donner — à moins de.*

1. I fully entered into his meaning. 2. I came nearer, as I spoke. 3. My boots hurt me; as soon as I get home I will very quickly take them off. 4. He will not be long before he comes. 5. He endeavoured to drag me from the room. 6. When he again became master of himself he spoke more calmly. 7. Please forgive what you may have endured for me. 8. He will certainly accommodate us for one night. 9. He took my hand, and in a low tone bade me good-bye. 10. The impious deed filled every breast with indignation. 11. Come upstairs again presently; I am busy now. 12. In vain I asked myself by what means I might be of use to the poor fellow who had just left me. 13. I did not mean to let the word slip. 14. The word slipped from my mouth unawares to me. 15. Until then the treasure had entirely escaped their notice. 16. He ran to post a letter, fearing it was

already too late. 17. I will go to the school and fetch the boy; I am afraid something has happened to him, he is so late. 18. It is not for me to praise you; yet I think you played the piece very well. 19. Fetch a doctor; I am afraid his illness is serious. 20. He is quite willing to sell you the stick, but he will not part with it under twenty francs.

89

1. Oh, il tient en cela de son père. 2. Dans quelle vue a-t-il pu lui dire cela? 3. Je voulais en savoir le fin mot, aussi ai-je eu l'air de donner dans ses vues. 4. A combien le tout revient il? 5. Je n'en reviens pas d'apprendre cela de lui. 6. Votre cousin Arthur a passé ses examens et a subi sa thèse la semaine dernière, il est maintenant Docteur en droit. 7. Sur les sept shellings que vous m'avez donnés, il y en avait deux de faux. 8. Il doit être tard, je m'en vais. 9. J'ai peur d'être en retard, je pars. 10. Il avait fait une spéculation assez hasardeuse, mais il s'est tiré d'affaire heureusement. 11. Avec de la prudence et du sangfroid, j'ai su me tirer de ce mauvais pas. 12. Je ne veux plus vous voir devant mes yeux, éloignez vous de moi. 13. Il travaille, c'est vrai, mais il ne le fait qu'à son corps défendant. 14. Vous connaissez vous un peu en musique? 15. Non, pas beaucoup, mais je me connais un peu mieux en peinture. 16. Voici ma carte, je demeure rue Royale St. Honoré N°. 12. 17. Je croyais que vous demeuriez au N°. 16. 18. Pour un long voyage, j'aime mieux partir de nuit que de jour. 19. Vous ne vous conduisez pas de manière à vous attirer les éloges de vos parents.

90

To cost *revenir à*. A lot of money, *beaucoup d'argent*. To go on with, *continuer*. To expect, *attendre*. Daily, *de jour en jour*. Not to care to be, *ne pas aimer à, ne pas se soucier de, ne pas vouloir*. In his place, *à sa place*, or *dans sa position*. Your headache, *mal à*

la tête. Gone, faded, *passé.* To have it dyed, *la faire teindre.* I shall be left behind (you will leave me behind). To hide, *se cacher.* To see her back, *la voir par derrière.* To come in front of, *passer devant.* Above, *au dessus de,* or *en aval du.* From under, *de dessous.* To give way under, *succomber à.* To submit to, *plier sous.* The yoke, *le joug.* To frequent with those, *fréquenter des gens.* Below, *au dessous de.* So unworthy, *si peu digne.* That he will do (subj.) That I should undertake (subj.)

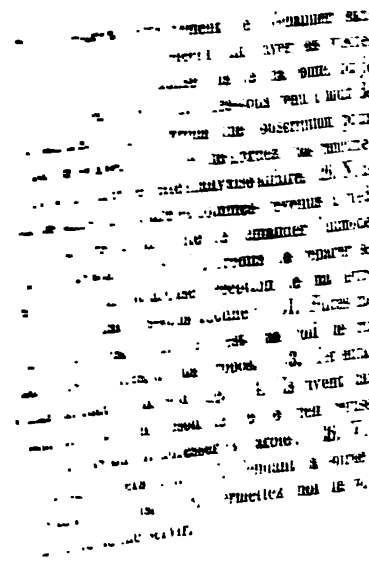
1. The house you are building will cost a lot of money. 2. He can't go on with the work; he is waiting for money. 3. They expect his arrival daily. 4. What is he waiting for? 5. Whom are we waiting dinner for? 6. Everyone ought to be here by this time; don't let us wait any longer. 7. With all his fortune I should not care to be in his place. 8. Do you feel your headache still? No, it has entirely gone. 9. The colour of your dress has faded; why don't you have it dyed? 10. You walk so quickly that very soon I shall be left behind. 11. Hide behind your sister; they will not see you. 12. I don't know whether it was your sister; I only saw her back. 13. Come in front of me; you will see better. 14. Was the river frozen above the bridge? 15. There was a thief in his room; he was pulled out from under the bed. 16. If I am not helped, I shall surely give way under my great misfortunes. 17. The country was obliged to submit to the yoke of its conquerors. 18. He frequents very much with those below him. 19. I have too good an opinion of your brother to believe that he will do an action so unworthy of his rank. 20. That business is not worth the trouble that I should undertake it.

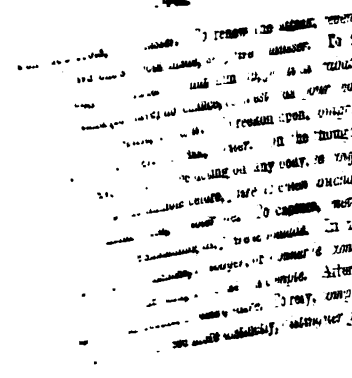
91

NOTE.—When LE supplies or replaces an antecedent, adjective, noun used adjectively, verb, or past participle, it is undeclined.

When LE supplies the place of a noun, or an adjective used substantively, it assumes the gender and number of that word.

1. Louise.
vous conte
3. Mesdame
sommes. 4.
5. Etes vous
vous la fille
vous les pare
8. Nous son
9. Vous n'êt
convenu. I
vous rentriez
que je ne l'a
dans leurs en
eux-mêmes.
ne pouvez v
pelez moi au
salon a vingt
17. Il est fo
n'êtes rien m
19. Je suis ve
voyez moi de
n'est pas à L
congé cette a
chose, il trou
gagne que d
trouve moyen





To sit by, *s'a*
nearer, *se mett*
To hear from, *o*
To supply onese
éloigné que (su
de beaucoup es
usual for, *peu v*
handle her, *ma*
To accommodat
manage to gain,

1. Put on your boots at once and come down. 2. He had refused me, but I renewed the attack. 3. Where does your sister have her boots made? 4. These boots fit me very well. 5. He was talking very big, but I soon shut him up. 6. You are wrong to persist, yon stand (have) no chance. 7. If you had any spirit, you would not tolerate such insults. 8. I reckoned upon stopping at my uncle's to dinner, but he did not ask me, so I was obliged to dine on the thoughts of it. 9. I have not the heart to work to-day. 10. He succeeds in everything, he was born lucky. 11. You are a strange man, you are always doting on everybody. 12. You act the humble before your master, you are a hypocrite. 13. He overwhelms me with joy at these news. 14. They captured the thief. 15. He is shamming ill, I believe. 16. Don't answer me in that manner. 17. My master has dismissed me. 18. I did not lose in the end. 19. After to-day, we must get up at 5 o'clock. 20. You eat enough for four people, yet you say you are ill. 21. Don't rely too much on her, she may deceive us. 22. As we gradually advanced we saw the tower more distinctly.

146

NOTE.—For me, for you, &c., is often translated in French by the dative. EX.: *Faites moi cela. Je lui ai fait son devoir.*

1. Votre cousine s'affecte trop de la perte qu'elle a éprouvée. 2. Voulez-vous me chercher querelle? 3. Il me fait rougir de honte. 4. Il faudra vous défaire de ces mauvaises habitudes. 5. Je leur donne quinze cents francs d'appointements, mais, ils se nourrissent. 6. Vous êtes toujours collé sur vos livres, je viendrai vous distraire. 7. Que personne ne vienne me déranger. 8. Prenez-vous-y de cette manière, vous parviendrez probablement à ce que vous désirez. 9. Je vous donnerai un coup de main, s'il le faut.

1. Louise, es tu fatiguée? Oui, je le suis. 2. Etes vous contente, ma sœur? Non, je ne le suis pas? 3. Mesdames, êtes vous parentes? Oui, nous le sommes. 4. Elle est fille et elle le sera toute sa vie. 5. Etes vous fille de M. Smith? Oui, je le suis. 6. Etes vous la fille de M. Smith? Oui, je la suis. 7. Etes vous les parentes de cet enfant? Oui, nous les sommes. 8. Nous sommes convenus de partir à huit heures. 9. Vous n'êtes pas revenu hier, c'était cependant bien convenu. 10. Cela ne me convient pas du tout que vous rentriez si tard. 11. Il est bien vieilli depuis que je ne l'avais vu. 12. Combien de gens échouent dans leurs entreprises, qui ne peuvent s'en prendre qu'à eux-mêmes. 13. Vous vous y êtes mal pris. 14. Vous ne pouvez vous en prendre qu'à vous-même. 15. Rappelez moi au souvenir de votre famille. 16. Notre salon a vingt-cinq pieds de long sur quinze de large. 17. Il est fou de son fils, il en raffolle. 18. Vous n'êtes rien moins que juste en lui payant sa créance. 19. Je suis venu pour savoir de vos nouvelles. 20. Envoyez moi de vos nouvelles le plus tôt possible. 21. Il n'est pas à Londres, que je sache. 22. Nous aurons congé cette après midi. 23. Quand il désire quelque chose, il trouve toujours moyen de l'avoir. 24. Il ne gagne que dix-huit-cents francs par an et avec cela il trouve moyen d'aider ses parents.

92

To sit by, *s'asseoir auprès de*, or — *à côté de*. To place oneself nearer, *se mettre plus près de*. Beside myself with, *hors de moi de*. To hear from, *avoir des nouvelles de*. To take care, *avoir soin de*. To supply oneself with, *se procurer*. So far distant that, *tellement éloigné que* (subj.) Anything, *rien de*. Reason for much hope, *raison de beaucoup espérer*. Recover, *se remettre*. Rather, *assez*. Unusual for, *peu usité dans*. Means to, *de quoi*, or *les moyens de*. To handle her, *manier la*. At work, *à l'œuvre*. For himself, *lui-même*. To accommodate oneself to, *se plier à*. To succeed to, *réussir à*. To manage to gain, *savoir gagner*.

1. Come here, Charles, sit by me. 2. Place yourself nearer the door. 3. I was beside myself with rage; at last he calmed me. 4. He has not put all his money into his pocket, for fear of being robbed. 5. We are very much afraid that some accident has happened to our aunt; we have not heard from her for a long time. 6. He took care to supply himself with the papers that contained an account of the accident. 7. Before burying the coffer, let us take out the money. 8. Is the event so far distant that you cannot remember it? 9. Although this letter does not contain anything positive, yet there are, I think, some reasons for much hope. 10. She, so old, so ugly, so wrinkled, with her dowry of some thousands, will never be able to find a husband. 11. He quickly recovered from his astonishment, and asked me what I desired. 12. At first I was rather afraid, for the stranger wore a dress unusual to our country. 13. I bring you means to get out of difficulty. 14. My sister handles her needle very cleverly. 15. He will see us at work, and will be able to judge for himself. 16. It is very agreeable to be able *to accommodate* oneself to all circumstances. 17. By perseverance, I not only succeeded to re-establish my business, but also managed to gain a small fortune.

93

1. Vous avez bien fait de vous raviser. 2. Cela m'étonnerait bien, s'il mourait de sa belle mort. 3. Vos observations le feront peut-être rentrer en lui-même. 4. Depêchons nous, nous n'aurons pas beaucoup de temps de reste. 5. Comment peut-il tenir à de pareilles dépenses? 6. Sans économie, je ne pourrais pas y tenir. 7. Je vous le dis tel qu'on me l'a dit, je n'en suis pas garant. 8. Il lui a dit ses vérités. 9. Vous a-t-on chargé de porter la parole? 10. Qui est ce qui a fait cuire cette viande? Elle est trop

cuite. 11. L'enfant battit des mains et sauta de joie en courant après le papillon. 12. J'insistai vainement pour lui faire accepter mon offre, mais il la refusa. 13. Je me sens heureux d'être au milieu de mes amis. 14. Une femme a bien de la peine à se défaire de ses bijoux. 15. Faites vos prières tous les soirs avant de vous endormir. 16. Aussitôt que j'ai été arrivé à Paris, je me suis fait conduire à l'ambassade. 17. Mon père se dispose à aller se coucher. 18. La pauvre famille était en veine de bonheur. 19. S'il ne tenait qu'à moi *de faire cela*, cela serait déjà fait. 20. Vous ne me le ferez jamais croire. 21. Faites prendre cette médecine à cet enfant. 22. Je tiens beaucoup à ce chien. 23. Allez m'acheter des oranges. 24. Je lui ferai écrire par mon frère. 25. Un bruit se fit entendre dans sa chambre qui m'annonca qu'il était reveillé. 26. Je la retenais sous mille pretextes, de peur qu'elle ne s'en allât trop tôt.

94

To stir oneself, *se remuer*. If you — ever so little, *pour peu que vous*. I would rather, *j'aimerais mieux que* (subj.) Him taking (that he should take). Quite enough, *bien assez que* (subj.) To mix in, *se méler de*. To concern, *regarder*. It may be, *il se peut que*, or *il peut se faire que*. It is better, *il vaut mieux* To permit, *souffrir*. That boy to (that this boy should). For him to (that he should). To keep quiet, *se tenir tranquille*. Him to be (that he should be). For us to (that we should). If we do not, *de ne pas*. Fulfill our promise, *tenir parole*. For anything, *pour quoi que ce soit*. To meet with an accident, *arriver un accident*. To do nothing but, *ne faire que*. News of them, *de leurs nouvelles*.

1. If you stir yourself ever so little, you must succeed in that business. 2. I would rather he would come himself, although I should like to avoid him taking the trouble. 3. It is quite enough that he is rich and influential, without wishing to mix in all that does not concern him: 4. It may be that you are satisfied, but

it is better that he should be satisfied also. 5. You are astonished that he does not understand you, then why don't you explain yourself more clearly? 6. Don't permit that boy to answer you every minute. 7. It is preferable for him to keep quiet. 8. I wish him to be satisfied; although I don't deny that it will be difficult. 9. You have only to apply a little perseverance; although the success is doubtful. 10. It is time for us to start, for fear we may be late. 11. It will be a shame if we don't fulfil our promise to him. 12. I do not wish for anything, that he should meet with an accident. 13. I am not afraid, however, that anything will happen to him. 14. You do nothing but eat and drink. 15. He receives news of them every other day. 16. My salary is paid every three months. 17. Some difficulties have presented themselves, which he did not expect. 18. A great misfortune has happened at our cousins.

95

NOTE.—Adjectives governing the preposition DE:—*digne, indigne, capable, incapable, aisé, ravi, joyeux, content, mécontent, comblé, taxé, chargé, plein, accusé, fatigué, las, contrit, enragé, fou, avide, ennuyé, libre, qualifié, vide, dépendant, chéri.*

1. Je suis plus heureux que lorsque j'étais en France. 2. Il n'est pas digne de votre estime. 3. Nous sommes charmés de vous voir. 4. Vos mains sont pleines d'encre. 5. Je suis fatigué de ne rien faire. 6. Il est fou de musique. 7. Ne fallait il pas m'y prendre ainsi, si je voulais que cela réussisse. 8. Je vous conseille de lui en parler, sans que cependant j'espère que vous l'en persuadiez. 9. Auguste s'offre de faire cette course pour vous, bien qu'il soit très fatigué. 10. Il me tarde d'être arrivé à la maison, j'ai si faim. 11. Je crois qu'il a survécu à son frère, car il est mort en 1831. 12. En quelle année votre père est il mort? 13. Méfiez vous de votre cousin, j'ai entendu dire qu'il

médisait de vous. 14. Ce paletot me plait beaucoup, où vous l'êtes vous fait faire? 15. Faites moi savoir quand vous recevrez des lettres de Jules. 16. Faites demander à votre cousine si elle est prête à descendre diner. 17. Ne deviez vous pas aller chez votre tante? 18. Votre sœur sait elle danser? Non, elle ne le sait pas, ni moi non plus. 19. Nous devions partir demain, mais le temps est si mauvais qu'il faut y renoncer. 20. Je n'interviendrai pas dans cette affaire, advienne que pourra. 21. Qu'est-il arrivé que vous reveniez si tôt de la campagne? 22. Je ne sais pas ce qu'est devenu Arthur, il n'est pas encore rentré.

96

Falling, *qui tombe*. We shall have it, *il va faire*. Let us know, *faites nous savoir*. To tell of, *faire savoir*. Many a one, *tel*. By-and-by, *plus tard*. Nothing like, *rien de tel que de*. To know how to be contented with, *savoir se contenter de*. To seek a fortune, *aller chercher fortune*. Be a protector to me, *me servir de protecteur*. To be very sorry at, *être désolé de*. It can't be helped, *que voulez vous*. To let slip, , *laisser échapper*. To become of, *devenir*. To send for, *faire appeler*, or *envoyer chercher*. You may guess, *on devine*. At receiving, *en recevant*. To impute, *prêter*. Public laughter, *risée publique*.

1. How disagreeable the weather is to-day. 2. There is a nice breeze this evening; yet it is very warm. 3. There is snow falling; we shall have it very cold to-night. 4. Let us know as soon as possible when you can come. 5. There is your uncle coming; have you told him of your arrival? 6. Many a one who laughs at him now will regret it by-and-by. 7. There is nothing like knowing how to be contented with what you have. 8. He resolved to seek a fortune elsewhere. 9. Sir, will you please be a protector to me? 10. He is very sorry at what has just occurred. 11. It can't be helped; we have let the opportunity slip, 12. He struggled for some time, but in vain. 13. Poor creature, what will become of her then?

14. He sent for a broker, and sold the whole. 15. Were we not wrong in starting? *or*, Was it not wrong for us to start? 16. A statesman has not even the time to be ill. 17. You may guess his mother's joy at receiving a letter that was to precede her husband only a few hours. 18. Try to do all you can, that he may find among us the happiness he has lost. 19. You impute to me words *ridiculous and false*. 20. His caricature was exposed to public laughter.

97

NOTE.—Adjectives generally governing A:—*Adroit, bon, beau, laid, agréable, ingénieux, contraire, opposé, conforme, semblable, pareil, porté, enclin, adonné, sujet, propre, inexorable, desagréable, agile, alerte, habile, ardent, âpre, lent, nuisible, prompt, prêt, utile, sensible, aisé; facile, cher.*

1. Cet homme n'est bon à rien. 2. Vous avez une opinion tout à fait contraire à la mienne. 3. Nous en étions à ce passage du livre, quand elle entra. 4. Je crois avoir perdu ma clef, je l'aurai probablement laissé tomber dans la rue. 5. Vous avez une apathie que je ne puis comprendre; Le moindre échec vous abat, il faut vous retourner d'une autre manière. 6. Je me suis bien gardé de lui en parler. 7. Votre frère a l'air de me bouder, je l'aurai peut-être blessé sans le savoir. 8. C'est un homme qui se croit beaucoup. 9. Il veut faire cela, mais il n'en est pas dans le cas. 10. Expliquez cela avec soin à votre domestique, il est dans le cas de faire des bêtises. 11. Dans trois jours j'irai à Paris. 12. J'irai à Paris en trois jours. 13. Je le connais de vue seulement. 14. Si tu me joues ce tour là, je te revaudrai cela. 15. Ils doivent être près d'arriver à Londres. 16. Je l'estime mon ami jusqu'à ce qu'il se soit déclaré mon ennemi. 17. Ils ne manqueront de faire tout ce qu'ils pourront pour te nuire. 18. Il est complétement décidé à ne faire aucune concession. 19. Une grande table était dressée dans un

coin et elle venait d'y mettre trois couverts. 20. Voulez-vous nous servir ici ? 21. Tout le monde a le droit d'entrer dans cette salle et de s'y faire servir. 22. Que m'importe que vous y soyez ou non ? 23. Il veut toujours faire la loi, partout où il est. 24. Je ne me soumettrai pas à tous ces caprices. 25. Veuillez alors nous servir ailleurs. 26. Je ne veux pas de vos restes. 27. Si vous craignez d'être mal servi ici, vous pouvez aller ailleurs. 28. L'affliction ressemble à un amer breuvage ; Le mieux est de la boire d'un seul trait.

98

It required — to, *il fallut — pour.* To fight, *se débattre.* To succeed in, *parvenir à,* or *réussir à.* To doubt, *douter de.* Would rather, *préfererait.* It entered my head, *il m'est venu à l'esprit.* Near your place, *près de chez vous.* Our place, *notre maison.* Close by, *tout près de.* To catch, *rattraper.* To draw up — to, *approcher du.* To look cold, *avoir l'air d'avoir froid.* Not to like people to, *ne — pas aimer qu'on.* To put back, *remettre,* or *reporter.* Be bought, *s'acheter.* You should do, *vous devriez faire.* To impose upon, *en imposer à.* Impresses me, *m'en impose.*

1. His provoking manner made me beside myself with rage. 2. It required all the doctor's skill to restore him to life. 3. He fought in vain, against attacks that assailed him on every side. 4. You may with difficulty succeed in persuading him to do it, but I doubt it. 5. He shares your sorrow, enters into your grief, but would rather succeed in diverting you from them. 6. It never entered my head to ask your brother to come. 7. They live in a small house near London. 8. We live near your place. 9. Our place is close by yours. 10. I think it must be near twelve o'clock. 11. You would have fallen if I had not caught you. 12. I was on the point of starting when I received your letter. 13. Draw your chair up to the fire, you look cold. 14. He does not like people to ask alms of him in the street. 15. Where did you

put my book? you said you would put it back in the library. 16. Friendship cannot be bought. 17. You should do as your master bids, then you would not be reprimanded. 18. Is your brother suffering from the toothache? 19. I can scarcely believe it; I am afraid he is trying to impose upon me. 20. The appearance of the preacher impresses me as much as his words.

99

NOTE.—Some verbs, followed by A before an infinitive:—*Aimer, aider, s'attendre, s'entendre, autoriser, balancer, consentir, décider, encourager, exhorter, habituer, hésiter, s'obstiner, penser, persister, renoncer, répugner, réussir, apprendre, se plaire à, s'apprêter.*

AIMER is often used without preposition.

1. Il aime à se faire prier. 2. Je m'attendais à vous voir hier. 3. Je vous aiderai à le faire. 4. Il m'a autorisé à y aller. 5. Décidez vous à le lui demander. 6. Je vous encourage à le tenter. 7. Il m'a exhorté à y renoncer. 8. Son frère est le trompette du régiment. 9. Il doit être tard, j'entends la trompette. 10. Sa mère ne désespère pas qu'il ne se rétablisse. 11. La conversation me ramena à me premières idées. 12. Il y a des gens qui vivent au sein de la création sans la regarder. 13. Son âme ne s'élève jamais au dessus des sensations les plus matérielles. 14. Il n'y a point le moindre point de ressemblance entr'eux. 15. J'en doutais à chaque instant davantage. 16. Le reste des hommes vegète dans les limites du prosaïsme. 17. Il cessa de m'addresser la parole, je n'en fus ni surpris ni blessé. 18. Je me mis à siffler un air interrompu de loin en loin par quelqu' encouragement à mon attelage. 19. Laissez moi dételer et mettre les chevaux à l'écurie. 20. Ils parlaient tous à la fois; le père se baissa pour les embrasser l'un après l'autre. 21. Rentrez tous pour ne pas donner à votre frère la tentation de sortir. 22. Ils regagnèrent le seuil où leur petit frère se tenait debout près de sa mère. 23. Au premier aspect, on n'eût pu dire son âge, ni la nature de son infirmité.

100

I shall be obliged to, *il faudra que je.* To do without, *se passer de.* To satisfy one's desire, *s'en passer l'envie.* Not to be in, *ne pas y être.* You have not hit it at all, *vous n'y êtes pas.* Not to care for it, *ne pas y tenir.* I can't stand, *je ne puis le supporter*, or *je n'y tiens pas.* I feel vexed, *cela m'ennuie.* To take after, *tenir de.* To particularly wish, *tenir à ce que.* We differed, *nous nous en sommes tenus à.* A man who has got on, *un parvenu.* To be of any service, *être utile à.* In this weather, *par ce temps.* To give up, *renoncer à.* He was taken to, *on l'a mené.*

1. I have forgotten my spectacles; I shall be obliged to do without them. 2. I have seen some very fine fruit in the shops; I think I must satisfy my desire. 3. Your behaviour is not always becoming; you forget yourself. 4. I wished to see him, but he was not in. 5. My friend, you do not understand the passage; *you have not hit it at all.* 6. You may have that nosegay; my mother does not care for it. 7. When he begins talking of his riches, I can't stand it, I feel vexed. 8. Your brother is very tall, he takes after his father. 9. If he particularly wishes me to help him, he must behave better. 10. I had nearly bought Mr. Smith's house, but we differed about £50. 11. What has become of the newspaper? I have been looking for it for more than ten minutes. 12. You ought to guess that he is a man that has got on. 13. Can I be of any service to you in any way? 14. Is it possible that you wish to go in this bad weather? 15. Has he offended you? 16. Could you lend him your knife? 17. We shall be obliged to give up going to the seaside this year; business has been so bad. 18. Could you just take this book for me to the bookbinder? 19. He was taken to the police-station, and from there to prison. 20. He has obtained an important place in the office, although he scarcely deserved it.

101

Adjectives using *envers* before a noun which it does not qualify :— *Complaisant, généreux, affable, indulgent, ingrat, cruel, prévenant.*

1. Il est généreux envers tout le monde. 2. Vous êtes cruel envers moi. 3. Vous me faites l'effet de ne pas être très décidé à travailler aujourd'hui. 4. On ne vous demande que de renoncer à vos mauvaises habitudes. 5. Il tressaillit, ses yeux venaient de rencontrer ceux de sa mère. 6. Vous avez beau être raisonnable, vous aimez trop le plaisir. 7. Bien qu'il ne comprit pas le Français, il avait deviné qu'il se passait quelque chose d'extraordinaire. 8. Si nous nous dépêchions, nous pourrions encore arriver pour l'heure du dîner. 9. Le lendemain, il se remit au travail, mais il fut tout le jour sans parler. 10. J'espérais que cette tristesse serait passagère et je ne négligeai rien pour la dissiper. 11. Sa santé finit par se ressentir de ses préoccupations. 12. Ma vue s'arrêta sur une maison de campagne à demi enfouie dans des peupliers. 13. J'en aurai bientôt une pareille, me disais-je. 14. Je me hâtai, à peine arrivé, de me rendre chez le vieil ami de mon père. 15. Etes-vous en fuite pour cause politique?

102

To be astonished, *s'étonner*. It may turn out, *il peut se faire*. It may be so, *cela se peut*. I ought to have, *j'aurais dû*, or *il aurait fallu que je*. To let know, *faire savoir*. To lay down arms, *mettre bas les armes*. To keep papers, *serrer des papiers*. To do good justice to the dinner, *faire honneur au dîner*. To keep somebody standing, *laisser quelqu'un rester debout*. To motion, *faire signe de*. To nod, *hocher la tête*. To pass somebody, *passer à coté de quelqu'un*. To fail (courage), *faiblir*. So much more, *d'autant plus*. Downright plagues, *de véritables fléaux*. Rid, *débarassé de*.

1. How could you be capable of such baseness? 2. Can you be astonished that he is unhappy? 3. It may turn out that he will succeed (in it). 4. It may be so, but I can scarcely believe it. 5. I will do it, if I

must. 6. It is you who ought to go there, not I. 7. The country must be beautiful now. 8. You ought to have paid your debts before leaving London. 9. He ought to have gone there himself. 10. He will let us know when my cousin will arrive. 11. The soldiers laid down their arms and fled. 12. The letter is in the little drawer in which I keep my papers. 13. Does he wish to speak to me? 14. Have you anything to say to me before you go? 15. After such a walk, you may be sure we did good justice to the dinner. 16. He kept me standing for some time, but at length politeness made him motion to me to sit. 17. I nodded and smiled as I passed him. 18. My courage failed many times, and often I was on the point of despairing. 19. He can do it so much more easily, since he has done it before. 20. Such people are downright plagues; it would be well if the world were rid of them.

103

NOTE.—*Quand, lorsque, aussitôt que, tandis que, pendant que, toutes les fois que, tout ce que, quiconque, le premier qui, celui qui, du moment que, après que, dès que, tant que,* are followed by the future, or the conditional, when expressing future or conditional meaning.

Ex.—I shall go out when I am dressed, *je sortirai quand je serai habillé.* As soon as you have done your work you may go, *aussitôt que vous aurez fait votre besogne vous pouvez vous en aller.*

1. Ce vase ciselé est de toute beauté. 2. N'allez pas plus avant dans l'eau, vous enfoncerez dans la vase. 3. Vous vous faites des monstres de la moindre des choses. 4. Je suis soldat et je m'en fais honneur. 5. Reprenons notre conversation où nous l'avons laissée. 6. Ce peintre a fait mon portrait en cinq séances. 7. Il faut se conformer aux usages des gens avec lesquels on vit. 8. Il n'y a pas assez de verres sur la table, il en faut encore deux. 9. Etes-vous à court d'argent, en voilà? 10. S'il veut m'ennuyer de ses

discussions politiques, je couperai court. 11. Je ne vous conseille pas de lui marcher sur le pied, il n'est pas de bonne humeur. 12. Cet enfant est accablé de sommeil, allez le coucher. 13. Quand il a voulu lui parler, il l'a traité du haut en bas. 14. Il ne sont pas ruinés, au pis aller il leur reste deux cents livres de rente. 15. Que vous êtes bon de croire cela. 16. Il m'a fait jurer de garder le secret le plus profond sur ce qui s'est passé entre nous. 17. Les Memoires de Mdme. George Sand viennent de paraitre, on se les arrache. 18. Si le cœur vous en dit, venez diner chez nous. 19. Faites ce que voudrez, cela n'y fera ni chaud ni froid. 20. Je ne sais pas pourquoi il se réclame de moi, je ne le connais ni d'Eve ni d'Adam. 21. Quand je suis entré elle était dans un déshabillé élégant.

104

To rush, *se précipiter*. Scared, *effaré*. To fight a duel, *se battre en duel*. To get up again, *se relever*. Loosened, *qui s'est détachée*. Crippled, *estropié*. Belonging (which may belong). To stroll about, *se promener dans*. When, *où*. Is so striking, *nous frappe tellement*. To follow a calling, *prendre un état*. That will permit (that may). To snatch away from, *arracher à*. To draw water, *puiser de l'eau*. To get him out of, *l'arracher de*. To revive, *renaître* (intrans.) *faire renaître* (trans.) To indulge, *se bercer*. In such foolish thoughts (in thoughts so foolish).

1. The servant rushed into the room looking quite scared, saying that Charles had just fought a duel and had been seriously wounded. 2. Help him ; he can't get up again. 3. Passing under a scaffold, a loosened stone fell on his head. 4. She is crippled for life. 5. Let us come away ; I can't bear such a sight. 6. He searches in vain ; he will find nothing in my bag belonging to him. 7. He spent two whole days strolling about the town. 8. They took him for a painter observing the scenery. 9. There are moments when the beauty of nature is so striking that we imagine we

observe it for the first time. 10. He wishes to follow a calling that will permit him to assist his family. 11. My brother often entered my room by stealth to snatch me away from my reading. 12. Will you help us to make a nosegay? 13. The women are drawing their water at the spring. 14. We could not get him out of bed this morning. 15. In the Spring nature revives. 16. The walk has revived me. 17. You indulge in such foolish thoughts. 18. Half asleep, I indulged in pleasant thought.

105

NOTE.—*Moi, toi, soi, nous, vous, lui, eux, elles,* are used after certain verbs followed by a preposition.

These same pronouns are used if direct regimen of an affirmative *imperative* except with EN, which requires M'EN, T'EN.

1. J'aimerais autant que vous ne vous occupiez pas de moi. 2. Pensez à lui. 3. Cela depend il de vous? 4. Que dites vous de moi. 5. Je parlais de lui. 6. Fais toi raser. 7. Laisse moi faire. 8. Va-t-en. 9. Donnez m'en. 10. Appuyez-vous ferme sur moi. 11. Je m'arrangerai de mon mieux. 12. Il va toujours son train ordinaire. 13. Je commençais à m'assoupir. 14. Faites moi voir cela. 15. Combien m'en faudra-t-il pour une robe? 16. Je ferai porter cela chez vous. 17. Ces bottes vous vont bien. 18. J'en suis bien aise. 19. Il vous sied à merveille. 20. Ce ruban vous va à ravir. 21. Si la mode en prend, ma fortune est faite. 22. Nous sommes des égoistes, tous tant que nous sommes. 23. Nous n'en demandons pas davantage. 24. M. Petit veut me demander un service, il nous fait des visites bien assidues. 25. Quand vous aurez un chez vous, j'espère que vous nous inviterez. 26. Si ce livre vous fait plaisir, il est à votre service. 27. Quant à moi, si j'étais à votre place je le ferais, je ne voudrais pas en avoir le démenti. 28. Ce n'est pas mon affaire, ces comptes là ne me regardent pas, je ne veux pas y

entrer. 29. Cela me fait enrager de l'entendre parler ainsi. 30. Avouez votre faute, vous en serez quitte pour être grondé. 31. J'aime à croire que votre frère le fera pour m'obliger. 32. Comment cela finira-t-il? je n'en sais rien. 33. Maintenant il faut que je vous paye, à combien tout cela monte-t-il? 34. Ladomestique va à Londres, avez vous des ordres à lui donner? 35. Cet enfant va tomber, il n'est plus maître de son cheval. 36. Quand vous verrez votre cousin, rappelez moi à son souvenir. 37. Il faut fréquenter la bonne compagnie si vous voulez acquérir de bonnes manières.

106

It is nearly eight o'clock, *il est près de huit heures.* To think it too much, *trouver que c'est trop.* To enjoy oneself, *se plaire.* To get rid of, *se défaire de quelque chose*, or *se débarasser de quelqu'un.* To clear away, *se débarasser de.* To befall, *tomber à*, or *arriver à.* At the same time, *à la fois*, or *en même temps.* Not to think much of, *ne pas faire grand cas de.* To be late, *être en retard.* We had better, *nous ferions mieux de.* To retrace our steps, *rebrousser chemin*, or *retourner sur nos pas.* To disturb, *déranger.* It is not worth while, *il n'y a pas de quoi*, or *cela n'en vaut pas la peine.* What say? *Plaît-il?* Come along, *arrivez donc*, or *dépêchez vous.* To shout for, *appeler à tue-tête.* Shall live, *vit*, or *doit vivre.* By the sweat of his brow, *à la sueur de son front.* To utter, *pousser.* To leap up the steps, *franchir d'un bond le marche pied.* To his breast, *sur sa poitrine.*

1. Come in my room by-and-by to see if I want anything. 2. It was nearly eight o'clock when he got up this morning. 3. I gave them five shillings; it was very little, yet they thought it too much. 4. I enjoy myself better in the country than in town. 5. I have got rid of that fellow at last. 6. I shall clear away these old papers; they are of no more use. 7. He was at one time very powerful at Court, but he afterwards fell into disgrace. 8. All his misfortunes befell him at the same time. 9. You have fallen into the same error. 10. Your brother is conceited and

foppish ; I don't think much of him. 11. Well, are you not going to start? We shall be late. 12. We had better retrace our steps, or we shall lose ourselves. 13. Don't disturb him, he does not wish to be disturbed just now. 14. Don't thank me, it is not worth while. 15. What say ? I did not quite hear you. 16. Come along, they are shouting for us. 17. All these fields have been sown by my own hands. 18. Man shall live by the sweat of his brow. 19. Both recognised each other, and uttered an exclamation of joy. 20. He opened the door of the carriage, leaped up the steps, and fell into his father's arms, who pressed him firmly to his breast.

107

NOTE.—SHALL used interrogatively; asking the consent of the person spoken to, is often translated by VOULOIR, followed by the subjunctive.

Ex.—Shall I help you to some potatoes? *voulez-vous que je vous serve des pommes de terre?*

Shall and *will* are often translated by ALLER when expressing an action to be done almost immediately.

Ex.—I shall go to-bed directly, *je vais me coucher tout de suite*, or *je vais aller me coucher*.

1. Il a obtenu un poste important au Ministère des Finances. 2. On m'a dit que vous aviez été arrêté et conduit au poste. 3. Allez à la poste, affranchissez moi cette lettre. 4. Mon père vous prie de nous faire l'amitié de venir diner chez nous lundi prochain. 5. Cette affaire le dédommagera un peu des pertes qu'il a faites le mois dernier. 6. Votre frère n'a pas pu garder son sérieux quand Henri lui a dit cela. 7. Vos idées changent à chaque instant, on ne sait jamais sur quel pied danser avec vous. 8. Votre oncle est bien heureux d'en être quitte à si bon marché. 9. Ce n'est pas fini, ce n'est qu'une esquisse faite à la hâte. 10. Laissez moi faire, s'il y revient, je sais

comment le traiter. 11. Nous sommes des amis de vieille date. 12. Voici la reine ! A bas les chapeaux. 13. Ce cheval a l'allure fort douce. 14. Le banquier ne nous a pas même reçu, il ne veut avoir rien a démêler avec nous. 15. Cette demoiselle est assez bien, mais je ne l'aime pas. 16. Afin d'en avoir le cœur net, vous devriez écrire. 17. Je ne me connais pas en vins, mais celui-ci me parait bien bon. 18. Restez avec moi, soyez mon bâton de vieillesse.

108

Not to be long, *ne pas tarder à.* To undermine secretly, *miner sourdement.* To raise objections, *faire des objections.* To give way, *céder.* Is washed, *on blanchit.* To attend to, *veiller à.* To manage it, *y arriver.* Sparingly, *modestement,* or *économiquement.* To exercise in, *épuiser sur.* To show, *faire voir.* Divert from troubles, *distraire des chagrins.* As gradually, *à mesure que.* Repining gave way, *le regret fit place à.* As by chance I have, *puisque le hasard m'a fait.* To embrace, *profiter de.* To push one's way, *se lancer.* Amongst, *dans.* Was wanting, *manquait.* Broken, *ébréché.* Enough to give, *capables de donner.* Nervous fits, *des crises de nerfs.* A good judge, *un connaisseur.*

1. That which had pleased him until then, was not long in becoming indifferent to him. 2. A slow fever began to undermine his health. 3. He wished to raise objections, but was compelled to give way. 4. The linen of the whole family is washed at home. 5. He will attend to everything during my absence. 6. I can only manage it by living very sparingly. 7. He put forth all his talent in the picture he presented to the king. 8. As a proof of his ability, he showed us his last work. 9. Come into the country with me ; it will divert you from your troubles. 10. As we gradually left our country behind, repining gave way to curiosity. 11. As by chance I have met you, I beg you to invite your family to come and see us. 12. You have a favourable opportunity ; why don't you embrace it ? 13. He pushed his way amongst

business men. 14. He placed upon the table, the drawer of which was wanting, a broken water-jug and a washhand-basin of a different pattern. 15. All along the wall there hung old family portraits, enough to give nervous fits to a good judge. 16. He came again to me, to inform me that dinner was on the table.

109

NOTE.—I SHOULD GO OUT if I COULD; *Je sortirais si je le* POUVAIS. You could do it if you liked; VOUS POURRIEZ *faire cela si vous le vouliez.*

1. Nous sommes montés au haut de la tour. 2. Quand mon tour viendra, j'y ferai attention. 3. Vous m'avez joué là un vilain tour. 4. Je ferai ce qui presse le plus, le reste je le ferai demain. 5. Il n'est pas chiche de faire des compliments à tout le monde. 6. Je n'aime pas les enfants qui ont des volontés. 7. Il n'a pas voulu en démordre d'un pouce. 8. Vous avez tort, cela ne m'est jamais entré dans l'esprit. 9. Sur ces entrefaites, il arriva. 10. Je n'aime pas les discussions, aussi je me garderai bien de lui en parler. 11. Vous comprenez que je ne pouvais pas me laisser manquer de cette manière. 12. Je crois que son fils entre dans sa quinzième année. 13. Vous abusez de ma bonté. 14. L'année est bien mauvaise, toutes les denrées sont hors de prix. 15. Je ne parlerai de lui ni en bien ni en mal. 16. Vous allez apprendre qui je suis. 17. Il s'agit de savoir si c'est vrai. 18. Il allait battre son frère, si je ne l'en avais retenu. 19. Elle fit tout ce qu'elle put pour me donner le change sur ses intentions, c'est là où je l'attendais. 20. Etes-vous toujours aussi bien auprès du général?

110

Taken from the spare wardrobe, *dont on ne se servait pas d'habitude.* To be stained with, *être taché de,* or *être diapré de.* The butter of which (where the butter). Brooding, *cou-*

veuse. Whose — to her, *à laquelle sa.* How long will it take you? *combien vous faudra-t-il de temps?* or *combien de temps cela vous prendra-t-il?* It had all happened, *tout cela s'était fait,* or — *était arrivé.* Without his, *sans qu'il.* To notice, *prendre garde à.* To allow oneself to follow, *se laisser aller à.* I was not aware that I had, *je ne me savais pas.* To feel, *se sentir.* I have for a long time, *il y a longtemps que je.* To diminish, *s'amortir.* To reach, *gagner.* Covered with, *couvert de.* To resound with, *résonner de.* To cut into pieces, *débiter.* To shape, *transformer.* The allotment for felling, *la coupe des bois.* Arranged, *entendu.* To clear a land, *défricher.* Inside, *dedans.*

1. The linen, taken from the spare wardrobe, was stained with yellow streaks. 2. In the soup, the butter of which had been forgotten, there were the remains of a brooding fowl, whose maternal care had left to her nothing but her skin and bones. 3. How long will it take you to finish your work? 4. It had all happened without his noticing or explaining it. 5. I allowed myself to follow the current of my thoughts, without endeavouring to study or examine them. 6. I was not aware that I had altered, I only felt calmer and happier. 7. I have for a long time wished to put this question to you. 8. Since the object of my life changed, my desire for riches diminished. 9. Wishing to avoid the scorching sun, I took an avenue, by which I could equally reach the village. 10. The hedges were covered with flowers, and the forest resounded with the songs of a thousand birds. 11. The woodmen were cutting into pieces the felled trees, and shaping them into household articles. 12. I thought that the allotments for felling might be better arranged, and calculated the increase of income, which ought to result from such an arrangement. 13. Has the farmer cleared this land for cornfields? 14. There was inside more money than he ever possessed. 15. The medicine I have taken has produced no effect.

111

NOTE.—Light the gas upstairs; you *should have* done so long ago. *Allumez le gaz en haut; vous* AURIEZ DÛ L'AVOIR *fait il y a longtemps.*

You *ought to have* written to him yesterday. VOUS AURIEZ DÛ *lui écrire hier.*

You *might have* acted differently. VOUS AURIEZ *pu agir autrement.*

How *could I have* avoided *meeting him?* *Comment* AURAIS-JE PU *éviter de le rencontrer?*

1. La mode et le mode ne sont pas la même chose. 2. Ne faites pas la bête, acceptez ce que l'on vous offre. 3. L'ennemi a mis tout le pays à feu et à sang. 4. Dans tout cela, il n'y avait pas de quoi fouetter un chat. 5. Si vous le voulez, je ne demande pas mieux. 6. Je crois que vous avez perdu la tête. 7. Votre frère porte le bras en écharpe, que lui est-il arrivé? 8. Je ne sais comment il s'y prend, il est toujours tiré à quatre épingles. 9. Entrez dans mes interêts, vous vous en trouverez bien. 10. Pourquoi êtes-vous tant acharné contre lui? Que vous a-t-il fait? 11. Son fils a mangé toute sa fortune. 12. Nous n'avons que cette chambre à vous offrir; J'espère que vous n'y trouverez rien à redire. 13. Oh, je m'en accommoderai parfaitement. 14. Je l'ai grondée; Elle en a encore le cœur gros. 15. Je me suis trompé, je vais revenir sur mes pas. 16. Vous êtes à même de le faire, si cela vous convient.

112

Trying, *à essayer.* Tearing, *criant.* To make — burst forth again, *faire de nouveau éclater.* By reading, *en lisant.* The headache, *mal à la tête.* To go and lie a little while, *aller se mettre quelques instants.* Without undressing, *sans se déshabiller.* To account to oneself for, *se rendre compte de.* Attachment to (for). To shut oneself, *se renfermer.* To wish good evening, *dire bon soir.* Was stirring, *eut bougé.* To be heard (which may be heard), *se faire entendre.* For a few days, *de quelques jours.*

1. He desired that his garret should be changed for a spacious bedroom. 2. He continued for some time trying his strength. 3. He tells you so, but have you had the proof that it is true? 4. He ran from the house, tearing like a madman. 5. I was in a state of joy impossible to describe. 6. I think the child makes more progress with you than with me. 7. Do not speak to them about it, for fear you make their grief burst forth again. 8. The subject of his verse made me weep, and dream for a long time after I had read it. 9. He rewarded me for my attention by reading to me a few lines from my favourite author. 10. If you have the headache, go and lie on the bed a little while without undressing. 11. He never accounted to himself for his attachment to me. 12. When she had gone out, I asked her mother the cause of her dulness. 13. Are you going to shut yourself in your room, without wishing us good evening? 14. He could not account for my behaviour last night. 15. I left this morning before anyone was stirring. 16. I fancy they are out, there is not the least noise to be heard in the house. 17. I went away, informing them that I should not return for a few days.

113

NOTE.—I *would have* married his sister, but she would not have me. J'AURAIS BIEN VOULU *épouser sa sœur, mais elle n'a pas voulu* DE *moi.*

1. Vous m'avez offert vos bons offices, je les accepte. 2. L'office était fermée, je n'ai pu prendre du beurre. 3. Faites apprendre un métier à vos enfants. 4. Mon fils cadet est en apprentissage. 5. J'ai mis mon fils ainé en apprentissage chez un relieur. 6. On m'a pris mon parapluie et on a laissé celui-là à la place, je n'ai pas perdu au change. 7. Comme cet enfant a l'air bête; me dit il, de but en blanc. 8. Nous allons nous égarer. 9. Dans combien de temps reviendrez vous

à Londres ? 10. Vous n'y êtes pas du tout, c'est une complète erreur de votre part. 11. J'étais à cent lieues de penser vous vous voir aujourd'hui. 12.Chacun pour son écot ; Comme cela, vous n'y trouverez rien à redire. 13. Votre oncle ne veut entrer pour la moindre des choses dans cette affaire. 14. Ils étaient à cent lieues de s'attendre à ma visite. 15. Avez-vous fait affaire avec M. Smith ? 16. Affranchissez cette lettre. 17. Ecoutez moi jusqu'au bout. 18. C'est à peu près la même chose. 19. Je ne sais pas pourquoi vous me traitez en étranger.

114

To divert himself, *pour se distraire.* But all in vain (but all was useless). To look towards, *regarder.* Favourably, *d'un œil favorable.* Heartily, *be bon cœur.* On such terms, *si bien.* As far as he can (as much as he will be able). To fight a duel, *se battre en duel.* A thrust, *un coup d'epée.* For you to — (that you). Twenty to one, *vingt chances pour une.* To expect, *s'attendre à.* Better things, *de meilleurs procédés.* On his part, *de sa part.* To slander — to, *calomnier auprès de.* The top, *le bout.* To cross over, *traverser.* To your right, *à votre droite.* To bear round the corner, *tourner le coin.* Turning, *la rue.* I shall take, *je vais prendre.* To hang over, *être placé au dessus de.* To stop, *s'arrêter.* To cast — over, *promener — sur.* On the bright side, *en beau.* To look at, *voir.*

1. He read, *to divert* himself by mental work, but all in vain. 2. I always look favourably towards young people who work heartily. 3. He is not on such terms with my father as you think, yet he will assist me as far as he can. 4. My cousin has fought a duel, and has received a thrust through the body. 5. He waited for you to come, before we started to Mr. S—'s. 6. Will you return to Italy after the summer ? 7. Has he written to Paris to-day ? 8. I think my aunt will spend the autumn in Switzerland. 9. It is twenty to one that you will be able to return to-day. 10. I expected better things on his part ; they tell me he has slandered me to my friends. 11. When

you are at the top of the street, cross over, turn to your right, bear round the corner, and take the third turning on your left. 12. I think I shall take my umbrella. 13. Is my pocket-book in the hall? 14. The towel hangs over the water-jug. 15. Don't stop at the corner of the street. 16. He cast his eyes over the country half hidden in mist. 17. He said to his companion: May God preserve us from it! 18. I know he has the habit of looking at everything on the bright side.

115

NOTE.—WILL expressing HABIT, CUSTOM, is often translated by the indicative of the following verb:

Sorrow *will* in time be forgotten. *Les chagrins* S'OUBLIENT *avec le temps.*

WOULD, in the same way, translated by the imperfect. When our father got hold of us, he *would* lecture us for an hour. *Quand notre père pouvait nous attraper, il nous* FAISAIT DES SERMONS *d'une heure.*

1. Le poêle me donne mal à la tête. 2. Vous ne faites pas assez attention, le feu prendra à la poêle. 3. Vous avez toujours les coudes sur la table; c'est une mauvaise habitude. 4. Cette demoiselle ne joue pas en mesure, c'est dommage. 5. Je crois pouvoir le faire, ce n'est pas la mer à boire. 6. Les bons comptes font les bons amis. 7. Il gagne mille francs par an et il est nourri et blanchi. 8. Quand je suis arrivé j'ai trouvé visage de bois. 9. Vous prenez toujours des détours sans fins, quand vous voulez demander quelque chose. 10. Il a l'air de me regarder de travers, je suis tout autant que lui. 11. Ce pauvre garçon ne sachant où donner de la tête, s'est fait soldat. 12. Oh, vous écorchez le Français. 13. Vous m'écorchez les oreilles. 14. Remettez lui cette lettre en main propre. 15. Je m'en souviens très bien, et la preuve c'est que je me rappelle que Charles y était aussi. 16. Votre

associé s'attend bien à avoir sa part du gâteau. 17. Vous ne travaillez pas de bon cœur, vous n'y allez pas de bonne foi.

116

Nothing spoken of but, *ne . . . . parler que de.* Nothing about it (*nothing of it*). Being slandered, *d'être dénigré* or *d'être calomnié.* To quarrel, *se brouiller.* That I should endure with patience, *pour que je prenne en patience.* To adhere to, *tenir à.* To prize it, *y tenir.* His merits, *son mérite.* It is because, *c'est que.* To begin work, *se mettre à travailler.* Till *que . . . . ne* (subj.) *jusqu'à ce que.* And bring, *et qu'il apporte.* To have a dance *.danser.* And die, *et qu'il meure.* By right, *de droit.* To weep bitterly, *pleurer à chaudes larmes.* Not to keep the appointment, *manquer au rendez vous.* To make an appointment, *donner rendez-vous à.*

1. We hear nothing spoken of but misery, want, and destitution. 2. Ask him to lend me a screw-driver. 3. The honeysuckle grows all round the porch. 4. This is not a clean towel, fetch me another. 5. He knows nothing about it. 6. His good reputation has not prevented him *being slandered.* 7. You have quarrelled with your best friend. 8. He has suffered too much already from your negligence, and he still suffers. 9. You have always a good reason that I should endure my misfortune with patience. 10. He adheres strongly to his former opinion. 11. This stick is a keepsake from my father, I prize it very much. 12. Whatever may be his merits, I do not esteem him. 13. If my father does not come, it is because he is unwell. 14. We will not begin work till you arrive. 15. If he come to-morrow, and bring his music, we will have a dance. 16. If he have no child, and die without a will, his property will go by right to the nearest relation. 17. When you entered, the child was weeping (bitter tears) bitterly. 18. There are the general and his son passing on horseback. 19. He did not keep the appointment that he made with me.

117

1. Il est assez grand pour voler de ses propres ailes. 2. Il me l'a offert, j'ai pris la balle au bond. 3. Ma fille commence à reprendre sa gaité. 4. Il faut toujours avoir l'argent à la main, c'est bien ennuyeux. 5. Etes-vous d'avis que j'y aille? 6. Vous jurez comme un charretier. 7. Est-ce que je vous gêne? Oh, non, bien loin de là. 8. Il ment comme un arracheur de dents. 9. Le cœur ne m'en dit pas à present. 10. Je ne veux pas de discussion, demeurons en là. 11. C'est une rude épreuve qu'il a subie. 12. Elle doit être fatiguée d'avoir sur les bras deux grands paresseux de fils. 13. On dit qu'il est riche à cinq cent mille francs. 14. L'orateur en était là de son discours quand il fut interrompu. 15. Cet enfant crie comme si on l'écorchait. 16. Il sait bien me prendre par l'endroit sensible. 17. Où en étais-je donc? 18. Il met la dernière main à son ouvrage. 19. La maison était tout en l'air quand je suis arrivé. 20. A-t-il dissipé en si peu de temps la fortune que son père lui avait laissée? 21. Certes, je n'ai eu garde de lui en parler. 22. Ce maître est d'une dureté extrême avec ses élèves. 23. Est-ce pour tout de bon que vous dites cela? 24. Que voulez-vous je vous dise? Les bras m'en tombent. 25. Il n'est pas de mon avis. 26. Vous mettez toujours la charrue avant les bœufs. 27. Votre fils est sûr de l'emporter sur tous ses condisciples. 28. Nous nous fournirons ailleurs, si votre marchandise est encore mauvaise. 29. Ce domestique m'a mis le marché à la main. 30. Cela fait pitié de voir tant d'enfants en haillons. 31. Elle chante à faire pitié. 32. Il demande son argent à corps et à cris. 33. Faites semblant de ne pas l'entendre. 34. Nous entamerons ce sujet-là quand bon vous semblera.

118

To be useful, *servir*. I want it very much, *il me fait bien faute*. To bring up, *monter*. To shave with, *se raser*. To bring down *descendre*. He was obliged to, *il a fallu qu'il* (subj.). To take into, *rentrer à*. To sympathise with, *compâtir à*. The more so as *d'autant plus que*. To go through the same, *passer par-là*. Out of, *sur*. Two were, *il y en avait deux de*. To be off (to go away), *partir*, or *s'en aller*. I am late, *je suis en retard*. Rather, *un peu*, assez. To get out of, *se tirer de*: To go far away from, *s'éloigner de*. Only because he is compelled, *il ne le fait qu'à son corps défendant*. To know much about, *se connaître en*. At night, *la nuit* or *de nuit*.

1. Is the book I lent you useful to you? I want it very much. 2. Bring me up some water to shave with. 3. Bring that wine down into the cellar. 4. He had no more money, he was obliged to borrow some. 5. Father came home very late last night. 6. Take that horse into his stable. 7. I sympathise with your misfortunes, the more so as I have gone through the same. 8. My brother has passed his examination, and is now a master of arts. 9. Out of the nine shillings he gave me, two were bad. 10. It must be late, we are off. 11. I am afraid we shall be late, let us go. 12. I had made a rather hazardous speculation, but I got out of it very well. 13. With prudence and coolness he was able to get out of his bad position. 14. I don't wish to see him, let him go far away from here. 15. He works, it is true, but only because he is compelled. 16. Does your brother know much about music? 17. No, not much, but he knows more about painting. 18. Here is my card, I live at No. 272, George Street. 19. I thought you lived at No. 270. 20. For a long journey I prefer to start at night rather than by day. 21. He does not behave in a manner to earn for him the praise of his friends.

119

NOTE.—A present participle referring to a noun is generally translated as follows:

There is your brother passing in the street, *voilà votre frère qui passe dans la rue. J'ai pris la dernière pomme qui restait dans l'assiette.*

1. Prenez un parti, vous ne pouvez rester dans une semblable position. 2. J'en ai pris mon parti. 3. Nous ne sommes pas du même parti. 4. Faisons une partie de cartes. 5. Il a mangé la plus grande partie des fruits qui étaient sur la table. 6. Il ne vous appartenait pas de lui faire de tels reproches. 7. Il n'en pouvait plus, il étouffait de rire. 8. Vous êtes triste comme un bonnet de nuit. A quoi bon? 9. Il est insupportable, il fait l'entendu en toutes choses. Je viens de payer le boulanger, encore un trou de bouché. 11. Je bous de colère, vous ne vous remuez pas plus qu'une bûche. 12. Faites ce que vous voulez, je vous laisse la bride sur le cou. 13. Elle a l'air un peu trop cavalier. 14. Mettez un couvert pour Monsieur, 15. Je ne veux pas le faire et pour cause. 16. Voilà ce que c'est que d'avoir désobéi. 17. En voilà assez sur ce chapitre. 18. S'il ne le fait pas, c'est avec connaissance de cause. 19. C'est une tête sans cervelle, je doute qu'il fasse son chemin. 20. C'est sa marotte, mettez-le sur ce chapitre, vous verrez il n'en finira plus. 21. Les affaires vont bien mal cette année. 22. Chaussez-vous de suite, et descendez. 23. Je le lui avais refusé, mais il est revenu à la charge. 24. Où vous faites-vous chausser? 25. Ces bottes vous chaussent bien.

120

To agree to, *convenir de.* Understood, *entendu, convenu.* To come home, *rentrer.* To grow older, *vieillir.* To fail, *échouer.* To put the blame on, *s'en prendre à.* To manage, *s'y prendre.* To blame

oneself, s'en prendre. Remember me to, *rappelez moi au souvenir de.* Is long, *a . . . de long.* Extremely fond, *fou.* To dote on, *raffoler.* Only just, *rien moins que juste.* To hear . . . . about, *savoir . . . . de* As far as I know, *que je sache.* Out of it, *sur cela.* To save, *économiser.* To clap one's hands, *battre des mains.* Happy at, *heureux de.* To part with, *se défaire de*, or *se séparer de.*

1. Have you agreed to start at nine? 2. He did not return yesterday, it was however well understood. 3. His coming home so late does not suit me at all. 4. You have grown much older since I saw you last. 5. How many people fail in their undertakings, who can only put the blame on themselves. 6. You failed, because you managed so badly. 7. That was very badly managed, I am not surprised that you failed. 8. He can only blame himself for it. 9. Remember me to all at home. 10. Our dining room is 28 ft. long and 18 ft. wide. 11. He is extremely fond of his son, he dotes on him. 12. He is only just in paying my debt. 13. I have come to hear the news about your sister. 14. I will send you the news as soon as possible. 15. He is not at home, as far as I know. 16. Shall we have a holiday this afternoon? 17. When you wish for something you always find means to obtain it. 18. I earn only two thousand francs a year, and out of it I find means to save five hundred francs. 19. The child clapped his hands, and jumping with joy ran after the butterfly. 20. He insisted in vain to make me accept, for I refused it. 21. I feel happy at being in the midst of friends. 22. A lady has great difficulty in parting with her jewels.

121

NOTE.—Do not speak while eating, *ne parlez pas en mangeant.* Where did you go, on leaving me? *où êtes-vous allé, en me quittant?* From that spot the road becomes narrower, *de cet endroit*, or *à partir de cet endroit, la route va en se rétrécissant.*

1. Ce parallèle biographique ferait honneur à Pétrar-

que. 2. Tracez une parallèle à cette ligne. 3. Il parlait bien haut, mais je lui ai rabaissé son caquet. 4. Mon cher, vous avez tort de persister. 5. Ce n'est pour vous que le four chauffe. 6. Montrez que vous avez du cœur, n'acceptez pas. 7. Je comptais rester à diner chez mon oncle, il ne m'a pas invité, j'ai dû diner par cœur. 8. Je n'ai pas le cœur à travailler aujourd'hui. 9. Vous réussissez en tout, vous êtes né coiffé. 10. Ma tante, vous êtes extraordinaire, vous vous coiffez du premier venu. 11. Il fait le chien couchant auprès de ses maitres, c'est un hypocrite. 12. Vous me mettez au comble de la joie, je vais vous ouvrir mon cœur. 13. C'est un voleur, on lui a mis la main sur le collet. 14. Vous faites le malade, je crois. 15. Comme il vous répond! 16. Son maitre lui a donné son compte. 17. Au bout du compte, vous n'y avez pas perdu. 18. A compter d'aujourd'hui je me lèverai à cinq heures. 19. Il mange comme quatre, je ne comprends rien à sa maladie. 20. Ne comptez pas trop sur lui, il vous trompera.

122

To drive, *se faire conduire*. To get ready, *se préparer*. For bed, *pour se coucher, pour aller se coucher*. Run of luck, *veine de bonheur*. Of late, *dernièrement, depuis quelque temps*. To depend only on, *ne tenir qu'à*. To make believe, *faire croire*. To make to take, *faire prendre à* To be attached to, *tenir à*. To be heard, *se faire entendre*. To tell, *annoncer*. For fear, *de peur que* (subj.). Ought he not, *ne fallait-il pas qu'il* Without, *sans que* (subj.). To go on this errand, *faire cette course*. I long, *il me tarde de*. To get, *arriver à*. To survive, *survivre à*. To beware of, *se méfier de*. To have something made, *faire faire quelque chose*.

1. As soon as he arrives in London he will take a cab and drive to the Embassy. 2. Come, boy, get ready for bed. 3. I have had an extraordinary

run of luck lately. 4. If it had depended only on him, it would have been done already. 5. He will never make me believe any such thing. 6. Has the servant made he child take the physic? 7. He is very much attached to his dog. 8. Will you go and buy some grapes for me? 10. I shall make my sister write to you. 9. A noise was heard in the room, which told me he was awake. 11. He detained me under diverse pretexts, for fear I should go before you came back. 12. Ought he not to do so, if he wanted to succeed? 13. He advised me to speak to you about it, without however expecting that I should persuade you to do it. 14. Augustus offers to go on this errand for you, although he is very tired. 15. I long to get home, I am so thirsty. 16. I think she survived her husband, for he died in 1831. 17. In what year did your mother die? 18. Beware of that man, I have heard say that he speaks ill of you. 19. That overcoat pleases me very much, where did you have it made?

123

NOTE.—I have noticed his leaving the room, without speaking to anybody, *j'ai remarqué qu'il avait quitté la chambre sans parler à qui que ce fût.*

On his being asked the reason, he could not answer, *quand on lui en demanda la raison, il ne put répondre.* You may be certain of his answering immediately, *vous pouvez être sûr qu'il répondra immédiatement.*

1. La manche de votre redingote est sale. 2. J'ai cassé le manche de mon canif. 3. A mesure que nous avancions, nous distinguions plus clairement la ville. 4. Il faut aller voir cet acteur dans ce rôle-là. 5. Je n'aime pas m'embarrasser de trente six paquets, quand je voyage. 6. Vous avez eu tort de vous embarquer dans cette affaire. 7. Prenez-le à écart et parlez lui en. 8. Quand il est dans un salon il a toujours l'air

d'être embarrassé de sa personne. 9. Votre père commence à prendre de l'embonpoint. 10. L'affaire est assez bien emmanchée, comment finira-t-elle ? 11. Nous déménageons la semaine prochaine. 12. Votre sœur est-elle allée faire des emplettes ? 13. Qu'il s'emporte, s'il le veut ! 14. Quand votre tante emménage-t-elle dans sa nouvelle maison ? 15. Cette étoffe n'a ni envers ni endroit. 16. Mon père a acheté ce cheval là à l'essai. 17. Ce n'est pas son premier coup d'essai. 18. Ce pauvre enfant est estropié.

124

To let somebody know, *faire savoir à quelqu'um.* To send to ask, *faire demander à.* I am to, *je dois.* Can you dance ? *savez-vous danser.* Unfavourable, *mauvais.* To give up, *renoncer à.* To interfere, *intervenir.* Let what will happen, *advienne que pourra.* To become of, *devenir.* To have nearly reached, *être près d'arriver à.* By now, *en ce moment.* To consider. *estimer.* He has proved to be an, *il s'est montré mon.* Not to fail to, *ne pas manquer de.* To To injure, *nuire à.* Resolved, *décidé à.* To ask to dinner, *inviter à dîner.* An extra plate, *un couvert de plus.* To attend to, *servir.* To enter, *entrer dans.* To be attended to, *se faire servir.* It matters, *il importe.*

1. Let me know when you receive a letter from Arthur. 2. Send to ask your sister if she is ready to come down to dinner. 3. Were we not to go to the theatre to-night ? 4. Can your sister dance ? 5. No she cannot, nor I either. 6. We were to start to-morrow, but the weather is so unfavourable that we must give it up. 7. Don't interfere in the affair, let what will happen. 8. What has happened that they have returned so soon from the country ? 9. What can have become of Arthur, he has not come home yet ? 10. They started at six o'clock this morning, they ought to have nearly reached London by now. 11. I considered him my friend till he proved to be an enemy, 12. He will not fail to do all he can to

injure you. 13. I am entirely resolved not to make any concession. 4. I have asked a gentleman to dinner, put an extra plate for him. 15. Please attend to us here. 16. Every one has the right to enter the room, and to be attended to here. 17. What does it matter to you whether I go or not? 18. He always wants to have his own way, wherever he is. 19. Do not submit to his whims. 20. Please attend to him elsewhere. 21. I don't want your leavings. 22. If he thinks he is badly waited on here, he can go elsewhere. 23. Grief is like a bitter beverage; it is best to drink it in one draught.

125

NOTE.—I was in hopes of your coming yesterday, *J'espérais que vous viendriez hier.*

1. Qui avez vous perdu dans votre famille? Vous avez un crêpe à votre chapeau. 2. Les crêpes que nous avons mangées hier soir étaient très bonnes. 3. Ne me parlez pas de cette affaire, j'en ai été pour mon argent. 4. Cela n'est pas sans exemple, cela s'est déjà vu. 5. Mon chien était dans la haie, j'ai failli le tuer en tirant. 6. Combien avez-vous fait de lieues aujourd'hui. 7. C'est un enfant dont on fait ce qu'on veut. 8. Si nous n'avez que faire de ce livre, prêtez-le-moi. 9. Prenez-le, je n'en ai que faire 10. S'il fait l'entêté je le punirai. 11. Peu s'en est fallu que je ne tombasse de l'échelle. 12. Le résultat a totalement frustré mon attente. 13. Il n'est pas content, tant s'en faut. 14. Ne vous familiarisez pas ainsi avec les domestiques. 15. Il a gelé à pierre fendre cette nuit. 16. Souvent femme varie; bien fol est qui s'y fie. 17. Oh! C'est bien le fils de son père. 18. Regardez-y à deux fois avant que de le faire. 19. Je crois que le plus fort en est fait. 20. Faites ce que vous jugerez convenable, il vous donne plein pouvoir.

126

To lead back, *ramener*. To observe, *regarder, faire attention à*. To rise, *s'élever*. Vulgarity, *prosaïsme*. To discontinue, *cesser de*. To feel, *se sentir*. Hurt, *offensé*. To take out the horses, *dételer les chevaux*. In their, *à l'*. At once, *à la fois*. To stoop down, *se baisser*. All of you, *vous tous*. I do not want, *Je ne veux pas que*. To stand beside, *se tenir debout près de*. To guess his age *dire son âge*. To look to me as, *me faire l'effet de*. To be inclined for, *être disposé à faire*. You do not seem to me, *vous n'avez pas l'air de*. I am only asked, *on ne me demande que de*. To start, *tressaillir*. I say in vain, *j'ai beau dire*. Moderate, *raisonnable*.

1. The conversation led us back to our former subject. 2. There are people who live in the midst of nature, but who never observe it. 3. His mind never rises above every-day topics. 4 There is not the least point of resemblance between them. 5. I doubt you more every moment. 6. He vegetates in an atmosphere of vulgarity. 7. My father discontinued to speak to me, I felt neither surprised nor hurt. 8. The driver began to whistle an air, which was interrupted from time to time by encouragements to his team. 9. Let him take the horses out and put them in their stable. 10. They all spoke at once, their father stooped down to embrace them one after the other. 11. Come in, all of you, I don't want your brother to have the temptation to go out. 12. He regained the threshold where his little sister was standing beside her mother. 13. At first sight you cannot guess his age or the nature of his infirmity. 14. He looks to me as not being very desirous to work to-day. 15. Do you think he is inclined for a walk to-night? Well, he does not seem to me to be so. 16, He is only asked to abandon his dissolute companions. 17. He started, when our eyes met. 18. He says in vain that he is not fond of pleasure, he is always away from home.

127

NOTE.—I find no fault with your going to the theatre, *Je ne trouve pas mauvais que vous allies au théâtre.* He is not dissatisfied for your having done so, *il n'est pas mécontent* QUE VOUS L'AYEZ *fait.* I was astonished at your returning so late, *J'ai été étonné* QUE VOUS *revinssies si tard.*. I was not aware of your having arrived, *J'ignorais que vous* FUSSIEZ *arrivé.* I sent him an apology for not attending the meeting yesterday. *Je lui ai envoyé mes excuses* DE NE PAS *avoir assisté à la réunion d'hier.*

1. La fièvre de mon frère est probablement à son période le plus élevé. 2. Ces faits se sont passés dans une autre période. 3. Quand on a ses coudées franches, on est presque sûr de réussir. 4. S'il le fait, je lui frotterai les oreilles. 5. Votre père a l'air très fâché contre vous, n'allez pas vous y frotter. 6. Veut-il se moquer de vous? 7. On n'y voit goutte, allumez le gas. 8. Son succès fera bien des envieux. 9. J'ai fait de mon mieux, jespère que vous serez satisfait. 10. C'est un homme comme il faut. 11. Votre cousin a completement nié ce qu'on lui imputait. 12. Il n'en fallait pas davantage pour le mettre en colère. 13. C'est un nom de guerre, je crois. 14. Il ne s'en faut guères que je ne lui dise ma façon de penser. 15. Ma tante lui fait toujours la guerre à ce sujet. 16. Quel est donc le tailleur qui vous habille? 17. C'est ce cordonnier-là qui me chausse. 18. Ces bottes vous chaussent bien. 19. Il a entrepris un ouvrage de longue haleine. 20. Cette bonne a la main malheureuse, elle casse tout.

128.

To guess, *deviner, se douter.* Now to be home, *encore être rentré.* By dinner-time, *pour l'heure etc.* To settle down again, *se remettre à.* He went, *il fut.* At length was affected by, *finit par se ressentir de.* To rest on, *s'arrêter sur.* Like it, *pareil.* To hasten to, *se hâter de.* I have run away, *je suis en fuite.* I must have, *je dois*

avoir, j'ai dû, j'aurai. To drop, *laisser tomber.* A quire of paper, *une main de papier.* A sheet, *une feuille.* To commence a conversation, *nouer &c.* I would rather, *je préférerais, j'aimerais mieux.* Suffer myself, *me laisser.* Annoying to, *désagréable pour.*

To allow oneself, *se laisser.* To be taken in, *tromper.* To consider you too young, *penser que vous êtes &c.* To be left to yourself. *être votre maître.*

1. Although I do not understand French, I guessed something strange had happened. 2. If you make haste, you now may be home by dinner time. 3. We settled down again to work the day after. 4. He went the whole day without speaking. 5. We hoped that his gloominess was temporary, and neglected nothing to dissipate it. 6. At length, his health was affected by overwork. 7. My eyes rested on a country-seat, half concealed by a clump of trees. 8. I hope I shall soon have one like it, said I to myself. 9. As soon as he arrived, he hastened to pay a visit to my father's friend. 10. Has he run away for political reasons? 11. I must have dropped the letter in the garden, I had it there in my hand a minute ago. 12. I bought a quire of paper a fortnight ago, and now I can't find a single sheet. 13. I rose, and went to commence a conversation with him. 14. I would rather suffer myself to die with hunger than beg my bread. 15. It is a small loss, it is true, but it is nevertheless very annoying to me. 16. You have allowed yourself to be taken in by his cunning. 17. Your father considers you too young to be left to yourself.

129

NOTE.—TOUT EN SE PLAIGNANT *que le dîner était mauvais, il a mangé comme quatre*; although complaining that the dinner was bad, &c. TOUT EN RIANT, *vous lui avez dit ses vérités*; Though laughing, you told him your mind. *nous causerons de cela,* TOUT EN NOUS EN ALLANT; As we go along, &c.

1. La pendule retarde toujours. je crois que le pendule est trop long. 2. Demeurez-vous à Paris ? Non, nous n'y sommes qu'en passant. 3. Venez nous voir en passant. 4. Leur commis leur en a imposé. 5. Je le le disais dans une bonne intention. 6. Cela allait tout seul, c'était inutile à dire. 7. Voyez-le, il court à toutes jambes. 8. Il est trop assidu à son travail. 9. Voilà comme il est, il parle mal de tout le monde. 10. Il en voulait bien sûr à votre argent. 11. N'en soufflez pas mot. 12. Votre oncle n'est-il pas visible. 13. En voilà bien d'une autre, il ne veut plus le faire maintenant. 14. Je vous prie à mains jointes de ne pas le dire. 15. Vous tenez toujours le même langage. 16. C'est une mauvaise langue. 17. Elle chante à livre ouvert. 18. Il se laisse mener comme un enfant. 19. Faites le, si cela vous plaît, moi, je m'en lave les mains. 20. Ils ne font pas bon ménage. 21. Elle vint me trouver d'elle-même. 22. Qui ne dit mot consent. 23. Oh, bien sûr, ils se sont donné le mot.

130

To resume, *reprendre*. A sitting, *une séance*. To require, *avoir besoin de*. To conform, *se conformer*. Are wanted, *il en faut*. More, *de plus*. To be short, *être à court*. To bother, *ennuyer*. To cut short, *couper court à*. To tread on. *marcher sur*. To put to bed, *coucher, mettre au lit*. She ought to, *on devrait la*. He will have ..... left, *il lui restera*. To make somebody swear, *faire jurer à quelqu'un de*. There is a great demand for them, *on se les arrache*. I have a mind to, *le cœur me dit de*. It will not make a pin's difference, *cela n'y fera ni chaud ni froid*. To use, *se servir de*. To have not the slightest knowledge of him, *je ne le connais ni d'Eve ni d'Adam*. A morning dress, *un déshabillé*. Rest assured, *soyez en sûr*. To want some favour from, *vouloir demander un service à*. To pay a visit, *faire une visite*. Such frequent visits (visits so frequent), *des visites si assidues*. A home, *un chez moi*. Disposal, *disposition, service*.

1. We will resume our work this evening. 2. How many sittings did the painter require to complete your likeness? 3. We very quickly conformed to the habits of the people with whom we lived. 4. There are not enough plates on the table, three more are wanted. 5. Is he short of money? here is some he can have. 6. If he attempts to bother me with his politics, I shall cut them short. 7. Don't tread on his toes, he is in a bad temper. 8. The little girl is overcome with sleep, she ought to be put to bed. 9. Whenever he wished to speak to me, I treated him with contempt. 10. He is not a ruined man, he will have at least £800 left. 11. I made him swear to keep the utmost secrecy concerning what had passed between us. 12. The memoirs of M—— have just appeared, there is a great demand for them. 13. If you have a mind to do so, come and see us next Sunday. 14. He can do just as he likes, it will not make a pin's difference. 15. Why does he use my name, I have not the slightest knowledge of him? 16. When I entered, she was in elegant morning dress. 17. Rest assured, Mr. —— wants some favour from us, he pays us such frequent visits. 18. When I have a home I certainly shall invite you. 19. If that book pleases him, it is at his disposal.

131

NOTE.—ACE, ASSE, IE feminine terminations. Such are: *la mairie, la glace, la paillasse.* Except, *le paillasse*, the clown; *le parnasse un incendie, un génie, le périhélie le parhélie, le foie.*

1. Je suis bien aise qu'il vous en ait écrit. 2. Il nie que cela se soit passé ainsi. 3. C'est un grand bien qu'il ne se soit pas fait de mal. 4. S'il vient et qu'il me demande, dites lui que je serai bientôt de retour. 5. Soit qu'il le veuille ou qu'il ne le veuille pas, ce

sera la même chose. 6. Il n'entreprendra rien qu'il ne m'ait consulté. 7. Il ne saurait toucher les cartes qu'il ne perde. 8. Soutenez-la de crainte qu'elle ne tombe. 9. En cas que mon cousin rentre avant moi, dites-lui de m'attendre. 10. Attendons jusqu'à ce qu'il rentre. 11. Ils le feront pour que vous soyez content d'eux. 12. Attendez que je m'habille. 13. Je ne craignais pas qu'il m'oubliât. 14. On craint qu'il n'ait pas assez d'expérience. 15. J'ai peur qu'il ne gagne pas son procès. 16. Ce jeune homme est reglé comme un papier de musique. 18. Je crois qu'il l'a fait de son propre mouvement. 19. Qu'est-ce que vous gagnerez à faire du tort à votre cousin? 20. Pour comble de malheur, il a perdu son fils. 21. Son cousin germain a épousé une personne pleine de talents. 22. Quand je vais dans un salon, il me semble que j'ai l'air tout gauche. 23. Je regrette de ne pas avoir répondu aux avances qu'il m'a faites. 24. C'est un homme qui gagne à être connu. 25. Vous avez tiré bon parti de cette affaire. 26. Il s'est enfui de chez son maitre le jour où il devait rendre ses comptes. 27. Est-ce que nous sommes en retard? 28. Il faut peu de chose pour vous déconcerter.

132

I should not let anything stand in my way, *je n'en aurais pas le démenti*. It is nothing to do with me, *cela ne me regarde pas*, or *ce n'est pas mon affaire*. To concern, *regarder*. To trouble one'self about it, *s'en occuper*, or *s'en tourmenter*. To put somebody in a rage, *faire enrager quelqu'un*. To get off with a scolding, *en être quitte pour être grondé*. It pleases me, *je me plais à*. Will be thrown, *va tomber*. To lose control over, *ne plus être maître de*. Remember me to him, *rappeles moi à son souvenir*. To let the boy keep, *faire en sorte que cet enfant fréquente*. To do the favour, *faire le plaisir de*. To make amends for, *dédommager de*. To sustain a loss, *faire une perte*. To keep one's countenance, *garder son sérieux*. How to to take him, *sur quel pied danser avec lui*, or *sur*

quoi compter avec lui. To get off so cheaply, *d'en être quitte à si bon marché.* In a hurry, *à la hâte.* Leave that to me, *laissez moi faire.* To deal with, *traiter.* Long standing, *vieille date.*. Hats off, *à bas les chapeaux,* or *découvrons nous.*

1. As for me, if I were in his place I should do it; I should not let anything stand in my way. 2. It is nothing to do with you, these accounts do not concern you, you must not trouble yourself about them. 3. It puts me in a rage to hear you speak thus. 4. Confess your fault, you will get off with a scolding. 5. It pleases me to believe that your brother did it to oblige me. 6. How will that end? We don't know. 7. Now let my son pay you, what does the bill amount to? 8. My niece is going to the city, can she do anything for you? 9. That man will be thrown, he has lost control over his horse. 10. When you see your father, remember me to him. 11. You should let the boy keep good company, if you wish him to acquire good manners. 12. My mother begs you would do us the favour to dine with us next Sunday. 13. This affair will make amends for the loss I sustained last year. 14. Your father could not keep his countenance, when I told him of your mishap. 15. His ideas change every moment, we know not how to take him. 16. Your brother was very fortunate to get off so cheaply. 17. That is not finished, it is only a sketch made in a hurry. 18. Leave it to me, if he comes again, I shall know how to deal with him. 19. They are friends of long standing. 20. There is the Queen, hats off.

133

NOTE.—Verbs followed by DE before an infinitive:

Appréhender	*accuser*	*offrir*
craindre	*affecter*	*omettre*

dédaigner
défier
se dépêcher
désespérer
détester
différer
discontinuer
espérer
gagner
désirer
regretter
souhaiter
soupçonner
achever
finir

avertir
arrêter
blâmer
cesser
charger
commander
conseiller
convenir
défendre
dire
dissuader
écrire
entreprendre
essayer
éviter
feindre
exempter
jurer
menacer.

ordonner
oublier
permettre
presser
prier
promettre
recommander
refuser
souffrir
soupçonner
suffire
supplier
tenter

And many reflective verbs.

The following are often used without DE: *désirer*, *détester*, *espérer* *souhaiter*.

1. Craignez-vous d'être puni? 2. Je regrette de vous avoir offensé. 3. Il affecte de parler haut. 4. Achevez de lire votre lettre. 5. Tout ce qui reluit n'est pas d'or. 6. On l'avait trompé dans cette affaire, mais il leur a rendu la pareille. 7. Nous n'avons parlé que de la pluie et du beau temps. 8. Vous en parlez fort à votre aise. 9. La fantaisie m'en est passée. 10. Vous vous ferez voler, vous portez trop d'argent sur vous. 11. On lui vola sa montre en tournant le coin de la rue. 12. Le voleur fut pris sur le fait. 13. Cet homme jouit d'une bonne réputation. 14. Il a voulu m'en imposer. 15. C'est une personne fort instruite. 16. Je ne me sens pas dans mon assiette ordinaire. 17. Ces arbres croissent à vue d'œil. 18. C'est un de leurs tours, je les reconnais bien là. 19. Je ne sais comment m'y prendre. 20. Cette

affaire est embrouillée, je m'y perds. 21. Tout le monde lui jette la pierre.

134

To deceive as to, *donner le change sur*. I was watching him, *je l'attendais*. To stand well with, *être bien auprès de*. Do not be foolish, *ne faites pas la bête*.. To ravage with fire and sword, *mettre à feu et à sang*. There was not anything, *il n'y avait pas de quoi fouetter un chat*. Any more, *rien de plus*. I lost my head, *j'ai perdu la tête*. You do it, *vous vous y prenez*. So tidy, *tiré à quatre épingles*. To be on our side, *entrer dans nos intérêts*. To find it advantageous, *s'en bien trouver*. Hard upon, *acharné contre*. To go on. *continuer*. To run through, *manger*. To blame, *redire*. To manage with it, *s'en accommoder*.

1. He did all he could to deceive me as to his intentions, that is where I was watching him. 2. Does he still stand so well with the general? 3. Do not be foolish, accept what he offers you. 4. The enemy has ravaged the country with fire and sword. 5. In all that, there was nothing. 6. If you are willing, I don't ask any more. 7. In the confusion, I completely lost my head. 8. You carry your arm in a sling, what has happened? 9. I don't know how you manage it, but you always look so tidy. 10. Be on our side, you will find it advantageous. 11. Why is he so hard upon you? what have you done to him? 12. If you go on as you do, you will run through a fortune in a very short time. 13. We have only this room to offer the gentleman, I hope he will find nothing to blame in it. 14, Oh, thank you, he can manage very well with it. 15. I have scolded the child, her heart is full. 16. We have made a mistake, let us retrace our steps. 17. He is at liberty to do so, if he thinks proper. 18. I have made my children learn a trade. 19 His second son is an apprentice. 20. He has apprenticed his eldest son to a bookbinder.

135

NOTE.—EF masculine terminations, except, *la clef, la soif, la nef.*
IN masculine, except, *la fin, la main.*
AN, masculine, except, *maman.*
AU, masculine, except *l'eau, la peau.*
MENT, masculine, except, *la jument, la dent.*
ET, UIT, OT, OUT, masculine, except, *la forêt; la nuit; la dot.*

1. La Suisse est un pays pittoresque. 2. Parlez au suisse, il vous dira si Mr. le Duc est à la maison. 3. Le bain est prêt. 4. Donnez moi un garde-main. 5. Les gains nombreux qu'il a faits dans ses entreprises, l'ont rendu riche. 6. Le bassin fuit. 7. Mettez un frein à vos dépenses. 8. Il a vingt ans accomplis. 9. On a publié les bans de son mariage. 10. Nous avons un aloyau à diner aujourd'hui. 11. L'eau est-elle chaude? 12. Vous avez la peau fièvreuse. 13. Nous ne craignous point qu'il soit assez sot pour le faire. 14. Ne craignez-vous pas qu'il ne sache pas se tirer d'affaire. 15. Je ne nie pas que cela ne soit vraisemblable. 16. Nous ne doutons pas qu'on ne nous invite. 17. Il n'aura pas de cesse qu'il ne vous en ait persuadé. 18. Il ne disconvient pas que vous n'ayez raison. 19. Nous ne contestons pas qu'on n'en trouve des exemples. 20. Il doit être bien gêné pour avoir fait cela. 21. Je puis vous prêter cet argent, cela ne me gênera pas du tout. 22. Enfin, nous sommes arrivés sains et saufs à la maison. 23. Il y avait un tel désordre qu'il n'a jamais pu parvenir à se faire entendre. 24. C'était difficile, mais j'en suis venu à bout. 25. Ils ont risqué le tout pour le tout dans cette spéculation. 26. On a mis sa tête à prix. 27. Nous leur avons témoigné notre profonde reconnaissance pour les bienfaits dont ils nous avaient comblés. 28. Cette ferme rapporte plus de dix-huit cents francs. 29. Je voudrais bien savoir si l'on a mis mon cheval à l'écurie. 30. Nous avons été obligés de coucher à la belle étoile.

31. Cet ouvrage ne pêche que par sa longueur. 32. Que voulez-vous qu'il fasse. Il n'a pas de quoi vivre. 33. Je n'ai que faire de vous dire que cela ne m'a pas plu.

136

1. Ils ont l'air d'avoir été jetés dans le même moule. 2. La moule est très abondante sur cette côte. 3. Nous irons le voir, afin qu'il soit content. 4. Il ne le fera pas, à moins que vous ne le lui disiez. 5. Dépêchons nous de nous lever avant que notre père nous appelle. 6. Bien qu'il soit fâché, il ne veut pas le faire paraître. 7. Ne le faites pas, de crainte qu'il ne se fâche. 8. Je crains qu'il n'arrive avant nous. 9. Nous appréhendons qu'il ne leur soit arrivé quelqu'accident. 10. Ils tremblent que je ne leur fasse des reproches. 11. J'ai peur que cela ne vous fasse de la peine. 12. Il n'y a pas un chapeau dans cette boutique qui me convienne. 13. C'est dommage qu'il soit si paresseux. 14. Je suis fâché que vous vouliez partir si tôt. 15. Il y aura relâche au théâtre ce soir. 16. Il n'entend pas raillerie à cet égard là. 17. Taisez-vous, monsieur, ne faites pas le raisonneur. 18. Nai-je pas raison, je m'en rapporte à vous-même. 19. Ne vous réglez pas sur sa conduite. 20. Le temps s'est remis au beau. 21. Cet habit ne lui va pas bien, il est trop juste. 22. Puis-je vous être de quelque utilité dans cette affaire ? 25. Il me l'a bien dit, que cela tournerait mal. 24. Ils sont criblés de dettes, quand on leur demande de l'argent ils font la sourde oreille. 25. Faites-lui-en le reproche, il se repentira sûrement de vous avoir manqué de respect. 26. C'est un homme qui représente beaucoup. 27. Faites-le, qui est-ce qui vous en empêche ? 28. Prenez ce paletot en échange et je vous donne deux livres de retour.

137

In its stead, *à la place.* To gain by, *gagner à.* To look stupid, *avoir l'air bête.* Abruptly, *de but en blanc.* To lose one's way, *se perdre, s'égarer.* He is decidedly wrong, *il n'y est pas du tout.* On his part, *de sa part.* Very far from, *bien loin de, à cent lieus de.* To see your face, *vous voir.* Share, *part* or *écot.* We shall have no grumbling, *personne n'y trouvera rien à redire.* To prepay, *affranchir.* To the end, *jusqu'au bout.* To be all about the same thing, *être à peu près égal.* As a stranger, *en étranger.* To keep good time, *jouer en mesure.* A big affair, *la mer à boire.* Squared, *bon.* A year, *par an.* Every one out, *visage de bois.* To beat about the bush, *prendre des détours.* At once, *de suite,* To mean, *vouloir dire.*

1. Some one has taken my hat and left his own in its stead, I have not gained by the exchange. 2. How stupid this child looks, said he to me abruptly. 3. You will lose your way, if you go any farther. 4. How long will your brother be before he returns to London? 5. He is decidedly wrong, it is a complete error on his part. 6. I was very far from thinking I should see your face to-day. 7. Let each pay his share, and then we shall have no grumbling. 8. My father does not wish in the least to engage in that business. 9. They were very far from expecting me to-day. 10. Did you do any business in the market to-day? 11. His letter is prepaid. 12. Listen to him to the end. 13. It is all about the same thing to me, whether he come or no. 14. I don't know why he treats me as a stranger. 15. That boy always puts his elbows on the table. It is a bad habit. 16. You don't keep good time, we can't sing with you. 17. I think I can do it, it is not a big affair. 18. Squared accounts make good friends. 19. He earns 100 francs a year, besides board and washing. 20. When he arrived he found every one out. 21. Don't beat about the bush, say at once what you mean.

138

1. Ce mousse grimpe au mât comme un écureuil. 2. La mousse est très injurieuse à toutes les plantes. 3. C'est l'homme le plus habile que je connaisse. 4. C'est l'orateur le plus éloquent que j'aie jamais entendu. 5. Il est le seul homme auquel j'en aie jamais parlé. 6. C'est l'unique affaire qui lui ait jamais réussi. 7. Il est le dernier homme auquel j'eusse fait cette confidence. 8. Ils ne prendront pour commis qu'une personne qui soit au fait du commerce. 9. Quelque riche qu'il soit, je ne tiens pas à le fréquenter. 10. Quelques richesses qu'il ait, il ne se fait pas aimer. 11. Quelle que soit son instruction, il n'a pas été adroit. 12. Quoi qu'il dise, je ne le croirai certainement pas. 13. Quoi que ce soit que vous fassiez, vous ne me ferez pas changer d'idée. 14. Qui que ce soit qui ait besoin de me parler, dites que je suis occupé. 15. Reçu de M. Legrand trois cent soixante dix sept francs soixante quinze centimes, pour solde de compte. 16. Au bout du compte, de quoi avez-vous à vous plaindre? 17. Vous m'avez pris trop cher pour la façon de ma dernière robe. 18. Mon cousin s'oppose à cela ; il a tort, il ne veut prendre conseil de qui que ce soit. 19. Cela ne vaut pas la peine d'en parler, cela ne tire pas à conséquence. 20. Vous jugez mal, vous n'avez pas le compas dans l'œil. 21. Que me voulez-vous ? Laissez moi tranquille, je ne veux avoir rien de commun avec vous. 22. Vous n'avez pas de chance, tout a l'air de conspirer contre vous. 23. Quel conte vous a-t-il fait là ? 24. Il le fera peut-être, mais ce sera à son corps défendant. 25. Vous êtes bien susceptible vous vous fâchez pour un rien, vous prenez tout à contre sens. 26. Aimez vous les œufs à la coque au déjeuner. 27. Nous nous sommes quittés immédiatement en sortant de la maison,

nous avons pris chacun de notre côté. 28. Nous n'allons pas du même côté, je crois.

139

Quite as good as he is, *tout autant que lui.* To frown upon, *regarder de travers.* What to do with himself, *où donner de la tête* To enlist for a, *se faire.* To be only murdering, *écorcher.* To grate on one's, *écorcher.* In his own hands, *en mains propres.* To expect, *s'attendre à.* The booty, *le gâteau.* With a will, *de bon cœur.* To enter into it with a good will, *y aller de bonne foi.* To manage for himself, *pour voler de ses propres ailes.* To give the offer, *en faire offre.* On the bounce, *au bond.* Regain one's spirits, *reprendre sa gaité.* To have his hand *in his pocket, avoir la main à la poche,* or *avoir l'argent à la main.* My opinion is, *je suis d'avis que.* You had better, *vous ferez bien.* To inconvenience, *gêner.* I do not fancy it, *le cœur ne me le dit pas.* Let it rest as it is, *demeurons- en là.* A trying ordeal, *une rude épreuve.* To undergo *subir.*

1. I am quite as good as he. 2. Why does he frown upon me, I am as good as he is? 3. The poor young man, not knowing what to do with himself, has enlisted for a soldier. 4. Hold your tongue, you are only murdering the French language. 5. That wretched music grates on one's ears. 6. Give this book to him in his own hand. 7. I remember it very well, and as a proof I remember also that Charles was there. 8. Your partner also expects to have his share of the booty. 9. He does not work with a will, he does not enter into it with a good will. 10. He is big enough to manage for himself. 11. He gave me the offer, I embraced the opportunity (took the ball on the bounce.) 12. My daughter has not yet regained her usual spirits. 13. To satisfy you, one ought always to have his hand in his pocket. 14. My opinion is, that you had better not go. 15. Do I inconvenience you? Oh no! far from it. 16. Will you go for a walk? No, thank you, I don't fancy it to-night. 17. I don't

want any further discussion on the matter, let it rest where it is. 18, That is a trying ordeal to undergo.

140

NOTE. Obs.—*Had better* is translated by the future or the conditional of *faire bien de*, or *mieux de*.

EX.—Had you not better go and see him at once, *ne feriez vous pas mieux d'aller le voir de suite.*

1. On ne prend pas soin de cet enfant, il vient toujours à l'école avec les coudes percés, son pantalon tout troué & ses souliers éculés & sans cordon. 2. Je crois qu'il veut courir sur nos brisées, faites y attention. 3. C'est du vin de mon crû, comment le trouvez-vous? 4. Ce calembourg n'est pas de votre crû, bien sûrement, où avez-vous été le pêcher? 5. C'est une bien mauvaise habitude de se dandiner, comme vous le faites. 6. Les voilà partis! Quel bon débarras. 7. Allez vous faire arranger par la bonne, vous avez l'air tout débraillé. 8. Je ne veux aucun profit dans cette affaire, payez moi mes déboursés. 9. Oh, il ne se taira pas encore, il n'a pas fini de débiter son chapelet. 10. Nous avons rendu la semaine passée les derniers devoirs à notre ami. 11. Je ne sais où je suis, je suis tout désorienté. 12. Ce qui est différé n'est pas perdu. 13. Elle a certainement l'air très distingué, mais elle a le don de se faire haïr de tout le monde. 14. Quelle vienne à la campagne avec vous, cela la distraira. 15. Je vois que vous voulez vous divertir à mes dépens. 16. Il est toujours dehors, il n'aime pas son chez lui. 17. Je n'aime pas qu'on sache ce qui se passe chez moi. 18. Est-ce que la domestique a fait ma chambre? 19. Ils sont favorisés de la fortune, tout leur vient en dormant. 20. J'ai peur de me tromper, aussi vais-je très doucement. 21. Vous devriez mener cet enfant

par la douceur. 22. Il l'a probablement fait par mégarde. Je m'en doutais bien. 23. Le temps est à la pluie. 24. Il m'a pris à l'écart pour me dire cela, ce n'était pas la peine. 25. Si vous voulez être bien avec votre père il faudra que vous mettiez de l'eau dans votre vin. 26. Vous prenez de l'embonpoint 27. Qu'il ne s'embarrasse pas de moi, je saurai bien me tirer d'affaire. 28. Quand vous allez en voyage vous aimez à vous embarasser d'une quantité de bagages. 29. Ce n'est pas cela qui m'embarrasse.

141

Sick, *fatigué.* Worth, *riche à.* Has reached that part of, *en était là de.* To manage him, *le prendre.* You touch him on a tender point, *vous le prenez par son endroit sensible.* Did we leave off? *en étions nous.* To give the finishing touch, *mettre la dernière main.* All in a bustle, *tout en l'air.* To squander, *dissiper.* In a very short time, *en bien peu de temps.* To be sure, *certes,* To be very careful not to, *n'avoir garde de.* To let him see me, *de me faire voir par lui.* To be very harsh to, *être d'une dureté extrême avec.* Us boys, *ses élèves.* Is he in earnest when? *est-ce pour tout de bon que.* What could I say? *que voulez-vous que je dise.* I felt perfectly stunned, *les bras m'en sont tombés.* To put the cart before the horse, *mettre la charrue avant les bœufs.* To surpass, *l'emporter sur,* To approve of *être satisfait de.* To suit oneself elsewhere, *se fournir ailleurs.* To send in one's resignation, *donner sa démission.* It is pitiful *cela fait pitié de.*

1. He must be sick of having those two lazy fellows on his hands. 2. He died worth 50,000 francs. 3. The preacher had reached that part of his discourse when the disturbance arose. 4. Don't scream so, boy, any one would think I was killing you. 5. I can always manage him, I know his weak point. 6. Ah! when you said that, you touched him on a tender point. 7. There is the book, where did we leave off? 8. That stroke gives the finishing touch to the picture. 9. You

must excuse us, please, we are all in a bustle. 10. He squandered his portion in a very short time. 11. To be sure, I was very careful not to let him see me. 12. My master was very harsh to us boys. 13. Is he in earnest when he says so? 14. What could I say? I felt perfectly stunned. 15. Are you not of my opinion? 16. Look here, my boy, you have put the cart before the horse. 17. I think he will surpass the other competitors. 18. If you don't approve of my goods, suit yourself elsewhere. 19. I think I shall send in my resignation. 20. It was pitiful to hear his tale.

142

1. Nous serons de retour pour le dîner, cela va sans dire. 2. Il y va du bonheur de votre existence, cela demande de la réflexion. 3. Je suis très altéré, l'êtes vous aussi? 4. Il faudra que vous fassiez retoucher à cet habit, il fait une horrible grimace. 5. Serez-vous des nôtres, nous partons demain à neuf heures pour Richmond, 6. Passez donc chez nous en vous en allant à la cité. 7. Nous n'avons plus que deux personnes à voir avant de partir. 8. Qu'il ne vous arrive plus de me parler de cette manière. 9. Je voulais en avoir le cœur net, mais je n'ai pu lui arracher une parole. 10. Nous ne pouvons pas rester plus longtemps, nous aimons à nous coucher de bonne heure et la bonne aurait à nous attendre. 11. Quelles nouvelles avez-vous à nous apprendre? 12. Est-ce le premier coup de cloche ou le second? 13. Monsieur, vous prenez trop de libertés avec moi! 14. Ses manières ne me reviennent pas. 15. Si vous le faites, qu'est-ce qu'il vous en reviendra? 16. Oh, il est bien revenu de ces idées là. 17. Si nous leur en avions donné avis, ils se seraient peut être tenus sur leurs gardes. 18. Il m'en a couté beaucoup de ne pas pouvoir l'obliger. 19. Il y va de votre honneur,

20. Lui en avez-vous touché quelques mots ? 21. Que cela ne vous tourmente pas ? 22. Ils ne font plus rien, ils se sont retirés des affaires. 23. Tout le monde lui a tourné le dos. 24. Il va trop grand train, il suit les traces de son cousin. 25. Quand vous êtes en train de parler, il n'y a pas moyen de vous arrêter. 26. J'espère que je ne suis pas de trop? 27. C'est un livre doré sur tranche. 28. Je n'aime pas les gens qui tranchent sur toutes les questions. 29. Je suis bien content de m'être débarrassé de cet homme, il était assommant.

143

Most pitifully, *à faire pitié*. Says he must have by hook or by crook; *demande à corps et à cris*. To pretend, *faire semblant de*. To enter into a matter, *entamer un sujet*. When you like, *quand bon vous semblera*. I cannot stand it any longer, *je n'en puis plus*, or *je ne puis plus y tenir*. I nearly split my sides with laughter, *j'étouffais de rire*, or *je me tenais les côtes de rire*. What is the use of that? *à quoi bon*. A bore, *insupportable*. To affect to know, *faire l'entendu*. That is another gap stopped, *encore un trou de bouché*. My blood boils with *je bous de*. There is no more stir in you than in, *vous ne vous remuez pas plus que*. To leave entirely free, *laisser la bride sur le cou*. Her manish ways, *son air un peu trop cavalier*. For a good reason, *et pour cause*. That's what comes, *voilà ce que c'est que* or *voilà ce qu'il en résulte*, or *voilà le résultat*. On that score, *sur ce chapitre, à ce sujet*. Because he has a good reason, *avec connaissance de cause*. An empty headed fellow, *une tête sans cervelle*. His hobby, *sa marotte*, or *son grand cheval de bataille*. Business is dull *les affaires vont mal*.

1. She sings most piteously. 2. The butcher has come and says he must have his money by hook or by crook. 3. Pretend not to see him. 4. We will enter into that matter when you like (it is convenient to you). 5. I could not stand it any longer, I nearly split my sides with laughter. 6. You seem very dull, what is the use of that ? 7. That man is a bore, he affects to know everything. 8. I have just paid the

baker, that is another gap stopped. 9. My blood boils with rage, there is no more stir in him than in a log. 10. Do what you like, I leave you entirely free. 11. I don't like her manish ways. 12. Put a cup and saucer for this gentleman. 13. He does not wish to do it, and for a good reason. 14. That's what comes of doing good. 15. That's enough on that score. 16. If he does not do it, it is because he has a good reason. 17. He is an empty-headed fellow, he will never make his way in the world. 18. That is his hobby, once start him talking about it, and you will never hear the end of it. 19. Business has been very dull this season.

144

OBS.—After the verbs *pouvoir*, *oser*, *savoir*, *cesser*, and the conjunction *si*, *pas* is very often omitted. *Je ne cesse de le lui dire. Il ne sait à quel saint se vouer. Si vous ne payez, on vous poursuivra.*

1. Ce sont des gens qui ne font rien qui vaille. 2. Vous ne devriez pas toujours retomber dans les mêmes fautes. 3. Il faut qu'il se fasse arracher cette dent. 4. Aidez le à mettre en tas tous ces fruits. 5. Je veux bien être de moitié avec lui dans cette affaire. 6. Ils le nie, quoique je le lui aie entendu dire. 7. Mes enfants font tout mon bonheur. 8. Je suis sûr de mon fait. 9. Il a beau travailler, il ne fera jamais que végéter. 10. En tournant le, coin de la rue, ils ont versé. 11. Etes-vous fâché contre lui ? 12. En voici le brouillon, mettez-le au net. 13. On le garde à vue de crainte qu'il ne se donne la mort. 14. Entreprenez cette affaire, je vous fournirai les fonds nécessaires. 15. Il a manqué au rendez-vous. 16. Douze francs cinquante est le prix de gros, et seize francs vingt cinq celui de détail. 17. Je ne veux pas vous faire faire de la dépense en pure perte. 18. Il ne vous en veut pas du tout. 19. Si ce monsieur vient, faites le entrer au salon. 20. Que l'on fasse bonne

garde, il essaiera certainement de s'échapper sans être aperçu. 21. Ce médecin fait payer ses visites fort cher. 22. Qu'il n'abuse pas de ma bonté, ou je le lui ferai payer cher. 23. Etes-vous venu à bout de la convaincre. 24. Ouvrons une souscription pour cette pauvre veuve. 25. Ne me gardez pas rancune, aidez moi à me tirer de cette mauvaise affaire. 26. Nous y sommes allés en voiture et sommes revenus à pied. 27. Vous devriez avoir honte de demander l'aumône, au lieu de travailler. 28. Il a promis de réparer ses fautes. 29. Ils m'ont accusé reception de ma lettre. 30. A quel journal êtes-vous abonné? 31. Faites mes amitiés chez vous. 32. Ce n'est pas poli de rire comme vous le faites, à tous propos. 33. Cet enfant n'est pas avancé pour son âge. 34. Ils vivent dans l'aisance, ils ont bien raison de ne se rien refuser. 35. Je n'ai pas pu lui adresser la parole. 36. Vous avez mal agi envers lui. 37. Pendant la soirée il fut question de vous. 38. Permettez moi de vous éviter la peine de me servir.

145

To put on one's boots, *se chausser*. To renew the attack, *revenir à la charge*. To have one's boots made, *se faire chausser*. To fit, *chausser*. Very big, *bien haut*. I shut him up, *je lui ai rabattu son caquet*. You stand (to have) no chance, *ce n'est pas pour vous que le four chauffe*. Any spirit, *du cœur*. To reckon upon, *compter*, To stop to dinner, *rester à dîner*. To ask, *inviter*. On the thoughts of it, *par cœur*. Lucky, *coiffé*. To be doting on any body, *se coiffer du premier venu*. To act the humble before, *faire le chien couchant auprès de*. To overwhelm with, *combler de*. To capture, *mettre la main sur le collet à*. To be shamming ill, *faire le malade*. In that manner, *de cette manière*. To dismiss, *renvoyer*, or *donner le compte à*. To lose (by it), *y*. In the end, *au bout du compte*. After, *à compter de*. Enough for four people, *comme quatre*. To rely, *compter*. As gradually, *à mesure que*. To see more distinctly, *distinguer plus clairement*.

1. Put on your boots at once and come down. 2. He had refused me, but I renewed the attack. 3. Where does your sister have her boots made? 4. These boots fit me very well. 5. He was talking very big, but I soon shut him up. 6. You are wrong to persist, yon stand (have) no chance. 7. If you had any spirit, you would not tolerate such insults. 8. I reckoned upon stopping at my uncle's to dinner, but he did not ask me, so I was obliged to dine on the thoughts of it. 9. I have not the heart to work to-day. 10. He succeeds in everything, he was born lucky. 11. You are a strange man, you are always doting on everybody. 12. You act the humble before your master, you are a hypocrite. 13. He overwhelms me with joy at these news. 14. They captured the thief. 15. He is shamming ill, I believe. 16. Don't answer me in that manner. 17. My master has dismissed me. 18. I did not lose in the end. 19. After to-day, we must get up at 5 o'clock. 20. You eat enough for four people, yet you say you are ill. 21. Don't rely too much on her, she may deceive us. 22. As we gradually advanced we saw the tower more distinctly.

146

NOTE.—For me, for you, &c., is often translated in French by the dative. EX.: *Faites moi cela. Je lui ai fait son devoir.*

1. Votre cousine s'affecte trop de la perte qu'elle a éprouvée. 2. Voulez-vous me chercher querelle? 3. Il me fait rougir de honte. 4. Il faudra vous défaire de ces mauvaises habitudes. 5. Je leur donne quinze cents francs d'appointements, mais, ils se nourrissent. 6. Vous êtes toujours collé sur vos livres, je viendrai vous distraire. 7. Que personne ne vienne me déranger. 8. Prenez-vous-y de cette manière, vous parviendrez probablement à ce que vous désirez. 9. Je vous donnerai un coup de main, s'il le faut.

10. Combien vous coûtent ces moutons, en moyenne? 11. Il est devenu un tout autre homme. 12. Gardez ce livre, si vous voulez, je n'attends pas après. 13. Il me l'avait promis, mais il s'en est dédit. 14. Je pensais bien qu'il y avait quelque chose là-dessous. 15. De fil en aiguille, il a fini par nous raconter toute l'histoire. 16. Son amitié pour nous est à toute épreuve. 17. Ce monsieur ne m'est rien, je vous l'assure. 18. Il y aura deux ans demain que vous sommes à Londres. 19. Je ne savais pas qu'il y eût si longtemps que vous êtes en Angleterre. 20. Ne vous avisez pas d'aller le voir, il vous mettra à la porte. 21. Il peut être tranquille, je n'irai pas sur ses brisées. 22. Il veut mener tout le monde comme des enfants. 23. De quoi s'avise-t-il? Cela ne le regarde pas. 24. C'est à faire à vous, vous allez vite en besogne. 25. C'est une personne de bon ton, je serais bien aise de faire sa connaissance. 26. Nous sommes fort bien ensemble. 27. Ma sœur est en train de se coiffer. 28. Il m'a trompé, mais il ne perdra rien pour attendre. 29. Criez lui de s'arrêter. 30. Il s'est oublié au point de le menacer. 31. Allez-vous encore trouver à redire à cela? 32. Comme vous y allez! 33. Il conduit mieux que vous. 34. Tâchez de ne pas vous couper en causant avec lui. 35. N'est-ce pas ridicule d'agir ainsi?

147

It is worth while, *cela vaut la peine de* or *il faut aller*. To perform in that character, *jouer ce rôle là*. He does not care to, *il n'aime pas à*, or *il ne tient pas à*. To encumber oneself with, *s'embarrasser de*. No end of parcels, *trente six paquets*. To make a mistake, *avoir tort de*. To embark, *s'embarquer*. To take aside, *prendre à l'écart*. As though he did not know what to do with himself, *être embarrassé de sa personne*. To get quite corpulent; *prendre de l'embonpoint*. Started, *est emmanchée*. To move from one's house, *déménager*. Shopping, *faire des emplettes*. To get in a temper, *s'emporter*. He

will only langh at you, *la seule chose qu'il fera, ce sera de rire de vous*, or *cela le fera seulement rire de vous*. To move in, *émménager dans*. In the dark, *dans l'obscurité, or quand il faisait sombre*. The right side, *l'endroit*. The wrong side, *l'envers*. On trial, *à l'essai*. First attempt, *mon premier coup d'essai*. A cripple, *estropié*. To mention, *parler de, ouvrir la bouche de*. He has been done out of it, *il en a été pour*. Has been seen before, *s'est vu*. I nearly, *j'ai failli*. When I fired, *en tirant*. To walk, *faire*. A good tempered fellow, *un bon enfant*. I do not want it. *je n'en ai que faire*.

I. It is worth while seeing that actor perform in that character. 2. He does not care to encumber himself with no end of parcels. 3. You made a mistake to embark in that business. 4. He took me aside and told me about it. 5. When he is in company, he looks as though he didn't know what to do with himself. 6. You are beginning to get quite corpulent. 7. The business started very fairly, but how will it end? 8, On what day do you move from your house? 9. My mother has gone out shopping. 10. Get in a temper, if you like, he will only laugh at you. 11. When do you move into your new house? 12. In the dark I thought this was the right side of this stuff, but now I see it is the wrong side. 13. I bought this horse on trial. 14. This is my first attempt. 15. This little boy is a cripple. 16. Don't mention that business to him, he has been done out of his money in it. 17. That has never been seen before. 18. Your dog was in the hedge, I nearly killed him when I fired. 19. We have walked fifteen miles to-day. 20. He is a good tempered fellow, you can do what you like with him. 21. You may have this book, I don't want it.

148

Obs.—Verbs that are transitive in English and intransitive in French, requiring *à* before their objective;

attenter à *obvier à*

convenir à	*plaire à*
déplaire à	*renoncer à*
désobéir à	*résister à*
se fier à	*ressembler à*
importer à	*subvenir à*
nuire à	*succéder à*
obéir à	*survivre à*
s'opposer à	*toucher à*

1. Nous allons en soirée aujourd'hui. 2. Amusez-vous bien. 3. Je vais souvent me promener en bateau. 4. Il a épousé sa cousine, c'est une fille unique. 5. Est-ce vrai que notre oncle est tombé de cheval & qu'il s'est cassé la jambe? 6. Il vous saura bon gré de l'avoir fait. 7. Comment, vous ne voyez pas votre crayon? Il vous crève les yeux. 8. Ce cheval bronche à chaque pas. 9. Vous y avez perdu de ne pas avoir été ici hier, vous vous seriez bien amusé. 10. Mes cheveux tombent beaucoup. 11. Il s'est rendu aux conditions qu'on lui avait proposées. 12. Elle s'est évanouie en le voyant, mais elle est bien vite revenue à elle. 13. Je crois qu'il nous fait signe de l'œil, approchons-nous de lui. 14. Il ferme trop les yeux sur les fautes de son fils. 15. Vous êtes bien aimable de vous charger de cette lettre. 16. Pardonnez si je vous donne cette peine. 17. Je suis bien fâché de venir encore vous importuner. 18. Pourquoi favorise-t-il un homme qui ne le mérite pas. 19. Il est exagéré en tout, il ne sait pas se modérer. 20. S'il y a du mal, vous ne pourrez vous en prendre qu'à vous même. 21. Vous devriez prendre votre mal en patience. 22. Hier le feu a pris à la grange. 23. J'ai une haute opinion de lui. 24. S'il ne me paie pas, je m'en prendrai à son cousin. 25. Je vous y prends, vous venez voler mes pommes. 26. Il a fait condamner cette porte. 27. Je lui ai dit ce que j'avais sur le cœur. 28. J'achèterais bien cette maison si je pouvais l'avoir à bon compte. 29. Vous a-t-il mis au

courant de ce qui s'était passé. 30. De la manière dont il s'y prend il n'en finira jamais. 31. Il serra sa fille dans ses bras & se mit à fondre en larmes. 32. Vous faites l'homme habile, mais j'ai peur que vous ne vous trompiez. 33. Croit-il en être quitte à si bon marché? 34. Nous sommes transis de froid, faites du feu tout de suite. 35. Quel bel oiseau, comment l'avez-vous eu.

149

To be obstinate, *faire l'obstiné*. Nearly, *peu s'en est fallu que . . . ne*. To disappoint one's expectations, *frustrer son attente*. Far from it *tant s'en faut*. To make oneself familiar, *se familiariser*. Very hard, *à pierre fendre*. To change, *varier*. Great fool he who trusts her, *bien fol est qui s'y fie*. A true son, *le fils*. To look at it before you, *y regarder avant que de*. Twice, *à deux fois*. The best part, *le plus fort*. You like it, *vous jugerez convenable*. Full, *plein*. The thing entirely left in my own hands, *les coudées franches*. I'll warm, *je vous frotterai les*. Very cross at, *très fâché contre*. Do not go near him, *n'allez pas vous y frotter*. To want, *vouloir*. To make game of, *se moquer de*. To see it a bit, *rien y comprendre*. A perfect puzzle to, *une énigme pour*. To bring envy upon, *faire des envieux à*. Our best, *de notre mieux*. Very gentlemanly, *très comme il faut*. To take so much, *falloir tant*. In a temper, *en colère*.

1. Take this book away, he does not want it. 2. If you are obstinate I shall punish you. 3. He nearly fell off the ladder. 4. The result has entirely disappointed his expectations. 5. He is not satisfied, far from it. 6. You make yourself too familiar with the servants. 7. It froze very hard last night. 8. Oh! he is a true son of his father. 9. Look at it twice before you do it. 10. I think I have done the best part of that work. 11. Do what you like in it, I give you full power. 12. If I had the thing entirely left in my own hands, I should succeed. 13. If you do do that, my boy, I'll warm your ears. 14. Your

brother looks very cross at you, don't go near him. 15. Do you want to make game of me? 16. I can't see it a bit, it is a perfect puzzle to me. 17. Your success will bring envy upon you. 18. We have done our best, I hope you are satisfied. 19. He is very gentlemanly. 20. Your brother has entirely denied that which was imputed to him. 21. It would not take so much to put me in a temper.

150

1. Il devrait se corriger de ce défaut, s'il ne le fait pas, il s'en trouvera mal. 2. Quand votre ouvrage paraîtra-t-il ? 3. Je crois qu'il ne paraîtra que d'aujourd'hui en quinze. 4. Il a l'air d'un marin, n'est-ce pas? 5. Nous avons traversé la rivière à la nage. 6. A ce que je vois, il faut que j'en passe par là. 7. Il a bien fait de prendre le parti de se taire. 8. Il faisait si noir que j'ai été obligé d'aller à tâtons jusqu'à ce que j'aie trouvé les allumettes. 9. Elle a refusé la main de son cousin, aujourd'hui elle s'en mord les doigts. 10. A propos, y-a-t-il longtemps que vous l'avez vu ? 11. Depuis ce temps là, le nom lui en est resté. 12. On ne doit jamais manquer à son devoir. 13. Passons là dessus, c'est oublié. 14. Il a manqué en mourir. 15. Vous vous écoutez trop, je crois. 16. C'est un homme bien difficile, on ne sait jamais comment le prendre. 17. De quelle part venez-vous? 18. Vous devriez aller vous promener pour vous distraire. 19. Il était si abattu qu'il a fait refuser sa porte à tout le monde. 20. Que dit-on de bon aujourd'hui? 21. Il perdra les bonnes graces de son maître s'il ne se défait de ces habitudes. 22. Vous vous emportez pour un rien. 23. Il ne sait plus où donner de la tête. 24. Prenez votre élan avant de sauter. 25. Ils ont commencé les affaires avec bien peu de chose. 26. Je ferai monter cette pierre en

bague. 28. Il ne pourra point se passer de vous dans cette affaire. 29. Il me tarde de savoir si c'est vrai. 30. Autant que je puis m'en souvenir, vous avez raison, vous me remettez sur la voie. 31. A quel propos avez-vous eu cette discussion ? 32. Elle est allée les voir à mon insu. 33. Le pied lui a manqué & il s'est cassé le bras en tombant. 34, Il ne s'y est pas bien pris pour l'obtenir. 35. Vous n'avez pas obtenu cette place, cela ne m'étonne pas, vous vous y êtes pris trop tard.

151

An assumed name, *un nom supposé*, or *un nom de guerre*. It would take very little to make me, *il ne s'en faut guères que je ne*. My opinion of him, *ma façon de penser*. To be bantering about, *faire la guerre à quelqu'un à*. What tailor? *quel est le tailleur qui*. To make the clothes, *habiller quelqu'un*. I have my boots made, *je me fais chausser*. To fit (boots), *chausser*. Lengthy, *de longue haleine*. To be very clumsy, *avoir la main malheureuse*. To impose upon, *en imposer à*, To give somebody's direction, *donner l'adresse de quelqu'un*, or *indiquer quelqu'un à*. With a good intention, *dans une bonne intention*. The thing speaks for itself, *cela va sans dire*. Look at, *regardes or voyez*. At full speed, *à toutes jambes*. He sticks well, *il est très assidu*. That is just like him, *c'est bien lui*. He looked at, *il en voulait à*. Not to say a word about it, *n'en pas souffler mot*. Can't be seen, *n'est pas visible*. That's something fresh, *en voilà bien d'une autre*. To have nothing to do with it now, *ne plus s'en occuper*. I beg of you, *je vous supplie*, or *je vous prie à mains jointes*. It is of no use, *c'est inutile*. To tell the same tale, *tenir le même langage*. A slanderer, *une mauvaise langue*, At sight, *à livre ouvert*. To allow oneself to be led, &c., *se laisser mener*.

1. He writes under an assumed name, 2. It would take very little to make me tell him my opinion of him. 3. My sister is always bantering him about that subject. 4. What tailor makes your clothes ? 5. That is the shoemaker's where I have my boots made. 6. These

boots fit you well. 7. You have undertaken a lengthy job. 8. You are very clumsy, you break everything you touch. 9. My clerk has imposed upon us. 10. Give him your doctor's direction. 11. He said it with a good intention. 12. The thing speaks for itself, it needs no explanation. 13. Look at that man, he is running at full speed. 14. He sticks to his work well. 15. That's just like him, he speaks ill of every one. 16. It was not you, it was your money he looked at. 17. Don't say a word about it. 18. My father can't be seen to-night, he is engaged. 19. Ah! that's something fresh, I shall have nothing to do with it now. 20. I beg of you not to say anything about it, 21. It is no use, he always tells the same tale. 22. He is a slanderer. 23. Can you sing at sight? 24. You allow yourself to be led like a child.

152

Obs.—Verbs that are transitive in English and intransitive in French, requiring DE before their objective;

abuser de	*jouir de*
s'approcher de	*manquer de*
se défier de	*se méfier de*
se démettre de	*se moquer de*
douter de	*se servir de*
gémir de	*se souvenir de*
	user de

and many reflective verbs.

1. Ils voulait m'en parler, mais j'ai pris l'avance. 2. S'il ne tient qu'à cela pour vous satisfaire, allez faire un tour avant le diner. 3. Il aime sa cousine et il est payé de retour. 4. Oh! j'y suis, vous me mettez sur la voie. 5. Nous avons été obligés de marcher à quatre pattes pour entrer dans la grotte. 6. Oh! c'est un fou, il jette son argent pas la fenêtre.

7. C'est un homme perdu de réputation. 8. Que de questions vous faites ! 9. Elle prend une leçon de piano tous les deux jours. 10. Où aboutit tout ce qu'il dit ? 11. Dites que je suis occupé, je ne puis recevoir personne. 12. Cet enfant est toujours malpropre & cependant ce n'est pas faute de soin. 13. Votre père a-t-il la vue basse ? 14. Je ne comprends pas qu'il puisse souffrir cela. 15. Prenez-en tant que vous voudrez, j'en ai de reste. 16. Quoi qu'il arrive, je serai prêt. 17. Ne vous rendez pas trop familier, tenez-vous à votre place. 18. Quand le patron n'est pas là, les employés se donnent du bon temps. 19. S'ils vont de ce train là, ils seront bientôt ruinés. 20. Ce bruit vous agace les dents. 21. Quand je lui ai eu dit son fait, il n'a pas demandé son reste. 22. Ma patience est à bout, vous vous oubliez, Monsieur. 23. J'ai fait mettre une pièce au pantalon d'Arthur. 24. Cela vous agace, quand il parle il appuie sur les mots d'une manière extravagante. 25. Enfin, avez-vous réussi à les mettre d'accord ? 26. Mariez-vous avec elle, c'est un bon parti. 27. Vous serez bientôt sur le pavé, si nous n'avez pas l'œil au guet. 28. Est-ce qu'il n'a pas vingt cinq ans accomplis ? 29. Toute réflexion faite, j'en ferai mon affaire. 30. Laissez donc, vous ne nous ferez pas accroire cela. 31. En voilà assez pour cette fois. 32. La moindre des choses lui donne ombrage.

153

To be happy together, *faire bon ménage.* Of his own accord, *de lui même.* Silence gives consent, *qui ne dit mot consent.* To be sure, *bien sûr.* You have put your heads together, *vous vous êtes donné le mot.* Very methodical in his habits, *reglé comme un papier de musique.* To be attending, *suivre.* The lectures, *le cours.* His own accord, *de son propre mouvement.* By wronging, *à faire du tort à.* To complete my, *pour comble de.* Burnt down, *brulé.* To marry, *épouser.* Endowed with great, *plein de.* Very awkward, *tout gauche.*

To offer oneself, *se présenter*. To converse with, *parler*. To make a good thing out of, *tirer bon parti de*. To run away, *s'enfuir*. On the day on which, *le jour où*. He was to have given in, *il aurait dû rendre*. Shall we be, *pensez-vous que nous serons* or *soyons*. To be late, *être en retard*. To require very little, *en falloir bien peu*, or *falloir peu de chose*. To unnerve, *déconcerter*. To glitter, *reluire, briller*. Matter, *affaire*. They were paid back in their own coin, *je leur ai rendu la pareille*.

1. Do it if you like, I wash my hands of it. 2. My uncle and aunt are not happy together. 3. He came and spoke to me of his own accord. 4. Silence gives consent. 5. Oh, to be sure, you have put your heads together, and no one may say No. 6. This young man is very methodical in his habits. 7. I am attending M ——'s chemistry lectures. 1. Did he do it of his own accord? 9. What does he gain by wronging his brother thus? 10. To complete my misfortune, our home was burnt down last night. 11. My first cousin has married a lady possessed of great talents. 12. When he enters a drawing room, he has a very awkward air. 13. He regretted he did not accept the first opening that offered itself. 14. He appeared to wish to converse with me, I regret I did not respond to his advances. 15. You have made a very good thing out of that business. 16. He ran away from his master's house on the day which he was to have given in his accounts. 17. Shall we be late? 18. It requires very little to unnerve him. 19. All that glitters is not gold. 20. They deceived me in that matter, but they were paid back in their own coin.

154

1. S'il vient à pleuvoir, nous ne sortirons pas. 2. Nons nous sommes trompés de chemin en venant. 3. Votre tante n'a-t-elle donc pas encore quitté le deuil? 4. C'est singulier, mais cela ne laisse pas

d'être vrai. 5. C'est une mauvaise nouvelle pour lui, voilà de quoi l'achever. 6. Sans adieu, je ne quitterai pas Londres sans vous revoir. 7. Tenez, j'ai justement votre affaire. 8. Il a l'intention de placer cet argent à fonds perdus. 9. Ma tante a une rente viagère de huit cents francs. 10. Ce pauvre garçon ne fera pas de vieux os. 11. Quand nous avons vu le cheval prendre le mors aux dents, nous nous sommes crus perdus. 12. Invitez-la, elle ne se fera pas tirer l'oreille pour venir. 13. Qu'est-ce qu'il marmotte entre ses dents? 14. Il se gardera bien de vous le demander, il aimera mieux s'en passer. 15. Ils le feront quand même, ils ne voudront pas en avoir le démenti. 16. A present, il s'agit de diner. 17. On lui a rogné les ongles dans cette affaire. 18. Est-ce ainsi que vous étudiez? 19. Il est un peu piqué, du moins cela en a tout l'air. 20. Dites-moi comment je pourrais faire parvenir cette lettre à votre tante? 21. Il a un faux air de son cousin. 22. Il a plaidé le faux pour savoir le vrai, mais j'ai deviné son air sournois, j'ai bien ménagé mes termes. 23. N'allez pas l'oublier au moins. 24. Il me semblait qu'il fasait partie de votre club. 25. Je prends bien part à tous vos chagrins. 26. S'il vous le demande, répondez que oui. 27. Pourquoi lui faites-vous mauvaise mine? 28. Dites-le-moi, cela n'ira pas plus loin. 29. Le misérable lui donna plusieurs coups de couteau. 30. Il se faisait passer pour un noble. 31. Ouvrez la fenêtre, cette pièce sent le renfermé. 32. Votre grand-père se ressent-il encore de sa chute?

155

Every-day matters, *de la pluie et du beau temps*. Very off-handed, *fort à son aise*. At one time, *dans le temps* or *autrefois*. I have no fancy for them now, *la fantaise m'en est passée*. To get robbed, *se*

faire voler. (One has stolen me. . . .), To catch in the act, *prendre sur le fait.* To enjoy, *jouir de.* To deceive, *tromper, en imposer à.* To look, *paraître être.* Usual trim. *assiette ordinaire.* (One sees that tree grow at the sight of the eye. To know, *bien reconnaître.* He cannot manage it, *il ne sait pas s'en tirer.* In a pretty muddle, *embrouillé.* To be lost in them, *s'y perdre.* Blames me for not succeeding, *me jette la pierre.* To be very badly off, *être bien gêné.* To inconvenience in the least, *ne pas gêner du tout.* Safe and sound, *sain et sauf.* Impossible (*to me*). To make myself heard, *de me faire entendre.* To get through it, *y arriver, y réussir, en venir à bout.* To place everything at stake in it, *y risquer le tout pour le tout.* To set a price on, *mettre à prix.*

1. We only spoke of every-day matters. 2. He speaks very off-handed about it. 2. I liked such things at one time, but I have no fancy for them now. 4. He shows all the money he has about him, he will surely get robbed one of these days. 5. My watch was stolen from me as I turned the corner of the street. 6. The thief was caught in the act. 7. That man never enjoyed a good reputation. 8. Did he wish to deceive you? 9. Your father appears to be a very learned person. 10. You don't look in your usual trim. 11. You can almost see that tree grow. 12. I knew who it was, by the trick that was played me. 13. My brother does not know how to carve, I am afraid he cannot manage it. 14. His affairs are in a pretty muddle, I am completely lost in them. 15. Everybody blames me for not succeeding. 16. You must have been very badly off to have done that. 17. He might lend him that money, it will not inconvenience him in the least. 18. At last we reached home safe and sound. 19. There was so much disorder, that it was impossible to make myself heard. 20. It was very difficult, but I got through it at last. 21. Fortunately that speculation has succeeded, for we had placed everything at stake in it. 22. They set a price on his head.

156

Obs.—When the first of two propositions connected by *qui, que, dont* contains a negative idea, and the second an affirmative one, *ne* is used before the subjunctive without *pas, point, rien, personne, &c.*

There is nobody that does not pity me, *il n'y a personne, qui n'ait pitié de moi.*

1. Il ne s'entend pas à découper. 2. Excusez-le, il l'a probablement fait pour rire. 3. Elle n'est pas jolie, mais elle a la taille bien faite & une tournure très distinguée. 4. Elle brûle d'envie d'aller au bal. 5. Si j'avais été là, les choses n'en seraient jamais venues à un tel point. 6. C'est une défaite que l'on vous a donnée. 7. Il est réduit à une situation bien misérable. 8. Vous avons été à la soirée, mais nous n'avons fait que paraître & disparaître. 9. Elle meurt d'envie d'aller au théâtre avec nous. 10. Est-ce un tableau fait d'après nature ? 11. Vous êtes toujours après cet enfant, Laissez le donc tranquille. 12. Il a pris fait et cause pour moi. 13. Allez-vous aux bains de mer cette année ? 14. Ne lui parlez pas d'affaires, il en a par dessus la tête. 15. Vous le mettez dans un bien grand embarras. 16. Il m'ennuie ; peu s'en faut que je ne le lui dise. 17. Qu'il fasse comme bon lui semble, je l'en laisse le maître. 18. Elle laisse toujours traîner ses lettres dans sa chambre. 19. Tout cela est bel et bon, mais l'argent vaut encore mieux. 20. Il est en arrière d'un trimestre de son loyer. 21. On a mis la police à ses trousses, mais je crois qu'il est hors d'atteinte. 22. J'en suis sûr, j'en mettrais ma main au feu. 23. Votre cheval boite, vous devriez vous en défaire. 24. On nous a forcés d'entrer au salon, il n'y a pas eu moyen de s'en défendre. 25. C'est un peintre qui attrape bien la ressemblance, n'est-ce pas ? 26. Il s'est laissé attraper. 27. Qu'il en fasse autant, s'il le peut. 28. Il se chagrine mal à propos. 29. Pourquoi

l'avez donc pris en aversion comme cela. 30. Si vous aimez ces fruits, ne vous en faites pas faute. 31. Vous mettrez-vous en uniforme pour aller à ce bal ? 32. Est-ce de rigueur ? 33. S'il veut vous en rendre responsable, envoyez le promener.

157

To show, *témoigner à*. That he has bestowed upon us, *dont il nous a comblés*. To load with, *combler de*. To bring in, *rapporter*. In the carriage, *à la voiture*. In the open air, *à la belle étoile*. The only defect in that farce is, *cette pièce comique ne pèche que par*. Enough to live upon, *de quoi vivre*. It is not necessary for me, *je n'ai que faire de*. No performance, *relâche*. Comfortable, *à mon aise*, To stand any joking, *ne pas entendre raillerie*. Hold one's tongue, *se taire*: Do not stand there contradicting one, *ne faites pas le raisonneur*. I put it to you, *je m'en rapporte à vous*. To be guided by, *se régler sur*. To turn out fine after all, *se remettre au beau*. To fit, *aller*. Tight, *juste, étroit*. Of any use, *de quelque utilité*. It turns out, *cela tourne*. To be over head and ears in, *être criblé de, être chargé de*. To turn a deaf ear, *faire la sourde oreille*. To reproach for it, *en faire des reproches à*. To repent for, *se repentir de*. To me, *envers moi, à mon égard*.

1. You ought to show him your deepest gratitude for the many favours that he has bestowed upon you. 2. All the time that I was there, they loaded me with favours. 3. His farm brings in more than 2,500 francs. 4. He wishes to know if his horse is in the carriage. 5. We were obliged to sleep in the open air. 6. The only defect in that farce is its length. 7. What do you want me to do? 8. He does not earn enough to live upon. 9. It is not necessary for me to tell you, that I was not satisfied. 10. There will be no performance at the theatre to-night. 11. I don't feel comfortable in this coat. 12. He won't stand any joking about that matter. 13. Hold your tongue, sir ! don't stand there contradicting one. 14. Well, I

put it to you, am I not right? 15. You ought not to be guided by his conduct. 16. I think the weather will turn out fine after all. 17. His coat does not fit well, it is too tight. 18. My brother's coat does not fit me, it is too tight. 19. Can I be of any use to you in that matter? 20. I told you, you know, that it would turn out badly, 21. They are over head and ears in debt, when I ask them for my money, they turn a deaf ear. 22. Do not reproach him for it, he assured me that he repented for his want of respect to me.

158

1. Je crois qu'il vous boude, cela n'annonce rien de bon. 2. Ma redingote commence à s'user, il faut que je m'en fasse faire une autre. 3. Cet habit fait la grimace dans le dos. 4. Il l'a fait et il ne s'en cache point. 5. Vous me faites sortir de mon caractère. 6, Il n'aura pas de cesse que vous ne lui ayez donné ce qu'il vous demande. 7. Sont-ce là ses intentions? Je crois que oui. 8. Réparons le temps perdu. 9. Nous irons vous voir l'un de nous deux demain. 10. Je ne puis pas me le rappeler et je l'avais sur le bord des lèvres tout à l'heure. 11, Vous gâtez trop vos enfants. 12. C'est une conduite qui lui a fait bien du tort. 13. Il ne demande pas mieux que de se raccommoder avec vous, 14, Ne craignez rien, je me crois en état de lui tenir tête. 15. C'est une chose qui m'étonne beaucoup. 16. Est-ce que cela ne peut pas s'arranger à l'amiable? 17. Il a reconduit sa tante chez elle. 18. Si vous le faites, la faute en retombera sur moi. 19. Vous avez beau dire et beau faire, je ne lui écrirai pas. 20. Ils sont dans un pressant besoin. 21. Allons, ne faites pas la bête ; puisqu'on vous offre une bonne place, acceptez la. 22. Il a laissé une grande fortune après sa mort. 23. Venez

faire vos adieux avant de partir. 24. Il donnerait tout au monde pour se tirer de là. 25. Si vous ne m'obéissez pas, vous aurez affaire à moi. 26. Vous poussez ma patience à bout, sortez de chez moi. 27. Ouvrez la fenêtre qui donne sur la rue. 28. Il nous coucha en joue trois fois. 29. Je n'ai que faire de son argent. 30. Sans contredit, vous ne vous accordez pas avec vous-même. 31. Il a des manières qui n'appartiennent qu'à lui-même. 32. Je commence à m'y faire. 33. Il peut avoir la tête près du bonnet, mais vous lui avez bien vite fermé la bouche.

159

Of fine bearing, *qui répresente beaucoup.* To hinder, *en empêcher.* As well, *de retour.* The balance, *le solde.* After all, *au bout du compte.* To charge, *prendre.* For making, *pour la façon de.* To oppose, *s'opposer à.* It is of no, *cela ne tire pas à.* Let me alone, *laissez moi tranquille.* Anything to do, *rien de commun.* Not to be lucky, *ne pas avoir de chance.* To tell a tale, *faire un conte.* Unwillingly, *à son corps défendant* or *malgré lui.* Very irritable, *bien susceptible.* To get angry at, *se fâcher pour un.* The wrong way, *à contre sens.* Boiled eggs, *les œufs à la coque.* To separate, *se quitter.* After leaving, *après être sorti de.* Each their own way *chacun de leur côté.* Do we not, *n'est-ce pas.* Proper care, *soin.* His elbows through, *les coudes percés.* Torn, *tout troué, tout déchiré* Down at heel, *éculés.* Unlaced, *détachés, sans cordon.* To step in your place, *courir sur vos brisées.* Growth, *crû.* Your own, *de votre crû.* To get, *pêcher.*

1. He is a man of fine bearing. 2. Do it, who hinders you? 3. Take this coat in exchange for it, aud I'll give you two pounds as well. 4. Received of Mr. —— 375 francs, for balance of account. 5. What do you complain of, after all? 6. She has charged too much for making your last dress. 7. My cousin opposes that, he is wrong, he will not take advice from any one. 8. It is not worth speaking about, it is of no

consequence. 9. What does he want? Let me alone, I won't have anything to do with him. 10. I am not lucky, everything seems to conspire against me. 11. What a tale he told us. 12. He will do it perhaps, but it will be unwillingly. 13. He is very irritable, he gets angry at nothing, he takes everything the wrong way. 14. Do you like boiled eggs for breakfast? 15. They separated after leaving the house, they each went their own way. 16. I think we all go the same way, do we not? 17. They don't take proper care of that boy, he always comes to school with his elbows through, his trousers torn, his shoes down at the heel, and unlaced. 18. I think he wishes to step into your place, take care. 19. This wine is of my own growth, how do you like it? 20. That idea is not your own, where did you get it?

160

Obs.—*Empêcher, éviter, prendre, garde, se garder*, used in the sense of taking care that something does not happen, require generally *ne* before the subjunctive verb.

Mind he does not see you, *prenez garde qu'il ne vous voie.*

1. Mon frère est resté à écrire jusqu'à minuit hier soir. 2. Il est allé se constituer prisonnier. 3. Je vois que cela le contrarie. 4. Cet homme ne vend que des marchandises de contrebande. 5. Ce rasoir ne coupe pas, je le ferai repasser. 6. Vous auriez dû tourner la chose en plaisanterie. 7. Dérangez-vous un peu, vous êtes devant mon jour. 8. Quant à moi, je considère cela sous un tout autre point de vue. 9. Oh! je reconnais là mon frère. 10. Je me fais une fête d'aller passer quelques jours au bord de la mer. 11. Nous nous sommes fait jour à travers la foule. 12. C'est bien malheureux de vivre au jour le jour. 13. Il ne faut pas y regarder de si près. 14. Il m'en

coûte de lui annoncer cette nouvelle. 15. Le temps à l'air de se couvrir. 16. Si vous le voulez, je vous vendrai ma créance sur lui. 17. Il porte un crêpe à son chapeau. 18. Les débuts de cet acteur n'ont pas été heureux. 19. Aidez-moi donc à me défaire de lui. 20. Ce sont des marchandises d'une vente facile. 21. Je l'ai fait & je ne m'en défends pas. 22. Servez-vous de cette plume, à défaut d'une meilleure. 23. C'est à vous à faire les premières démarches. 24. Il s'est démis le bras en tombant. 25. Pourquoi voulez-vous nous quitter, vous déplaisez-vous dans notre société ? 26. Il n'est pas obligeant, il ne se dérangerait pour personne. 27. C'est une affaire de la dernière importance. 28. Nous l'avons vu ces jours derniers. 29. C'est un ouvrage qui ne laisse rien à désirer. 30. Il ne s'occupe pas du qu'en dira-t-on. 31. Le ruban de votre chapeau se détache. 32. De qui sont-ils en deuil ? 33. Comme vous devenez rare, on ne vous a pas vu de toute la semaine. 34. Vous trouvez à redire à tout.

161

To rock oneself *se dandiner*, There they, *les voilà qui*. Riddance, *débarras*. To get dressed, *se faire habiller*. Very untidy about the neck, *tout débraillé*. The expenses, *ses déboursés*. Just yet, *pas encore*. Offices, *devoirs*. I have entirely lost my bearings, *je suis tout désorienté*. Put off, *différé*. To make oneself hated by, *se faire haïr de*. To relieve one's mind, *se distraire*. To amuse oneself *s'amuser* or *se divertir*. At your expense, *à vos dépens* Out, *dehors*. My home, *mon chez moi*. To pass, *se passer*. To prepare, *faire*. Favoured by, *favorisé de*. Without asking, *en dormant. sans le désirer*. To proceed, *vais-je*. To govern, *mener*, *conduire* Unawares, *par mégarde*. It looks very much like, *le temps est bien à la*. It was not necessary, *ce n'était pas la peine*. To stand well, *être bien*. He will have to, *il faudra qu'il*. To change one's ways, *mettre de l'eau dans son vin*. To be getting stout, *prendre de l'embonpoint*. To fall away, *maigrir*. To get out of the scrape, *se tirer d'affaire*.

1. That is a very bad habit you have of rocking yourself about. 2. There they go, what a good riddance. 3. Go and get yourself dressed by the nurse, you look very untidy about the neck. 4. He does not wish for any profit, he only wants his expenses. 5. Oh, he will not hold his tongue just yet, he has not nearly finished his tale. 6. We paid last week the last offices to our friend. 7. I don't know where I am, I have entirely lost my bearings. 8. That which is put off is not lost. 9. She certainly has a very distinguished appearance, but has also the gift of making herself hated by every one. 10. Let him come with us into the country, it will relieve his mind. 11. I see he wants to amuse himself at your expense. 12. He is always out, he does not like his home. 13. I don't like every one to know what passes in my house. 14. Has the servant prepared my room? 15. I am afraid to make a mistake, therefore I proceed gently. 16. You must govern that child with gentleness. 17. You did it very likely unawares, I thought so. 18. It looks very much like rain. 19. He took me aside to tell me that it was not necessary. 20. If he wishes to stand well with his father, he will have to change his ways. 21. You are getting quite stout. 22. He has fallen away very much since his illness. 23. Don't be anxious about me, I know very well how to get out of the scrape,

162

Obs.—Verbs followed by *with* in English; but by *de* in French, viz.:

Rougir de	*se nourrir de*
payer de	*faire de*
se contenter de	*couronner de*
couvrir de	*douer de*
crever de	*remplir de*
se parer de	*aider de*
courir, de toutes ses forces	*briller de*

1. J'ai une grande répugnance à le faire, 2. Vous avez bien tardé à venir, je ne vous attendais plus. 3. C'est une dame qui se met très bien. 4. Avez-vous donné congé de votre appartement? 5. Commencez, c'est à vous à jouer. 6. Il n'y a pas d'autre moyen, il faut le faire. 7. Qu'est-ce que vous avez, vous n'avez pas bonne mine? Moi, je n'ai rien. 8. Vous me faites une drôle de mine, m'en voulez-vous? 9. Je le ferai par rapport à vous. 10. Votre père le désire, c'est une raison de plus pour le faire. 11. Y-a-t-il des droits sur cette marchandise. 12. C'est arrivé du vivant de son père. 13. Ils voulaient vous prendre pour dupe. 14. A-t-il payé son billet à l'échéance? 15. Cela fera échouer mon projet. 16. Quand échoit le premier terme de mon loyer? 17. Ils se sont bien égayés à vos dépens. 18. Il y a toujours des embarras dans cette rue. 19. Vous faites bien vos embarras. 20. Il a dit qu'il n'y mettrait point d'empêchement. 21. Quel air emprunté il a quand il entre dans un salon! Il a l'air d'un ouvrier endimanché. 22. Je suis enrhumé du cerveau. 23. Je crois que j'ai attrapé ce rhume là en attendant à la gare. 24. S'ensuit-il que vous ayez raison. 25. Vous en serez pour votre argent. 26. Il s'éveilla en sursaut. 27. Enfin il s'est rendu à l'évidence. 28. C'est un homme qui semble fait exprès pour cette position. 29. C'est comme un fait exprès, vous venez toujours quand nous allons sortir. 30. J'étais assez mal à mon aise, quand il m'a fait cette question. 31. Tout bien consideré, je ne suis pas fâché que l'affaire ait manqué. 33. Mettez tout en usage pour y parvenir.

163

To encumber oneself with, *s'embarrasser de.* That is the difficulty *qui m'embarrasse.* To be back, *être de retour.* You must reflect, *il faut songer.* My happiness is at stake, *il y va de mon bonheur.*

Thirsty, *altéré*. To have altered, *faire retoucher*. To fit, *aller*. One of us, *des nôtres*. Do call, *passez donc*. Only another place to call at, *ne plus qu'un endroit à aller*. Do not let it happen again that you, *que cela ne vous arrive plus de*. A full explanation of the matter, *en. . . . . le cœur net*. Get out of him, *lui arracher*. To be sitting up for me, *être à m'attendre*. Bell, *coup de cloche*. To be too free, *prendre trop de libertés*. To suit, *convenir*, *revenir*. What benefit will I reap? *qu'est-ce qu'il m'en reviendra*. To give up, *revenir de*. To advise, *donner avis*. To be on his guard, *se tenir sur ses gardes*. It is very painful, *il en coûte*. To broach the subject, *en toucher quelques mots*. To trouble, *tourmenter*.

1. What makes you encumber yourself with so much luggage? 2, It is not that that is the difficulty. 3. Of course, we shall be back for dinner. 4. You must reflect, that his happiness is at stake. 5. I am very thirsty, are not you? 6. I must have this coat altered, it fits very badly. 7. Will you be one of us, we are going to Richmond to-morrow? 8. Do call at our place before you go to the city. 9. I have only another place to call at before I go. 10. Don't let it happen again, that you act in such a manner. 11. I don't like this indecision, I must have a full explanation of the matter. 12. I could not get a word out of him. 13. I can't stay any longer, my parents like to go to bed early, and the servants will be sitting up for me. 14. What news have you to tell us? 15. Is that the first bell or the second? 16. Sir, you are too free with me. 17. His ways don't suit us. 18. If he does so, what benefit will he reap? 19. Oh, I have given up those ideas long ago. 20. If you had advised him of it, he would then have been on his guard. 21. It is very painful to me not to be able to oblige you. 22. Your reputation is at stake. 23. Have you broached the subject to him? 24. Don't let that trouble you.

164

1. Il m'a tenu lieu de père depuis mon enfance. 2. Je n'ai jamais eu qu'à me louer de lui. 3. Ce ne doit pas être de sa faute, si l'affaire tire en longueur. 4. C'est ce dont nous nous inquiétons fort peu. 5. Ne craignez rien, je sais qu'il est prévenu en votre faveur. 6. Il n'est pas à beaucoup près si instruit que son cousin. 7. C'est une avare, elle se prive de tout. 8. Ne lui laissez pas prendre ce mauvais pli. 9. Il se mettra en quatre pour vous obliger. 10. Il faut le faire, il n'y a pas moyen de reculer. 11. Toutes ses dents se gâtent. 12. Vous avez les dents toutes gatées. 13. Il a peur de vous, il n'aura garde de venir. 14. Il ne voudra pas faire ce portait, ce n'est pas dans son genre. 15. Je l'ai fait & je m'en fais gloire. 16. Il a le visage tout grêlé. 17. Je n'en puis plus, j'ai couru à perte d'haleine. 18. Ce jeune homme n'est pas assez difficile dans le choix de ses amis. 19. Il est trop malin pour donner dans le panneau. 20. Cela revient entièrement au même. 21. J'y vais de ce pas. 22. Vous avez trop avancé la pendule, il faudra la retarder de cinq minutes. 23. Le poisson est hors de prix aujourd'hui. 24. J'ai cela en horreur. 25. Asseyez-vous au haut de la table. 26. N'attend-on pas votre frère. 27. Il y a une tache à ma robe, mais elle ne paraît pas beaucoup. 28. Vous pouvez bien lui passer cette faute. 29. Venez un peu que je vous parle. 30. Je ne me pique pas d'être aussi capable que vous. 31. Je me fais fort de lui faire accepter ces conditions. 32. Combien ce maitre prend-il par leçon ? 33. Cela n'est pas maladroit. 34. Je crois qu'ils voulaient nous mettre mal ensemble. 35. Je ne suis pas mal avec lui, au contraire.

VOCABULARY.

Abandon the idea (to), *renoncer à.*
Abate your demand, (to), *en rabattre sur vos prétensions.*
Abuse (to), *abuser de.*
Accommodate (to), *être agréable.*
Account for (to), *tenir compte de.*
Acknowledge the receipt of (to), *accuser reception.*
Act so (to), *faire en sorte.*
Act the humble before (to), *faire le chien couchant auprès de*
Adhere to (to), *tenir à.*
Adorn oneself with (to), *se parer de.*
Advise (to), *conseiller de.*
Affect to know (to), *faire l'entendu en or sur.*
Afresh, *sur de nouveaux frais.*
Agree (to), *convenir de.*
Ajar, *entr'ouvert.*
Allotment for felling, *coupe de bois.*
Allow anything to oppose (not to), *ne pas supporter que quelque chose fasse obstacle à.*
Allow a pension, *faire une pension.*
Allow oneself to be (to), *se laisser.*
Allude (to), *faire allusion à*
Alone, *seul, tête-à-tête.*
Angry with (to be), *en vouloir à.*
Answer (to), *faire réponse à, répondre.*
Answer for (to), *répondre de.*
Anxious about (to be very), *être fort en peine de.*
Anyhow, *de toutes façons or n'importe comment.*
Apologise for (to), *s'excuser de.*
Appear to (to), *faire semblant de.*
Approach (to). *s'approcher de.*
Ascertain (to), *savoir.*
As for, *quant à.*
Arm oneself with (to), *s'armer de.*
Arms with open, *à bras ouverts.*
Ask somebody in (to), *faire entrer quelqu'un.*
Ask to dinner (to), *inviter à diner.*
Assume an appearance (to), *prendre des airs.*
Assumed name, *nom de guerre, nom supposé.*

Astonished (to be), *s'étonner de.*
As usual, *comme d'habitude.*
Attack on his weak point (to), *prendre par son faible.*
Attended to (to be), *se faire servir*
Attend lectures (to), *suivre un cours.*
Attend to (to), *veiller à.*
Avenge (to), *tirer vengeance de.*
Avenge on (to), *se venger de.*
Awake (to), *éveiller, réveiller, se réveiller.*

Back (to be), *rentrer.*
Badly off (to be very), *être bien gêné.*
Band, *société.*
Bantering about (to be), *faire la guerre à . . . . sur.*
Bathe with (to), *baigner de.*
Be about to (to), *être près de.* or *sur le point de.*
Be a dupe to (to), *être dupe de.*
Be always ready for a quarrel (to), *ne chercher que plaies & bosses.*
Be angry with, (to), *en vouloir à, être fâché contre.*
Be anxious about (to), *s'inquiéter de, être en peine de.*
Be a protector to (to), *servir de protecteur à.*
Bearing (of fine), *qui représente beaucoup.*
Bearings (to have lost one's), *être tout désorienté.*
Bear (to), *se charger de, subir, supporter.*
Bear patiently, *prendre en patience.*
Bear round the corner (to), *tourner le coin.*
Bear witness (to), *rendre témoignage.*
Beat about the bush (to), *prendre des détours.*
Be away from home (to), *être sorti* or *en voyage.*
Be bestowed (to), *se reporter sur.*
Be better for it (to), *s'en trouver mieux.*
Be busy reading (to), *être occupé à lire.*
Be certain (to), *ne pas douter.*
Become (to) (to suit), *convenir à.*
Become acquainted with somebody (to), *faire la connaissance de . . . .*
Become acquainted with something, *se mettre au fait de*
Become an actress (to), *se faire . . . .* &c.
Become discouraged (to) *se décourager.*
Become greater (to), *grandir.*
Become of (to), *devenir.*

Be continued (to), *se prolonger.*
Be dependent upon (to), *être à la charge de.*
Be done (to), *à faire.*
Befall (to), *arriver à.*
Be felt (to), *se faire sentir.*
Be fit for it (to), *être capable de le remplir.*
Before to-morrow, *d'ici à demain.*
Before you come down, *avant de descendre.*
Be found (to), *se trouver.*
Begin a conversatiou, begin a loaf (to), *entamer*, &c.
Begin work, *se mettre à*, &c.
Be greatly benefitted by (to), *se bien trouver de.*
Beg to compliment (to), *faire ses compliments à.*
Be in a hurry (to), *être pressé*,
Be just in time (to), *arriver à propos, à temps.*
Be just sitting down (to), *se mettre à l'instant à*, or *ne faire que de se mettre à.*
Be late (to), *être en retard, arriver tard, être tard.*
Be not more than (distance) (to), *n'être pas à plus de.*
Be obliged (to), *être forcé de*, or *il faudra que.*
Be off, *partir, s'en aller.*
Be out of one's mind (to), *avoir perdu la tête, être fou.*
Be pitied (to), *à plaindre.*
Be quite exhausted (to), *n'en pouvoir plus.*
Be regretted that (to), *à regretter que* (subj.).
Be satisfied with (to), *se satisfaire de, se payer de.*
Be short of (to), *être à court de.*
Be sitting up for (to), *attendre.*
Be so far from (to), *être autant éloigné de.*
Be spent in (to), *se passer à.*
Be successful in (to), *réussir dans*, or *à* (with a verb).
Be sure to (to), *ne pas manquer de.*
Be there (to), *s'y trouver*,
Be too free (to), *prendre trop de libertés avec quelqu'un.* or *dépenser trop d'argent.*
Be under great obligations (to), *en savoir bon gré.*
Be very anxious to (to), *tenir à ce que, désirer que.*
Be very desirous (to), *tenir beaucoup à.*
Be very fond of (to), *aimer beaucoup, prendre plaisir à*
Be very kind of (to), *être bien aimable à . . . . de.*
Beware of (to), *se méfier de.*
Be within a very little of (to), *peu s'en falloir que.*

Blame oneself for it (to), *s'en prendre à soi-même.*
Blush at, for, with (to), *rougir de.*
Blows, *voies de fait.*
Boast (to), *se vanter de.*
Boasting manners, *fanfaronnades, manières fanfaronnes.*
Break (to) (to be broken), *se casser.*
Break nearly (to), *faillir se casser.*
Breathe one's last (to), *rendre le dernier soupir.*
Bright side (on the), *en beau.*
Bring back to the mind (to), *rappeler.*
Bring down (to), *descendre.*
Bring envy upon oneself (to), *se faire des envieux.*
Bring home with oneself (to), *rapporter.*
Bring luck (to), *porter bonheur.*
Broach the subject (to), *en toucher quelques mots.*
Burst of laughter, *éclat de rire.*
Bury in one's hands (to), *cacher de ses mains.*
Busy about, *occupé à.*
Buy of (to), *acheter à.*

Care (not to), much, *ne se soucier guère de, ne pas y tenir.*
Cast one's eyes (to), *promener les yeux.*
Catch again (to), *y reprendre à.*
Catch in the act (to), *prendre sur le fait.*
Change one's ways (to), *mettre de l'eau dans son vin.*
Chat over (to), *causer de.*
Check (to), *mettre un frein à, réprimer, abattre.*
Climb on (to), *monter à, grimper à,* or *sur.*
Clumsy (to be), *avoir la main malheureuse.*
Cold (to be), *faire froid, avoir froid.*
Come along, *arrivez donc, dépêchez-vous.*
Come and take leave (to), *venir prendre congé de.*
Come before the court (to), *se juger.*
Come between (to), *se jeter entre.*
Come to hand (to), *tomber sous la main.*
Come to oneself (to), *revenir à soi.*
Come to terms (to), *s'entendre.*
Commit suicide (to), *se donner la mort.*
Compelled (to be), *se voir forcé de*
Conjure (to), *triompher de.*
Contradict oneself (to), *se couper.*
Convenient (is it not) for me, *je ne trouve pas bon de,*

Correct oneself (to), *se reprendre.*
Cost (to), *revenir à.*
Crippled, *estropié.*
Cut into pieces (to) (wood), *débiter.*
Cut one's way through (to), *fendre.*

Daily, *d'un jour à l'autre, de jour en jour.*
Depend only on (to) *ne tenir qu'à*
Desire especially (to), *tenir à.*
Displeased that I (are you)? *me savez-vous mauvais gré de.*
Dissatisfied with, *mécontent de.*
Distinguish from (to), *distinguer d'avec.*
Divert one's thoughts (to), *se distraire.*
Do nothing but (to), *ne faire que.*
Do one's hair (to), *se coiffer.*
Dote on (to), *raffoler de.*
Do without (to), *se passer de.*
Drag from (to), *entraîner de.*
Draw closer (to), *resserrer, rapprocher.*
Draw out of (to), *tirer de.*
Draw up to (to), *approcher de.*
Dread lest (to), *craindre que.*
Driving at (to be), *vouloir en venir.*
Drop (to), *laisser tomber,*

Enjoy a trip (to), *avoir le plaisir de faire,* &c.
Enlarge upon (to), *s'étendre sur*
Enlist for (to), *se faire.*
Enough to live upon, *de quoi vivre.*
Enter into conversation with (to), *nouer,* &c.
Enter into his meaning (to), *abonder dans son sens.*
Escape (to), *échapper de, échapper á*
Every day matters, *de la pluie & du beau temps*
Exasperated at, *furieux de*
Excused to be, *que l'on m'excuse*
Exercise in (to), *épuiser sur*
Expect somebody (to), *attendre quelqu'un*
Expect something (to), *s'attendre à, se douter de*

Faint (to), *se trouver mal*
Fall away (to), *maigrir*
Fall with (to), *faire la rencontre de*
Fancy (to), *se douter que*

Far that I should be (it is), *il s'en faut beaucoup que je sois*
Feel obliged (to), *savoir gré de*
Feel stupified (to), *se trouver bien sot.*
Feel, quiver (to), *sentir trembler.*
Find fault with (to), *trouver à redire à.*
Find it advantageous, find it good for yourself (to), *s'en bien trouver.*
Finishing touch (to give), *mettre la dernière main.*
Firm (to be), *tenir bon.*
Follow a calling, *faire un métier, prendre un état.*
For a good reason (it is), *c'est à bonne enseigne*
Force oneself in (to), *se faufiler dans.*
Formed an opinion (to have), *savoir à quoi s'en tenir sur.*
Frightened (to be), *avoir peur.*
Front of (to come in), *passer devant.*
Frown upon (to), *regarder de travers, regarder par dessus l'épaule.*

Gain the office (to), *obtenir une position.*
Gain one's end (to), *arriver à son but.*
Get in a temper (to), *s'emporter.*
Get out of it (to), *en sortir, s'en tirer.*
Get out of my sight, *ôtez-vous de devant moi.*
Get pale (to), *pâlir, devenir pâle.*
Get polished (to), *se faire cirer.*
Get rid of (to), *se débarrasser de.*
Get shaved (to), *se faire faire la barbe.*
Get stout (to), *prendre de l'embonpoint.*
Get there (to), *y arriver.*
Get to the ears of (to), *venir aux oreilles de.*
Get through some work quickly (to), *aller vite en besogne.*
Get under shelter (to), *se mettre à l'abri.*
Give a free scope (to), *donner un libre champ* or *essor.*
Go and lie down a little while (to), *aller se mettre quelques instants.*
Go away from (to), *s'éloigner de.*
Go for a trip (to), *aller se promener.*
Go on an errand (to), *faire une course.*
Go on foot (to), *aller* or *voyager à pied, marcher.*
Go to law (to), *plaider*
Got on (a man who has), *un parvenu.*
Graze one's (to), *s'écorcher la.*

Grieve (to), *faire du chagrin à.*
Grieved (to be), *s'affliger de.*
Grudge against (to have no), *ne pas garder rancune à.*
Grumble (to), *ronger son frein.*
Guided by (to be), *se guider sur, se régler sur.*

Happy together (to be), *faire bon ménage.*
Hard upon (to be), *être acharné contre.*
Hasten one's steps (to), *presser le pas, hâter le pas.*
Have at last (to), *venir à bout de.*
Have business with (to), *avoir à faire à,*
Have complete control over (to), *pouvoir tout sur.*
Have nearly fallen (to), *manquer de tomber.*
Have no right (to), *n'être pas en droit de.*
Have one's clothes made (to), *faire faire ses vêtements, se faire habiller.*
Have over (to), *faire tomber.*
Have something made (to), *se faire faire quelque chose.*
Have to be told (to), *se le faire dire.*
Hear about (to), *savoir de.*
Hear from (to), *avoir des nouvelles de, recevoir des nouvelles de*
Hear of (to), *entendre parler de, entendre dire de.*
Heave such a sigh (to), *faire de tels soupirs.*
Help each other (to), *se pousser, s'aider.*
Help somebody out (to), *aider à se tirer de.*
Hold one's tongue (to), *se taire.*
Hold such (to), *avoir de tel, de semblable.*

Ill feeling towards, (to have no), *ne pas en vouloir à.*
Impose upon the credulity of (to), *en faire accroire à.*
In his dotage (to be), *tomber en enfance.*
Injure oneself (to), materially, *se faire mal.*
Injure oneself (to), morally, *se faire du tort, se nuire.*
Interfere in (to), *se mêler de.*
Intruding (to be), *être de trop.*
Just entered my head (has), *il vient de me venir à l'idée*
Just sound him about it, *sondez-le à propos de cela.*
Justice to the dinner (to do good), *faire honneur , &c.*

Keep an appointment (not to), *manquer à un rendez-vous.*
Keep one's eyes on, to, *garder à vue.*

Keep out of reach (to,) *se tenir hors de la portée.*
Keep papers (to), *serrer des papiers.*
Keep perfectly silent (to), *se renfermer dans un silence complet*
Keep step with (to) *régler son pas sur.*
Knock over (to), *faire tomber, renverser.*
Know for a certainty (to), *savoir d'une manière certaine.*
Know much about (to), *s'y connaître.*

Laugh in your face (to), *rire à la face de*
Lay down arms, (to), *mettre bas les armes, se rendre.*
Lead to (to), *atteindre, conduire à, mener à.*
Leap up (to), *franchir d'un bond*
Leave entirely free (to), *laisser la bride sur le cou.*
Left to oneself (to be), *être son maître.*
Lend a hand with (to), *donner un coup de main pour.*
Let off with (to be), *en être quitte pour.*
Let one's horse go at full speed (to), *courir à bride abattue.*
Let out (to), the dog, *faire sortir le chien.*
Let out (to), somebody, *reconduire jusqu'à la porte.*
Let see (to), *faire voir, montrer.*
Light in this, *sous ce point de vue, sur ce pied là.*
Listen to reason (to), *entendre raison.*
Live expensively (to), *aller grand train.*
Lock (to), *fermer à, clef.*
Long (to), I, *il me tarde de.*
Look like rain (to), *avoir l'air dé vouloir pleuvoir.*
Look quite beside oneself (to), *paraître être hors de soi-même*
Looks very much like, the weather, *est bien à la.*
Look to me as (to), *me faire l'effet de.*
Lose control over (to), *ne plus être maître de.*
Lucky (to be), *avoir de la chance,* or *du bonheur.*

Make a duty (to), *se faire un devoir.*
Make a mistake (to), *se tromper, faire une erreur.*
Make an appointment (to), *donner un rendez-vous, prendre un.*
Make burst forth again (to), *faire de nouveau éclater.*
Make it known (to), *le faire savoir.*
Make more productive (to), *faire mieux valoir.*
Make one feel drowsy (to), *vous rendre assoupi.*
Make oneself be loved (to), *se faire aimer.*
Make oneself forward (to), *se faire valoir.*
Make oneself known amongst (to), *se faire connaître de.*

Make oneself respected (to), *se faire respecter.*
Makes no difference to me (that), *cela ne me touche pas, cela m'est égal, cela ne me regarde pas.*
Make the best of it (to), *faire pour le mieux.*
Make up one's mind (to), *se décider à, se résoudre à.*
Manage for oneself (to), *voler de ses propres ailes.*
Manage to gain (to), *savoir gagner.*
Matter (what is the), *qu'y a-t-il, qu'est-ce qu'il y a.*
May be, *se trouver.*
Means to, *de quoi* or *les moyens de.*
Mean to say (to), *vouloir dire.*
Meet, to come and, *venir au devant de.*
Meet with an accident (to), *arriver un accident à.*
Mind the house (to), *garder la maison.*
Mount behind (to), *monter en croupe derrière.*

Never mind, *n'importe.*
No performance, *relâche.*
Nothing . . . but, *ne . . . que.*
Nothing like, there is, *il n'y a rien de tel que de.*
Nothing of the sort, *rien de semblable, rien de ce genre.*

Obliged for (to be), *savoir bon gré de.*
Offended (to be), *trouver mauvais, en être fâché.*
Only laugh (to), *ne faire que rire de.*
Out of patience (to be), *avoir perdu patience*
Over head and ears in (to be), *être criblé de, être chargé de*
Own (to be your), *vous appartenir, être votre propriété*

Pass by (to), *passer à côté de*
Pass round (to), *faire circuler*
Part . . . under (to), *donner . . . à moins de*
Part with (to), *se défaire de, donner, vendre*
Pay a visit (to), *venir voir, rendre visite*
Pay over (to), *rendre*
Pick a quarrel (to), *chercher querelle*
Post (to), *mettre à la poste*
Pour forth praises (to), *se répandre en louanges*
Place everything at stake (to), *risquer le tout pour le tout*
Play on (to), *jouer de*
Prevent your being (to), *éviter que vous ne soyez,* or *qu'on ne vous*
Prey (to seem a), *sembler être en proie à*

Prize it (to), *y tenir*
Proud of (it to be), *s'en faire gloire, s'en vanter*
Proved to be (to have), *s'être montré*
Prove to him (to), *lui en témoigner*, or *prouver*
Push one's way (to), *se lancer, se produire, faire son chemin*
Put by . . . till (to), *remettre à*
Put on boots (to), *se chausser*
Put out of patience (to), *pousser à bout*
Put the blame upon (to), *s'en prendre à*
Put up at an hotel (to), *descendre à*, &c.
Put up for a shelter (to), *se mettre à l'abri*

Raise objections (to), *faire des objections*
Rather than, *plutôt que de*
Reach (to), *gagner*, or *arriver à*
Reach that part of (to), *en être là de*
Ready money, *argent comptant*
Rear to (a horse), *se cabrer*
Receive (to), *accueillir, toucher*
Relation to (to be), *toucher de près*
Relieve one's mind (to), *se distraire*
Remedy, to, *remédier à, porter remède à*
Renew the attack (to), *revenir à la charge*
Reproach for (to), *reprocher* (noun), *faire reproche de* (verb).
Require very little (to), *en falloir bien peu pour*
Resound with (to), *résonner de*
Return to him the same (to), *lui rendre la pareille*
Rid. *débarrassé de*
Roast (to), *faire rôtir*
Rouse out of his idleness (to), *relever du péché de paresse*
Rush at (to), *s'élancer sur*
Run out, to, (a cask), *tirer à sa fin*
Run to see (to), *accourir voir*
Run with all one's might (to), *courir de toutes ses forces*

Satisfy one's desire (to), *s'en passer l'envie*
Save any money (to), *mettre quelqu'argent de côté*
Say about (to), *parler de.*
Say the truth (to), *pour mieux dire*
Say what you like, *vous avez beau dire.*
Scold in a manner (to), *gronder d'un air*
Screen oneself (to), *se mettre à l'abri de*

See a fault in (to), *trouver à redire à*
Set a price on (to), *mettre à prix*
Set oneself as, to), *s'ériger en*
Shake one's head (to), *faire signe de la tête*
Shoot at (to), *tirer sur*
Shopping (to go a), *aller faire des emplettes*
Short of money (to be), *être à court de*
Show somebody in, to, *faire entrer*
Show upstairs, to, *faire monter*
Shut the door on, to, *fermer la porte au nez de*
Sigh, to utter the last, *rendre le dernier soupir*
Sit up for me, to, *m'attendre*
Skim along the surface of, to, *voler à fleur de*
Snatch away from, to, *arracher à* or *de*
So much the worse, *tant pis*
Sooner, *plus tôt*
Sort papers, to, *trier des papiers*
Sought after, *couru, en vogue, recherché*
Sound somebody, to, *tâter*
Speak a few words, to, *toucher quelques mots à*
Speed, at full, *à toutes jambes*
Stand any joking, not to, *ne pas entendre raillerie*
Stand well with, to, *être bien auprès de*
Start a subscription, to, *ouvrir une souscription*
Step in your place, to, *courir sur vos brisées*
Steps from, a few, *à quelques pas de*
Stick well to. to, *être très assidu*
Stir oneself to, *se remuer, se bouger*
Strain, friendly, *ton de douce familiarité*
Struck by *frappé d'un coup de*
Subject, on the, *à cet égard*
Supply with the capital, to, *fournir les fonds à*
Support oneself by, to. *vivre de*
Surpassed by no one, to be, *ne le céder à qui que ce soit*

Take after, to, *tenir de*
Take a newspaper in, to, *être abonné à*, &c.
Take a walk, to, *faire une promenade*
Take away or off, to. *ôter, enlever de*
Take for granted, to, *croire à*
Take in bad part, to, *prendre en mauvaise part*

Taken to, to be, *être mené être conduit à*
Take the fresh air (to), *prendre le frais*
Take the lead, to, *prendre le haut bout*
Take place, to, *avoir lieu* or *se passer*
Take the wrong road, to. *faire fausse route* or *se tromper de chemin*
Take the wrong way, to, *prendre tout de travers*
Take very little to make me (it would), *il ne s'en faut guères que je . . . ne*
Tease about, to, *faire la guerre sur*
Tell him of the mishap, to, *lui raconter la mésaventure*
Tell of, to, *faire savoir à*
Tell the news to, *faire part de*, &c.
Tell the same tale, to, *tenir le même langage*
Think about, to, *penser à*
Think a great deal of it, to, *y tenir beaucoup*
Trot gently, to, *prendre au trot le chemin de*
Trusted, he is not to be, *il est sujet à caution*
Turn a deaf ear, to, *faire la sourde oreille*
Turn one's back upon, to, *tourner le dos à*
Turn out, it may, *il peut se faire* or *arriver*
Turn out fine after all, *to, se remettre au beau*
Turn the conversation to, *faire tomber la conversation*

Uuawares to me, *sans m'en apercceoir, par mégarde*
Understand about it, to, *s'y entendre*
Urge so strongly to, *faire si bien*
Use, to, *se servir de*
Use vigour, to, *user de rigueur* or *employer la*, &c.

Venture an opinion, to, *en parler savamment avancer une opinion*
Vexed with oneself, to be, *s'en vouloir de*

Wait till, to, *attendre que*
Wait upon, to, *servir*
Want some favour from, to, *vouloir demander un service à*
Wash one's hands, to, *se laver les mains*
What it is about, *ce dont il s'agit, ce dont il est question*
Willing or unwilling, *bon gré malgré*
With my stick, *à coup de bâton*
Worth one's while, to, (to be), *valoir la peine de*